德國
納高
拍賣公司

NAGEL | 100
auction.de | YEARS

INDONESIA
OCEANIA
SOUTH PACIFIC

INDONESIA | OCEANIA | SOUTH PACIFIC

100 YEARS | 1922 - 2022

9 DECEMBER 2024

we protect elephants and ivory after 1947
© EFA

SIX CONTINENTS

9. Dezember 2024 Lot: 471 - 734 | ca. 14:00 Uhr

Auktion: 9. Dezember 2024
Besichtigung: 6. - 8. Dezember 2024, 10 - 17 Uhr

Es gilt lediglich die deutschsprachige und vollständige Online-Version der Katalogbeschreibungen, wobei Zustandsangaben teilweise nicht vollständig angegeben wurden. Diese sind auf Anfrage erhältlich.

Eine Depotzahlung kann für die Zulassung der Bieter erforderlich sein, diese muss zwingend bis zum 06.12.2024 erfolgt sein. Bitte kontaktieren Sie uns frühzeitig.

Jede Teilnahme an der Auktion erfolgt auf Grundlage unserer allgemeinen Geschäftsbedingungen, die Sie am Ende des Katalogs finden.

Im Katalogtext werden nur teilweise Angaben zum Erhaltungszustand gemacht. Wir bitten Sie, die Stücke selbst in Augenschein zu nehmen oder einen Zustandsbericht anzufordern.

Bitte beachten Sie, dass die mit dem Symbol Y gekennzeichneten Lots unter CITES-Beschränkungen fallen, wenn sie aus der EU ausgeführt werden sollen.

SIX CONTINENTS

9 December 2024 Lot: 471 - 734 | c. 2:00 pm

Auction: 9 December 2024
Viewing: 6 - 8 December 2024, 10 am to 5 pm

Only the German-language and complete online version of the catalog descriptions are valid, whereby condition information was partly not given completely. These are available on request.

A deposit payment may be required for bidder admission, it is mandatory that this payment be made by 06/12/2024. Please contact us at an early stage.

All participants in the auction are bound by our conditions of sale published at the end of this catalogue. Information on the condition is only partially available in the catalogue, therefore personal viewing is strongly recommended. Condition reports will be provided upon request.

Please be aware that lots marked with the symbol Y are subject to CITES regulations when exporting these items outside the EU.

INDIEN - THAILAND - BURMA - VIETNAM
INDIAN - THAILAND - BIRMA - VIETNAM
Lot 501 - 548

KOREA - JAPAN
KOREA - JAPAN
Lot 549 - 612

ORIENT – TEPPICHE – ISLAM
ORIENT - CARPETS - ISLAM
Lot 613 – 638

AFRIKA – AMERIKA
AFRICA - AMERICA
Lot 639 - 656

INDONESIEN – OZEANIEN – SÜDSEE
INDONESIA - OCEANIA - SOUTH PACIFIC
Lot 657 – 740

Nagel Auktionen GmbH
Neckarstraße 189 – 191
70190 Stuttgart
Postfach 103554
70030 Stuttgart
Tel: + 49 (0) 711 - 64 969 - 0
Fax: + 49 (0) 711 - 64 969 - 696
www.auction.de
contact@auction.de

Repräsentanz Köln
Aachener Str. 567
50933 Köln
Christoph Bouillon
Tel: + 49 (0) 711 - 64 969 - 380
bouillon@auction.de

Adriane Friedrich
Tel: + 49 (0) 711 - 64 969 - 380
adrianefriedrich@auction.de

Walter Bruno Brix
Tel: + 49 (0) 711 - 64 969 - 400
brix@auction.de

Repräsentanz Berlin
Keithstraße 19
10787 Berlin
Michael Trautmann
Tel: + 49 (0) 711 - 64 969 - 310
trautmann@auction.de

Repräsentanz München
Repräsentanz Österreich
Kaiserblickstraße 15 b
83071 Stephanskirchen
Dr. Thomas Kamm
Tel: + 49 (0)171 620 99 30
kamm@auction.de

Repräsentanz Rheinland-Pfalz, Saarland & Luxemburg
Hohlstraße 35
55743 Idar-Oberstein
Valentino Cipolla
Tel: + 49 (0)170 907 60 80
valentino@auction.de

Repräsentanz Idar-Oberstein
Hohlstraße 45
55743 Idar-Oberstein
Valentino Cipolla
Tel: + 49 (0)170-907 60 80
valentino@auction.de

Repräsentanz Benelux
Kerkstraat 45
NL-2514 KT Den Haag
Stefan Döbner
Tel: +316 414 05 160
sodoebner@gmail.com

香港聯絡處
陳慧敏（Jade Chan）
Level 20, One IFC, 1 Harbour View Street,
Central, Hong Kong
香港中環港景街1號 國際金融中心一期20樓
Tel: +852 3899 6617 / +852 6919 1741
Email: china@auction.de

微信號：Nagel-Auctions

ASIATISCHE KUNST ONLINE I

Auktion: 2. - 10. Dezember 2024
Besichtigung: 6. - 8. Dezember 2024, 10 - 17 Uhr

ASIAN ART ONLINE I

Auction: 2 - 10 December 2024
Viewing: 6 - 8 December 2024, 10 am to 5 pm

亞洲藝術 網上限時拍賣I

拍賣時間：2024年12月2日-10日
預展時間：2024年12月6日至8日10 -17時

ASIATISCHE KUNST ONLINE II

Auktion: 3. - 11. Dezember 2024
Besichtigung: 6. - 8. Dezember 2024, 10 - 17 Uhr

ASIAN ART ONLINE II

Auction: 3 - 11 December 2024
Viewing: 6 - 8 December 2024, 10 am to 5 pm

亞洲藝術 網上限時拍賣II

拍賣時間：2024年12月3日-11日
預展時間：2024年12月6日至8日10 -17時

SECHS KONTINENTE ONLINE

Auktion: 4. - 12. Dezember 2024
Besichtigung: 6. - 8. Dezember 2024, 10 - 17 Uhr

SIX CONTINENTS ONLINE

Auction: 4 - 12 December 2024
Viewing: 6 - 8 December 2024, 10 am to 5 pm

六大洲藝術 網上限時拍賣

拍賣時間：2024年12月4日-12日
預展時間：2024年12月6日至8日10 -17時

JAPANISCHE DRUCKE | FACHLITERATUR

Auktion: 5. - 13. Dezember 2024
Besichtigung: 6. - 8. Dezember 2024, 10 - 17 Uhr

JAPANESE PRINTS + SPECIALIST LITERATURE

Auction: 5 - 13 December 2024
Viewing: 6 - 8 December 2024, 10 am to 5 pm

日本浮世繪版畫及專業書籍 網上限時拍賣

拍賣時間：2024年12月5日-13日
預展時間：2024年12月6日至8日10 -17時

Es gilt lediglich die deutschsprachige und vollständige Online-Version der Katalogbeschreibungen, wobei Zustandsangaben teilweise nicht vollständig angegeben wurden. Diese sind auf Anfrage erhältlich.

Eine Depotzahlung kann für die Zulassung der Bieter erforderlich sein, diese muss zwingend bis zum 06.12.2024 erfolgt sein. Bitte kontaktieren Sie uns frühzeitig.

Jede Teilnahme an der Auktion erfolgt auf Grundlage unserer allgemeinen Geschäftsbedingungen, die Sie am Ende des Katalogs finden.

Im Katalogtext werden nur teilweise Angaben zum Erhaltungszustand gemacht. Wir bitten Sie, die Stücke selbst in Augenschein zu nehmen oder einen Zustandsbericht anzufordern.

Bitte beachten Sie, dass die mit dem Symbol Y gekennzeichneten Lots unter CITES-Beschränkungen fallen, wenn sie aus der EU ausgeführt werden sollen.

Only the German-language and complete online version of the catalog descriptions are valid, whereby condition information was partly not given completely. These are available on request.

A deposit payment may be required for bidder admission, it is mandatory that this payment be made by 06/12/2024. Please contact us at an early stage.

All participants in the auction are bound by our conditions of sale published at the end of this catalogue. Information on the condition is only partially available in the catalogue, therefore personal viewing is strongly recommended. Condition reports will be provided upon request.

Please be aware that lots marked with the symbol Y are subject to CITES regulations when exporting these items outside the EU.

本圖錄拍品僅以德文描述以及在綫圖錄描述爲準，有關拍品品相的描述內容不盡完整，僅供參考，請向我們咨詢品相
我們保留收取相應保證金的權利，請儘早聯係我們辦理保證金與競投事宜。為確保登記成功，保證金須在德國時間2024年12月6日之前實際到賬
此拍賣圖錄根據本圖錄所附之拍賣規則進行，參加拍賣活動各方請仔細閱讀並予以遵守
本圖錄拍品描述內容僅供參考，請務必於預展上親自或委托檢視拍品
敬請注意：標注Y的拍品整體或局部由受保護的瀕臨絕種野生動植物材料製成。請在參拍前務必詳細瞭解各自國家及地區對此類材質的具體進口規定。因出口或進口受阻的情況均不可成爲延期付款或解除競拍成交的理由

Management
Administration

Unternehmensleitung & Auktionator
CEO & Auctioneer
Uwe Jourdan -110
Fabio Straub -100
Geschäftsführer / CEO

Büro Unternehmensleitung
Management Office
Beate Becker -103
Assistenz der Geschäftsführung
Assistance of the CEO

Auktionatoren - Auctioneers
Uwe Jourdan -110
Öffentlich bestellter und vereidigter
Versteigerer - Publicly appointed
and sworn auctioneer

Christoph Bouillon - 380
Öffentlich bestellter und vereidigter
Versteigerer - Publicly appointed
and sworn auctioneer

Fabio Straub -100
Versteigerer für Kunst & Antiquitäten

Auftragsverwaltung
Sales Administration
Beate Köhler - 111
Gebote, Auktionsrechnungen,
Abrechnungen / Bids, Sale invoices, Auction settlements

Telefonzentrale
Switchboard
Astrid Sander -0

Controlling
Leitung Finanzen
Director Finance
Eva Ulmer -200

Buchhaltung
Accounting Department
Daniela Ndoj -201

Katalogversand -
Registrierung
Catalogue Dispatch
Astrid Sander -0

Empfang
Astrid Sander -250
Kundenbetreuung,
Kasse und Versicherungen
Customer relations,
Cashier and Insurance

DTP /Katalogproduktion /Fotografie
Catalogue Production
Apollo Kemsley -212
Philipp Preuninger -220
Photography
Mariusz Rogalski -222
Steffen Wagner -350

Warenausgabe
Collection
Mo – Fr: 9 – 16.30 Uhr
Lagerleitung / Kunstlogistik
Stephan Kohls -410
kohls@auction.de

Experten
Experts

Africana
Tribal Art
Michael Trautmann -310
trautmann@auction.de

Altmeisterzeichnungen
Old Master Drawings
Björn Stoltzenburg -300
stoltzenburg@auction.de

Asiatica
Head Asian Art Department
Michael Trautmann -310
trautmann@auction.de

Tony Buchwald -316
buchwald@auction.de

Julia Döpfer -311
doepfer@auction.de

Hua Yan - 333
yan@auction.de

Autographen, Bücher
Autographs, Books
Björn Stoltzenburg -300
stoltzenburg@auction.de

Altmeistergraphik
Old Master Prints
Björn Stoltzenburg -300
stoltzenburg@auction.de

Aquarelle
Watercolours
Björn Stoltzenburg -300
stoltzenburg@auction.de

Dosen
Miniaturen
Boxes | Miniatures
Birgit Stoltzenburg -330
bstoltzenburg@auction.de

Design
Stephan Kohls -410
kohls@auction.de

Fayencen
Faience
Birgit Stoltzenburg -330
bstoltzenburg@auction.de

Fotografien
Photographs
Gerda Lenßen-Wahl -340
lenssen-wahl@auction.de

Gemälde Alter und
Neuerer Meister
Paintings 19th ct.
and Old Master Paintings
Björn Stoltzenburg -300
stoltzenburg@auction.de

Glas
Glass
Birgit Stoltzenburg -330
bstoltzenburg@auction.de

Experten
Experts

Ikonen
Icons
Björn Stoltzenburg -300
stoltzenburg@auction.de

Islamische Kunst
Islamic Art
Michael Trautmann -310
trautmann@auction.de

Jugendstil
Art Nouveau
Birgit Stoltzenburg -330
bstoltzenburg@auction.de

Moderne & Zeitgenössische Kunst
Modern Art & Contemporary Art
Gerda Lenßen-Wahl -340
lenssen-wahl@auction.de

Möbel
Furniture
Birgit Stoltzenburg -330
bstoltzenburg@auction.de

Orientalica
Oriental Art
Michael Trautmann -310
trautmann@auction.de

Porzellan, Keramik
Porcelain, Ceramics
Birgit Stoltzenburg -330
bstoltzenburg@auction.de

Schmuck
Jewellery
Birgit Stoltzenburg -330
bstoltzenburg@auction.de

Silber
Silver
Birgit Stoltzenburg -330
bstoltzenburg@auction.de

Skulpturen, Plastik
Sculpture
Birgit Stoltzenburg -330
bstoltzenburg@auction.de

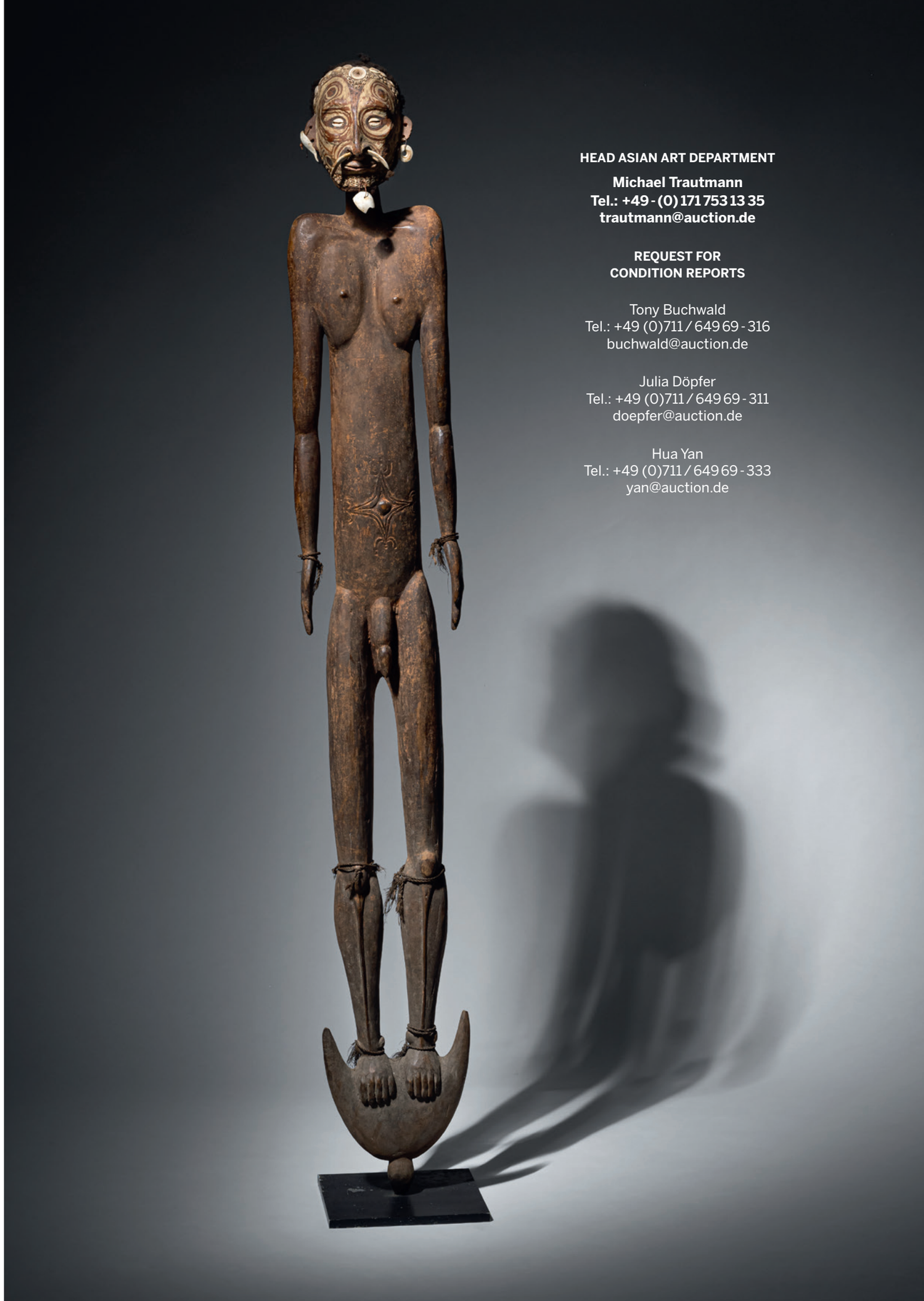
Steingut, -zeug
Stoneware
Birgit Stoltzenburg -330
bstoltzenburg@auction.de

Teppiche, Tapisserien
Carpets, Tapestries
Michael Trautmann -310
trautmann@auction.de

Textilien
Textiles
Michael Trautmann -310
trautmann@auction.de

Uhren | Clocks & Watches
Birgit Stoltzenburg -330
bstoltzenburg@auction.de

Varia | Collectibles | Waffen, Militaria
Birgit Stoltzenburg -330
bstoltzenburg@auction.de



HEAD ASIAN ART DEPARTMENT

Michael Trautmann
Tel.: +49 - (0) 171 753 13 35
trautmann@auction.de

REQUEST FOR
CONDITION REPORTS

Tony Buchwald
Tel.: +49 (0)711 / 649 69 - 316
buchwald@auction.de

Julia Döpfer
Tel.: +49 (0)711 / 649 69 - 311
doepfer@auction.de

Hua Yan
Tel.: +49 (0)711 / 649 69 - 333
yan@auction.de

INDONESIEN
OZEANIEN
SÜDSEE

INDONESIA
OCEANIA
SOUTH SEA

657

SELTENE UND FEINE SILBERFIGUR DES JUGENDLICHEN MANJUSHRI
INDONESIEN, ZENTRAL-JAVA, CA. 9./10. JH.
H. 11,7 cm

Er sitzt in lalitasana auf einem hohen Thron, die rechte Hand in varadamudra, während die linke den Stiel des utpala-Lotus hält, der an seinem Oberarm entlang blüht. Er trägt einen gefalteten Dhoti und ist mit Juwelen geschmückt, sein Gesicht zeigt einen heiteren Ausdruck mit niedergeschlagenen Augen unter gewölbten Augenbrauen, Ohrschmuck und sein Haar ist nach hinten gekämmt und mit einem Diadem gesichert.

PROVENIENZ
Aus einer alten deutschen Familiensammlung, zusammengetragen vor 1990 - Altersspuren, Korrosion, leicht bestoßen

A RARE SILVER FIGURE OF THE YOUTH MANJUSHRI
INDONESIA, CENTRAL-JAVA, CA. 9TH/10TH C.

Seated in lalitasana on a high throne with his right hand in varadamudra while the left is holding the stem of the utpala lotus flowering along his upper arm, wearing pleated dhoti and bejewelled, his face is displaying a serene expression with downcast eyes below arched eyebrows, ear ornaments and his hair combed backwards and secured with a tiara.

PROVENANCE
Property from an old German family collection, assembled prior 1990 - Traces of age, corrosion, slightly chipped

€ 6000,-/10000,-

658

MEDIZINBEHÄLTER „NAGA MARSARANG“ (BORSARANG)

WAHRSCHEINLICH KARO-BATAK, 19. JH.
L. ca. 19 cm

Horn. Ein extrem fein gearbeitetes Medizin-Horn aus dem Horn des Wasserbüffels kerabau, dessen Deckel nicht mehr vorhanden ist. Es ist dem 19. Jahrhundert zuzuweisen. Die Machart erinnert an feine Pulverhörner der Karo-Batak; es kann von einem Spezialisten aus dieser „Branche“ gefertigt sein. Das zentrale Motiv des mythischen Ur-Wesens singa schmückt das Trageelement, welches zur Befestigung einer Tragekordel oder Kette diente. Es ist präzise eingezapft, was auch für das erhabene Heckteil gilt. Das Hinterteil kann als stilisierter Nashornvogel interpretiert werden und erinnert an die Dekorformen der Särge pelangkah für die höchste gesellschaftliche Klasse. Die gesamte Oberfläche ist mit geometrischen Ornamenten in feinem Kerbschnitt versehen. Diese nehmen das Motiv des stilisierten Nashornvogels teilweise wieder auf. Dies ist eines der feinsten bekannten „Zauberhörner“, welches die Dekorformen der Batak-Kunst in bester Form zusammenführt. Es kann angenommen werden, dass dieser Typus ursprünglich auf chinesische Vorbilder zurückgeht, wo fein geschnitzte Pulverhörner speziell seit der Ming-Zeit hergestellt werden.

PROVENIENZ
Aus einer alten deutschen Privatsammlung seit den 1950er Jahren gesammelt - Kurzer altersbedingter Materialriss, Holzdeckel best.

Medizinhörner kennt man vor allem bei den Toba-Batak. Bei den Karo, die seit langen zumindest in Teilen muslimisch sind, sind diese gleichfalls bekannt, jedoch seltener und oft viel kleiner. Sie sind filigraner und eleganter als die mächtigen Toba-Hörner, da gemäß der muslimischen Maßgabe der Ablehnung von „Aberglaube“ und Objektkult die magischen Schutzobjekte anders beschaffen sind; auch sind die Hörner eher als Schmuckstücke und Amulette denn als wirkliche Behälter aufzufassen

MEDICINE CONTAINER „NAGA MARSARANG“ (BORSARANG)

PROBABLY KARO-BATAK, 19TH CENTURY.

Horn. An extremely finely crafted medicine horn made from the horn of the kerabau water buffalo, the lid of which is no longer present. It can be dated to the 19th century. The style is reminiscent of the fine powder horns of the Karo-Batak; it may have been made by a specialist from this “industry”. The central motif of the mythical primal creature singa adorns the carrying element, which was used to attach a carrying cord or chain. It is precisely tapped in, which also applies to the raised rear section. The rear part can be interpreted as a stylized hornbill and is reminiscent of the decorative forms of pelangkah coffins for the highest social class. The entire surface is decorated with geometric ornaments in a fine notched pattern. These partly echo the motif of the stylized hornbill. This is one of the finest known “magic horns”, which brings together the decorative forms of Batak art in the best form. It can be assumed that this type originally goes back to Chinese models, where finely carved powder horns have been produced especially since the Ming period.

PROVENANCE
Collected from an old German private collection since the 1950s - Short age-related material crack, wooden cover best.

Medicine horns are known above all among the Toba-Batak. They are also known among the Karo, who have long been Muslim, at least in part, but are rarer and often much smaller. They are more filigree and elegant than the bulky Toba horns, as the magical protective objects are of a different nature in accordance with the Muslim rejection of “superstition” and object worship; the horns are also more likely to be regarded as jewellery and amulets than actual containers.

€ 2000,-/3000,-

659

TABAKSPFEIFE „TULPANG“ ODER „GENDUK“

TOBA-BATAK, INDONESIEN, NORD-SUMATRA, 19. JH.
L. 85 cm

PROVENIENZ
Aus einer alten deutschen Privatsammlung, seit den 1950er Jahren gesammelt - Minim. berieben

Lit.: IFICAH (2018): Die Verwandtschaft im Nacken. Ahnenkult und Klingenkunst der Batak auf Nord-Sumatra. International Foundation of Indonesian Culture and Asian Heritage. Hollenstedt. S. 118-119

Tabak wurde ursprünglich von Spaniern und Portugiesen zunächst in die Visayas und nach Luzon importiert und dort als „cash-crop“ kultiviert, er ist in Südostasien seit dem späten 16 Jh. bekannt. As teures Gut verkörperte er in der Frühzeit seiner Verbreitung Prestige, Reichtum, sozialen Status und - nicht zuletzt - funktionierende Außenbeziehungen und Weltläufigkeit.

Die Batak sind eine der größten und einflussreichsten Ethnien Indonesiens. Erstmals in Europa bei Marco Polo in Bezugnahme auf ältere arabische Quellen als Batta bzw. Ba-Ta („Schweinefleisch-Esser“) erwähnt, umfassen die Batak-Ethnien heute ca. 6 Millionen Menschen. Die Batak gliedern sich in sechs Volksgruppen, deren ursprüngliches Siedlungsgebiet auf Samosir, der Insel im Tobasee, liegt. Die größte Gruppe sind die Toba, die um die südliche Hälfte des Toba-Sees und auf Samosir siedeln. Im Toba-Hochland leben insgesamt etwa 4,8 Millionen der insgesamt 6 Millionen Batak.

Über die Herkunft der Batak sind verschiedene Theorien bekannt. Eine besagt, dass die Batak in mehreren Einwanderungsschüben aus den Berggegenden Thailands und Birmas kamen und von dort zunächst die Westküste Sumatras erreichten. Linguistische Hinweise deuten jedoch darauf hin, dass die ersten austronesisch sprechenden Volksgruppen vor etwa 2.500 Jahren von Taiwan und den Philippinen über Borneo und Java Sumatra erreichten. Da es sich bei den Batak um eine ethnogenetische Großgruppe aus Ethnien mit unterschiedlichen lokalen Ausprägungen handelt, können beide Theorien zutreffen

A TOBACCO PIPE „TULPANG“ OR „GENDUK“

TOBA-BATAK, INDONESIA, NORTH SUMATRA, 19TH CENT.

Brass. Particularly large, heavy smoking pipe made of brass. Pipes of this type were important prestige items among the Toba and Simalungun Batak in North Sumatra and were sometimes passed down through many generations. Among other things, the pipes were important as gifts between nobles at clan alliances and weddings. The pipe consists of two parts and is carried over the shoulder on a heavy brass chain like a carrier bag. To smoke, the bowl is placed on the ground or on a special wooden bench. The pipe is elbow-shaped and has a large funnel-shaped bowl for filling with tobacco and possibly intoxicants (not opium, for which special pipes were used). It is cast in a lost mold; partially smoothed and filed. The surface is applied with figurative and geometric motifs, among which the spherical rows and double spiral motifs characteristic of the Batak as well as raised ancestor and singa motifs stand out. The latter stand for the legitimization of the Batak high nobility and for the three-part world order, whereby the singa, a mythical primordial being, embodies the underworld and the mostly crouching ancestor figures the upper world or sphere of the gods, according to the three-layered world model of the Batak, which is also the basis of cosmology in a similar way in many other parts of the world. The spherical motifs probably go back to the Hindu ruler symbolism of the lotus throne.

PROVENANCE
From an old German private collection, collected since the 1950s - Very minor wear

Lit.: IFICAH (2018): The kinship in the neck. Ancestor worship and blade art of the Batak in North Sumatra. International Foundation of Indonesian Culture and Asian Heritage. Hollenstedt. S. 118-119

Tobacco was originally imported to the Visayas and Luzon by the Spanish and Portuguese and cultivated there as a cash crop; it has been known in Southeast Asia since the late 16th century. As an expensive commodity, it embodied prestige, wealth, social status and - not least - functioning foreign relations and cosmopolitanism in the early days of its spread.

The Batak are one of the largest and most influential ethnic groups in Indonesia. First mentioned in Europe by Marco Polo with reference to older Arabic sources as Batta or Ba-Ta (“pork-eaters”), the Batak ethnic group today comprises around 6 million people. The Batak are divided into six ethnic groups whose original settlement area is on Samosir, the island in Lake Toba. The largest group are the Toba, who settle around the southern half of Lake Toba and on Samosir. A total of around 4.8 million of the 6 million Batak live in the Toba highlands.

Various theories are known about the origin of the Batak. One theory is that the Batak came from the mountainous regions of Thailand and Burma in several waves of immigration, from where they first reached the west coast of Sumatra. However, linguistic evidence suggests that the first Austronesian-speaking ethnic groups arrived in Sumatra around 2,500 years ago.

€ 1500,-/2500,-

660

MESSER / DOLCH „BADE, BADIK“
SUMATRA, SÜD- ODER ZENTRAL-, MALAIISCH ODER MINANGKABAU / PADANG, 18./19. JH.
L. 37,7 cm

PROVENIENZ
Aus einer alten deutschen Privatsammlung seit den 1950er Jahren gesammelt - Sammlungsnr. 177

A KNIFE / DAGGER „BADE, BADIK“
SUMATRA, SOUTH OR CENTRAL, MALAY OR MINANGKABAU / PADANG, 18TH/19TH CENT.

Steel, wood, horn, bone. A good badik, the Sumatra, which probably belongs to the padang area (Minangkabau). The badik is a type of dagger knife that is known and widespread in large parts of Indonesia. It is quite possible or even probable that it originated in Sumatra or the Malay area and spread throughout the archipelago in the 16th and early 17th centuries in the course of the establishment of the maritime trade routes of the Muslim Malays and the diaspora of the Malays and Bugis after the conquest of Malacca and Makassar. The origin of this knife form lies in South India; it found its way to Southeast Asia at the latest during the period of intensive Indian cultural influence (10th - 13th century). The present badik is a hybriform in its entirety. The knife-like back blade is made of finely striped, refined metal with a differentiated grain of standing layers. A neatly exposed middle layer (cutting layer) of hard steel is clearly recognizable. The quality is high, no cavities are visible. The relatively large, flowing curved handle is made of kemuning wood (Murraya Paniculata Jack). It has the typical “tapa-kuda” end (“horse foot”), which in this case is made of black horn with a curved concave surface, and a base divided into decorative beads. The design and size are indicative of the Minangkabau region. The Minangkabau (who used to be notorious fencers) seem to have preferred large handles. The mouthpiece of the scabbard is made of selected timaha wood (Kleinhovia Hospita Linn, also called timaha, timanga). The “eccentric” shape, which provides a comfortable grip in the waistband, is typically South Sumatran, but can be found all along the northeast coast of Sumatra.
Remarkable is the gandar, the blade sheath in the true sense of the word. It is made of light-colored, transparent buffalo horn. Curved vegetal ornaments were carved into the inside, which can be clearly seen against the light. The widened scabbard foot is made of black horn and has a decorative bone ring. The scabbard is of robust construction - scabbards were also used for parrying in an emergency. The quality is very high, the piece has an excellent feel. Details such as the slightly curved contact surface of the handle base and scabbard mouth with the precise fit, the precisely exposed steel position of the cutting edge and the select grain of the scabbard mouthpiece are details that identify the piece as a very high quality representative of its kind, also (or precisely because) precious metals and other “gimmicks” have been dispensed with.

PROVENANCE
Collected from an old German private collection since the 1950s - Collection no. 177

€ 900,-/1500,-

661

SCHWERT „HEMOLA“
WEST-TIMOR, OST-INDONESIEN, ATOIN METO (FRÜHER ATONI), 19. JH., EVTL. ÄLTER
L. 77 cm (92 cm mit Haaren)

PROVENIENZ
Aus einer alten deutschen Privatsammlung seit den 1950er Jahren gesammelt - Part. berieben, minim. Alterssch.

SWORD „HEMOLA“
WEST TIMOR, EAST INDONESIA, ATOIN METO (FORMERLY ATONI), 19TH CENTURY, POSSIBLY OLDER

Steel, horn (water buffalo, kerbau), hair (horse), wood, rattan. Exceptionally well-preserved, outstanding example of a hemola, as found exclusively on West Timor and the islands of Alor, Rote and Savu to the west of Timor. The slender, forward-widening blade is made of refined steel using the composite technique. The back has a striped structure and consists of several elements forged together, the harder cutting edge part is forged separately. The material quality is high; there is no question of professional or specialized production. The large horn handle with the tufts of horsehair and the spiral geometric ornaments carved in low relief, which clearly refer to Dong s'on ornamentation, is also professionally made; there were specialized handle carvers for this. The large pommel surfaces are hollow, giving the piece great elegance despite its “boxy” appearance. The rattan-wrapped scabbard made of fairly hard wood is a puzzle in terms of construction; it appears to have been made from a single piece. At least no seam can be seen on the thickened mouthpiece and the foot. The hemola sword is usually associated with the islands of Rote / Roti and Sawu in particular, but is part of the Timorese tradition. Timorese swords are related to those of Sulawesi and the southern Philippines (kampilán), which indicates common, very old origins. This sword can be assigned to the large ethnic group of the Atoni (Atoin Meto). These form the dominant population of West Timor. The name Atoin Meto means “native” or “indigenous (indigenous) people” (atoni: human, meto: native, not foreign). The Atoin live in the lower mountainous regions of the hinterland, where they prefer altitudes between 500 m and 1000 m for agricultural reasons (“shifting cultivation”), and populate the whole of West Timor, with the exception of the government districts of Belu and Malaka on the border with neighboring East Timor. The various groups are linked by a wealth of economic and social ties. The people of the neighboring islands of Rote and Sawu, who claim Hindu-Javanese and Indian origins, are clearly related to the Atoin Meto in terms of their material culture. This sword is considered significant due to its condition and exemplary workmanship.

PROVENANCE
Collected from an old German private collection since the 1950s - Minor wear an minor damages due to age

Like the other large islands in the archipelago, Timor was the destination of many waves of immigration. Anthropologists assume that the descendants of three major waves of immigration live on Timor and the western islands of Rote and Sawu, which also explains Timor’s ethnic and cultural diversity. It is assumed that Vedo-Austronesian peoples reached Timor around 40,000 to 20,000 BCE, i.e. during the last cold period. The Atoin Meto and the Helong, who dominate West Timor and originally settled in the region around Kupang and were displaced by the Atoin Meto to the westernmost tip of the island, are partly considered to be the descendants of this first wave of settlement, although their languages belong to the Austronesian languages. The subsequent Metal Age Austronesians, who came from southwest China following the great Mekong and Salween rivers and reached Timor in one or two waves, influenced the existing cultures to varying degrees (e.g. the Tetum and the Kemak). Chinese, Indian and European traders - probably since ancient times - showed a keen interest in the island’s formerly very rich sandalwood resources in particular. The centuries-long sandalwood trade with Southeast Asia also left its mark on Timorese cultures at no time

€ 4000,-/6000,-

662

AHNENFIGUR

INDONESIEN, WOHL SUMBA ODER SUMBAWA, EVTL. FLORES, KULTUR DER KAMBERA ODER NAGE
H. 54 cm

Ahnenfigur von den Sumba-Inseln (Sumba, Sumbawa), Ost-Indonesien. Aus hartem braunem Holz gefertigt, angedeutete Kopfbedeckung, evtl. jedoch auch als stilisierte Frisur zu deuten. Rudimentäre Ornamente auf der Stirnseite deutet auf ersteres hin. Die Figur ist stehend dargestellt, die Arme sind durch Kerbschnitt angedeutet. Die Körperhaltung mit den relativ gestreckten Beinen und die abstrahierte Ornamentik auf dem runden Sockel deuten wie auch das statische, ausdruckslose Gesicht auf Sumba oder Sumbawa hin; eine sichere Zuweisung erscheint gewagt, aber eine ostindonesische Provenienz steht außer Frage. Ähnliche Figuren kennt man von Flores; diese haben jedoch meist einen Kopfaufsatz und nicht die „Kappe".

PROVENIENZ
Aus einer bedeutenden süddeutschen Privatsammlung, ab 1975 gesammelt

Sumba ist eine 11.150 km² große Insel der Kleinen Sundainseln und gehört zu der indonesischen Provinz Ost-Nusa Tenggara. Sumba hat etwa 700.000 Einwohner (Stand 2010). Die Bevölkerung besteht aus einer Mischung von Austronesiern und Melanesiern, die mehrere verwandte austronesische Sprachen sprechen. Sumba teilte sich früher in mehrere kleine Reiche, jeweils mit einem Raja als Herrscher. Kopfjagd und Sklavenhandel waren im Konflikt zwischen diesen Reichen üblich. Bekannt sind heute vor allem die Dörfer in West-Sumba mit den hohen Reet-Dächern - Altersspuren

ANCESTOR FIGURE

INDONESIA, PROBABLY SUMBA OR SUMBAWA, POSSIBLY FLORES, KAMBERA OR NAGE CULTURE

Ancestor figure from the Sumba Islands (Sumba, Sumbawa), eastern Indonesia. Made of hard brown wood, indicated headdress, but possibly also to be interpreted as a stylised hairstyle. Rudimentary ornamentation on the front indicates the former. The figure is depicted standing, the arms are indicated by notches. The posture with the relatively elongated legs and the abstract ornamentation on the round base, as well as the static, expressionless face, point to Sumba or Sumbawa; a definite attribution seems risky, but an East Indonesian provenance is out of the question. Similar figures are known from Flores; however, these usually have a head crest and not the "cap".

PROVENANCE
From an important German private collection, collected since 1975

Sumba is an 11,150 km² largeße island of the Lesser Sunda Islands and belongs to the Indonesian province of East Nusa Tenggara. Sumba has around 700,000 inhabitants (as of 2010). The population consists of a mixture of Austronesians and Melanesians who speak several related Austronesian languages. Sumba used to be divided into several small kingdoms, each with a Raja as ruler. Headhunting and slave trading were common in the conflict between these kingdoms. Today, the villages in West Sumba with their high thatched roofs - traces of age - are particularly well known.

€ 400,-/600,-

663

FIGURENGRUPPE „BULUL“, „BULOL“
IFUGAO; NORD-PHILIPPINEN, LUZON, LAGAWE BIS BANAUE
H. 29/ 34,5 cm (o.S.)

Holz (narra, Pterocarpus indicus), Haare. Dieses seltene, ästhetisch sehr ansprechende Figurenpaar stellt ein mythisches Kulturbringer-Paar (bulul, bulol) dar, das in hockender Haltung dargestellt wird. Eine Figur ist männlich, die andere weiblich. Sie kauern auf annähernd quadratischen Sockeln mit umlaufender Einkerbung. Die Gesichtszüge sind stilisiert; in den Oberkopf sind Haarbüschel (wohl menschlicher Herkunft) eingelassen. Die Haare beseelen die Figuren. Die Oberfläche ist intendiert geschwärzt; wahrscheinlich vermittels Rauchs (teilweise berieben). Bulul sind in ihrem mythologisch-ikonografischen Kontext paarweise angelegt, sind aber meist nur noch einzeln anzutreffen. Sie stellen stets Gottheiten dar. Die Ifugao verfügen über ein riesiges Pantheon mit ca. 1.500 Gottheiten, die je nach Zuständigkeit in 40 Klassen eingeteilt werden. Von diesen Gottheiten werden nur die Reisgötter (bulul, bulol) als gleichnamige Holzfiguren dargestellt. Diese werden in den Reisspeichern aufgestellt, wo sie den geernteten Reis bewachen und „beseelen“ und auch auf wunderbare Art vermehren sollen. Jedes Mal, wenn das Speicherhaus geöffnet wird, wird den bulol ein symbolisches Opfer dargebracht. Die Anfertigung erfolgte durch Spezialisten. Die Zahl der bulol, die heute noch vorhanden sind, zählt allenfalls nach Hunderten; alte Originale (wie das vorliegende Paar) sind heute besondere Kostbarkeiten.

PROVENIENZ
Aus einer alten deutschen Privatsammlung seit den 1950er Jahren gesammelt - Alters- und Gebrauchsspuren, teils leicht berieben, jeweils montiert auf Holzsockel

Die Ifugao, wie auch die anderen Igorot, gehören zu der proto-malaiischen Kulturebene der Philippinen. Sie leben in den schwer zugänglichen Kordilleren auf Nord-Luzon. Die Selbstbezeichnung „Ifugao“ bedeutet so viel wie „Menschen der Erde“. Die sehr konservative Kultur der Ifugao konnte sich während der (spanischen) Kolonialzeit (frühes 16. Jh. bis Beginn 20. Jh.) ungestört entfalten, da die Ifugao als sehr gefürchtete Krieger und Kopfjäger nie unterworfen werden konnten. Die Ifugao sind hierarchisch organisiert; den Adligen kadangyan folgen stratigrafisch die Freien numatok; Schuldner, Verarmte und Kriegsgefangene als „Unterschicht“ heißen nawatwat. Bulol besitzen lediglich die oberen beiden Klassen.

Es gibt zwei Arten von bulol: der hockende Typ, wie die vorliegen Gruppe, hat über die Knie gelegte verschränkte Arne. Bei dem anderen Typ, der eher im Westen des Ifugao-Gebiets vorkommt, sind die Arme über der Brust gekreuzt. Den hockenden Typ findet man im Gebiet von Lagawe bis Banaue. Ferner gibt es einen stehenden Typ mit nach unten weisenden Armen, z.B. im Gebiet von Hapao. Neben den bulol der Reisspeicher findet man als skulpturale Arbeiten auch Figuren von Hausgöttern (kinab-gagat), die am Hauspfosten angebracht werden, und Wächterfiguren. Ferner sind Schweineskultpturen (binababuy) bekannt, die wohl eine symbolische Opferrolle spielen.

Die Ifugao betreiben traditionell Bodenbau. Angaben über die Anzahl der Ifugao variieren zwischen 80.000 und 190.000. Sie legten auf Luzon in einem Zeitraum von 2000 - 2500 Jahren ein mittlerweile international berühmtes und als UNESCO-Weltkulturerbe ausgewiesenes System von Hangterrassen mit Kanälen zur künstlichen Bewässerung an, das zum Anbau von Nassreis dient. Der Reisanbau wird in jüngerer Zeit durch die Kultivierung von Camote (Süßkartoffeln), Mung-Bohnen und Getreide ergänzt

A GROUP OF FIGURES „BULUL“, „BULOL“
IFUGAO; NORTHERN PHILIPPINES, LUZON, LAGAWE TO BANAUE

Wood (narra, Pterocarpus indicus), hair. This rare, aesthetically very appealing pair of figures represents a mythical pair of culture bearers (bulul, bulol), depicted in a squatting posture. One figure is male, the other female. They are crouching on roughly square pedestals with a circumferential indentation. The facial features are stylized; tufts of hair (probably of human origin) are embedded in the top of the head. The hair animates the figures. The surface is intentionally blackened; probably by means of smoke (partially rubbed). Bulul are arranged in pairs in their mythological-iconographic context, but are usually only found individually. They always depict deities. The Ifugao have a huge pantheon of around 1,500 deities, which are divided into 40 classes depending on their competence. Of these deities, only the rice gods (bulul, bulol) are depicted as wooden figures of the same name. They are placed in the rice storehouses, where they are supposed to guard and “animate” the harvested rice and also miraculously multiply it. Every time the storehouse is opened, a symbolic sacrifice is made to the bulol. They were made by specialists. The number of bulol still in existence today numbers in the hundreds at best; old originals (such as this pair) are special treasures today.

PROVENANCE
Collected from an old German private collection since the 1950s - Signs of age and wear in places, each mounted on a wooden base

The Ifugao, like the other Igorot, belong to the proto-Malay culture of the Philippines. They live in the difficult-to-access Cordillera in northern Luzon. The self-designation “Ifugao” means “people of the earth”. The very conservative culture of the Ifugao was able to develop undisturbed during the (Spanish) colonial period (early 16th century to early 20th century), as the Ifugao were very feared warriors and headhunters and could never be subjugated. The Ifugao are organized hierarchically; the nobles kadangyan are followed stratigraphically by the free numatok; debtors, impoverished people and prisoners of war as the “lower class” are called nawatwat. Only the upper two classes have bulol.

There are two types of bulol: the squatting type, like the present group, has arms folded over the knees. The other type, which is more common in the west of the Ifugao region, has the arms crossed over the chest. The squatting type is found in the area from Lagawe to Banaue. There is also a standing type with arms pointing downwards, e.g. in the Hapao area. In addition to the bulol of the rice storehouses, sculptural works include figures of household gods (kinab-gagat), which are attached to house posts, and guardian figures. Pig sculptures (binababuy) are also known, which probably play a symbolic sacrificial role.

The Ifugao traditionally cultivate the land. Information on the number of Ifugao varies between 80,000 and 190,000. Over a period of 2000 - 2500 years, they created a now internationally famous system of hillside terraces with canals for artificial irrigation on Luzon, which has been designated a UNESCO World Heritage Site and is used to grow wet rice. More recently, rice cultivation has been supplemented by the cultivation of camote (sweet potatoes), mung beans and cereals.

€ 5000,-/8000,-

664

SCHWERT „BALATO“ (TOLOGU)

INDONESIEN, NIAS (SÜD-), ONO NIHA, 19. JH.
L. 65 cm

Der guterhaltene Amulettkorb ist eine Rarität.

PROVENIENZ
Aus einer alten deutschen Privatsammlung seit den 1950er Jahren gesammelt

A SWORD „BALATO“ (TOLOGU)

INDONESIA, NIAS (SOUTH), ONO NIHA, 19TH CENT.

Steel, wood, non-ferrous metal, teeth, rattan. The blade of this balato sword, typical of Nias, is slightly curved inwards. It widens towards the front and drops off abruptly in a sharp curve at its widest point, with the tip lying in the cutting line. The wooden handle with the long, grooved brass socket has a large pommel in the shape of a stylized animal. It represents the head of the lasara, an underworld mythical creature in the sense of the singa of the Batak, the makkara or the naga pahóda, which has an open mouth and oversized fangs. The tongue is visible between the jaws. The mouth embodies the path to the underworld, from which the warrior draws his strength. The sides are carved in low relief. In the neck of the lasara sits a small grotesque figure, the bekhu, which originally represented the life-taking, initiated warrior. Here, the bekhu has mutated into an abstract bird-like figure with an almost Max Ernst-like appearance. The scabbard of the sword is made of medium-hard wood and is held together by numerous flat brass bands. Sword of a high-ranking, respected warrior in very good condition. The well-preserved amulet basket is a rarity.

PROVENANCE
Collected from an old German private collection since the 1950s

The aristocracy of Nias illustrates and documents its authority through the possession of prestigious metal objects. Above all, these are golden headdresses and weapons such as the balato tologu, the sword of high-ranking warriors, as well as neck and arm jewelry. These objects establish a connection to the ancestors. The concept of the pusaka, the sacred heirloom, which represents a direct reference to the ethereal sphere, becomes particularly clear here. Blacksmiths in southern Nias are mostly nobles or descended from nobles. Because the blacksmith directly intervenes in or cements the social system by producing objects of rank, his trade is appropriate to the nobility and his work is indebted to the nobility. The shape of the sword is endemic and unmistakable, even if Sumatran influences are unmistakable. The term balato is related to belada and palitai, other bladed weapons with a very old history in Indonesia. The chronicler Ma-Huan (around 1420) already mentions the “pula-to” of the Javanese. The scabbards of important South-Niasian swords are usually decorated with amulet baskets, ragö or raga ifo boaya. This is also the case here. The basket gives the sword a soul and protects the wearer. The basket, woven from coarse rattan, is covered with large fangs and contains a row of stylized ancestor figurines carved from light wood. The baskets also sometimes contain strips of red cloth, teeth (also of human origin), jimat amulet stones and other items and, in the case of notable warriors, are covered with the teeth of large predators.

€ 2500,-/3500,

665

SCHWERT „PADA“ ODER „PADE“

OST-INDONESIEN, SULAWESI ODER MALUKU, 18. JH. ODER ÄLTER
L. 85,5 cm

Die schöne Alterspatina lässt jedoch auf ein noch deutlich höheres Alter schließen.

PROVENIENZ
Aus einer alten deutschen Privatsammlung seit den 1950er Jahren gesammelt - Minim. Alters- und Gebrauchsspuren

A SWORD „PADA“ OR „PADE“

EAST INDONESIA, SULAWESI OR MALUKU, 18TH CENTURY OR EARLIER

Steel, wood, hair, gutta-percha. The object presented here is a very beautiful and well-preserved example of a pade or bada/pade with a very old collection provenance. The derivation of the term pada, which refers to front-heavy, single-edged slashing blades in the greater ‘Celebes Sea’ area, is unclear. It can be assumed that it goes back to the Indian word pata or patta (in Mahrati and Hindi), which in turn is related to the Greco-Roman word spatha, “sword”. The long, downward-drawn handle is made of medium-hard wood. It is set off from the blade by a small horn plate, the short handle is irregularly wrapped with fine rattan bands. The widened pommel, bound with red-dyed rattan, is complemented by a gutta-percha ball into which tufts of long human hair have been inserted. The context of headhunting, which was widespread in eastern Indonesia, cannot be overlooked. The mighty blade can almost certainly be described as South Sulawesi work, while the handle represents a type from Maluku. Even today, a group of islands off South Sulawesi is called Pulau Tukangbesi, “island of the iron smiths” or “iron craftsmen”. Both raw materials and blades were probably traded here and locally fitted with handles. Swords of this type can be found on the “Spice Islands” and North Sulawesi (Minahasa) as early as the 16th century (e.g. through depictions in the Boxer Codex), but probably have a much longer history (see above). The massive but well-balanced and relatively light blade is made using the composite technique.The flanks are biconvex until they abruptly merge into the reinforced roof-shaped spine.This achieves greater rigidity and lower weight at the same time. The cutting edge and spine are made of textured refined steel, while the middle section of the blade is made of specially produced laminate with a pronounced grain.The “ricasso”, i.e. the long thickened neck of the blade at the base before the cutting edge begins, can be useful for gripping with the second hand for strong blows, but is primarily a carrying aid, as pade were carried freely in the hand or over the shoulder (similar to an axe) as a weapon, but also as a “sign of dignity” and did not require a scabbard.The piece probably dates from the 17th or 18th century, as its provenance from a Swiss private collection can be traced back around 140 years. However, the beautiful age patina suggests an even greater age.

PROVENANCE
Collected from an old German private collection since the 1950s - Minim. signs of age and wear

The population of the Moluccas consists mainly of Malays and smaller ethnic groups (Pagu and Tidore speakers), who were formerly referred to collectively as Alfurs. Melanesian and Australoid characteristics are still noticeable, not least in the anthropological habitus. The proverbial trade in spices (“spice islands”) was carried out around the turn of the millennium at the latest, but is probably older. The inhabitants of the smaller volcanic islands traded nutmeg and cloves for palmsago from the larger islands, such as Halmahera and Seram. The Bugis imported these spices to Java and Sumatra, from where they were traded on to China, India and Europe. The local population was called Alfuren or Halifuren / Alifura by Arabs and early European colonizers. There is therefore no precise ethnological classification associated with “Alfuren”. The origin of the word is also not clear. It was derived from the Portuguese forro (forrar) and Spanish horro (horrar), both of which translate as “free” and go back to the Arabic harr with the same meaning. It can also be derived from the self-designation of the Papuan people Arfu in the northwest of New Guinea

€ 4000,-/6000,-

666

KUGELSPENDER PARU-PARU
TOBA-BATAK, NORD-SUMATRA, WOHL 19. JH.
L. 20 cm

Ein Kugelspender aus dunkel patiniertem Horn, wohl dem der sumatranischen Bergziege. Deren Horn gilt als nahezu unverwüstlich. Der hohle Korpus zur Aufnahme der Kugeln ist mit einem Deckel versehen und zeigt einseitig ein stilisiertes Gesicht. Der Korpus läuft in einen verlängerten „Schnabel“ aus, den eigentlichen Kugelspender, der gewährleistet, dass die Kugeln wegen der federnden Beschaffenheit des Horns bei gleichzeitig leichter Entnahme dennoch gut gesichert sind. Der Kugelspender gewährleistete immer einen guten Überblick über die Zahl der noch verfügbaren Kugeln. Man konnte die Kugeln mit zwei Fingern bequem aus der federnden Öffnung ziehen. Das grundsätzlich menschliche Gesicht - an diesem eleganten Objekt die einzige Verzierung - wird als singa bezeichnet, obwohl das Gesicht nichts Zoomorphes hat. Die Form des Kugelspenders wird oft mit dem Schnabel des heiligen Nashornvogels in Verbindung gebracht, der die Kugel somit quasi „ausspuckt“. Horn (Berziege).

PROVENIENZ
Aus einer bedeutenden süddeutschen Privatsammlung, ab 1975 gesammelt

Bei den Batak waren als Projektile Zinn-, Kupfer- und Bleikugeln üblich, die man in Speicksteinformen goss. Eisenkugeln stellten wegen des höheren Schmelzpunkts eine größere Herausforderung dar; da sie aber dennoch in Gebrauch waren, ist anzunehmen, dass es sich um Gusseisen mit einem wesentlich tieferen Schmelzpunkt handelt. Teilweise wurden die Kugeln auch mit dem Hammer geformt.

Das Gewehr ist bei den Batak seit Jahrhunderten in Gebrauch und wurde wegen seiner meist enormen Größe und des Gewichts (als „Wallbüchse“; 10 bis über 30 kg sind die Norm) meist aus befestigten Stellungen heraus verwendet; bisweilen legte man in jahrelanger Vorbereitung sogar schützengraben-artige Vorrichtungen an. Batak-Siedlungen waren meist gut bewacht, nicht zuletzt wegen Sklavenräubern aus dem Padang- Hochland oder Aceh. Die Kunst des Gewehrschmiedens ist in Nord-Sumatra spätestens seit dem 16. Jh. bekannt; wahrscheinlich wurde sie über osmanische Einflüsse in den Archipel gebracht - Guter Zustand, kleine Bestoßungen

BALL DISPENSER PARU-PARU
TOBA-BATAK, NORTH SUMATRA, PROBABLY 19TH CENT.

A ball dispenser made of dark patinated horn, probably that of the Sumatran mountain goat. Its horn is considered almost indestructible. The hollow body for holding the balls has a lid and shows a stylised face on one side. The body ends in an elongated “beak”, the actual ball dispenser, which ensures that the balls are still well secured due to the springy nature of the horn and at the same time easy to remove. The ball dispenser always provided a good overview of the number of balls still available. You could easily pull the balls out of the spring-loaded opening with two fingers. The basically human face - the only decoration on this elegant object - is labelled singa, although the face has nothing zoomorphic about it. The shape of the ball dispenser is often associated with the beak of the sacred hornbill, which thus virtually “spits out” the ball. Horn (mountain goat).

PROVENANCE
From an important South German private collection, collected from 1975 onwards

The Batak used tin, copper and lead balls as projectiles, which were cast in soapstone moulds. Iron balls posed a greater challenge due to their higher melting point; however, as they were still in use, it can be assumed that they were cast iron with a much lower melting point. In some cases, the bullets were also shaped with a hammer. The rifle has been in use among the Batak for centuries and was mostly used from fortified positions due to its usually enormous size and weight (as “Wallbüchse”; 10 to üover 30 kg are the norm); sometimes even trench-like devices were constructed after years of preparation. Batak settlements were usually well guarded, not least because of slave raiders from the Padang highlands or Aceh. The art of gunsmithing has been known in North Sumatra since the 16th century at the latest; it was probably brought to the archipelago via Ottoman influences - Good condition, slightly chipped

€ 400,-/600,-

667

BETEL-BEHÄLTER „KAPUH SIRIH“
NORD-SUMATRA, TOBA-BATAK, 19. JH.
H. ca. 19 cm

Gelbguss (in verlorener Form gegossen, nachbearbeitet). Ein Messingbehälter, der zum Ansetzten des „Betelbissens“ verwendet wurde. Der Deckelbehälter mit Scharnier ist in verlorener Form gekonnt mehrteilig gegossen und zeigt als Hauptmotiv eine hockende Ahnenfigur auf dem Deckel. Der Korpus ist mit Spital- und Kreismotiven in Batak-typischer Art erhaben dekoriert. Der Behälter verkörpert in seiner Gesamt-Komposition den Dualismus zwischen Ober- (Götter, vergöttlichte Ahnen) und Unterwelt. (Behälter; Gefäß; Fruchtbarkeit. Die Erde bzw. aquatische Sphäre ist Ursprung aller Fruchtbarkeit, die von der oberen Domäne befruchtet werden muss. Insofern ist das bewusste Öffnen und Schließen derartiger Behälter eine alltägliche Reminiszenz an göttliche Erneuerungsvorgänge.

PROVENIENZ
Aus einer alten deutschen Privatsammlung seit den 1950er Jahren gesammelt - Minim. Altersspuren

Betel ist ein in ganz Südostasien verbreitetes Genussmittel. Üblicherweise werden die unreifen Betelnüsse dazu mit speziellen Scheren kleingeschnitten, gestoßen und in mit gelöschtem Kalk bestrichene Blätter gerollt, welche nicht von der Betelpalme, sondern vom Betel- Pfeffer (Piper betle) stammen, was dann als Betelbissen (sirih) bezeichnet wird. Die gestoßene Betelnuss, die eine gefäßerweiternde Wirkung hat, wurde mit Kalkpaste gemischt zu Pfriemen verarbeitet und gekaut. Für das „Ansetzen“ der Betel-Paste war dieses Gefäß bestimmt. Wegen des bitteren Geschmacks werden häufig Gewürze wie Pfefferminze, Lakritze oder auch Kautabak hinzugegeben. Betelbehälter waren meist aus Horn oder Bambus, konnten - wie dieses Beispiel - bei den Toba jedoch auch aus Messing bestehen. Da sie meist in Felltaschen (salipi) getragen wurden, verzichtete man oft auf derart aufwendigen Dekor. Bemerkenswert ist die Hockhaltung der Figur auf der Sockelstruktur, die in dieser Konstellation fast javanisch anmutet und sich öfter auf Tempelglocken der „klassischen Periode“ Javas findet

BETEL CONTAINER „KAPUH SIRIH“
NORTH SUMATRA, TOBA-BATAK, 19TH CENT.

Yellow cast metal (cast in a lost mold, reworked). A brass container that was used to prepare the “Betelbiss”. The lidded container with hinge is skillfully cast in several parts in a lost form and shows a squatting ancestor figure on the lid as the main motif. The body is decorated with raised hospital and circle motifs in the typical Batak style. In its overall composition, the container embodies the dualism between the upper world (gods, deified ancestors) and the underworld. (Container; vessel; fertility. The earth or aquatic sphere is the origin of all fertility, which must be fertilized by the upper domain. In this respect, the conscious opening and closing of such containers is an everyday reminiscence of divine processes of renewal.

PROVENANCE
Collected from an old German private collection since the 1950s - Minim. signs of age

Betel is a popular stimulant throughout Southeast Asia. The unripe betel nuts are usually cut into small pieces with special scissors, crushed and rolled into leaves coated with slaked lime, which do not come from the betel palm, but from the betel pepper (Piper betle), which is then known as betel bites (sirih). The crushed betel nut, which has a vasodilatory effect, was mixed with lime paste to make awls and chewed. This vessel was used to “prepare” the betel paste. Because of the bitter taste, spices such as peppermint, liquorice or chewing tobacco were often added. Betel containers were usually made of horn or bamboo, but could also be made of brass, as in this example. As they were usually carried in skin bags (salipi), such elaborate decoration was often dispensed with. The squatting posture of the figure on the pedestal structure is remarkable; in this constellation it appears almost Javanese and is often found on temple bells of the “classical period” of Java.

€ 1000,-/1500,-

668

SCHILD ‚‘VASEM“ AUS MANGROVENHOLZ
PAPUA SELATAN (NEUGUINEA WEST-, ZENTRAL-, REPUBLIK INDONESIEN), ASMAT
H. 179 cm

PROVENIENZ
Aus einer alten deutschen Privatsammlung, erworben in den 1980er Jahren - Partiell Altersspuren und kleine Best.

A MANGROVE WOOD SHIELD ‚‘VASEM“
PAPUA SELATAN (NEW GUINEA WEST, CENTRAL, REPUBLIC OF INDONESIA), ASMAT

Oval shield vasem of the Asmat from Papua Selatan (western part of New Guinea, politically part of Indonesia). The large Asmat shields, which occur in a similar form on Tanimbar, are both combat and protective weapons as well as status objects. The base is flattened. The front view (facing the enemy) is carved in flat relief with abstract, symmetrically scrolled forms in an upright direction and painted in red and white colour (ochre, lime). The motifs on the front are interpreted as a grouping of abstract human figures that are either victims of ritualised headhunting or ancestors of the wearer. Another interpretation is as a stylised 'world village' or as the initiate's path to the world beyond and back, corresponding to the Orpheus myth and the Eleusinian mysteries from classical antiquity. For this reason, only initiated men may possess (or even see) these shields. The uncarved back has an integral handle. Shields of this type were once carried in tribal feuds for the purpose of ritual headhunting, otherwise they are stored in men's houses and highly respected. They are often ritually damaged or destroyed during burial ceremonies. Sometimes elaborate spears (jukaim, fum), clubs and daggers made from human bones are used as offensive weapons. The vasem shields are always made from one piece, usually with an integral handle on the back. During fights, they are sometimes placed on the ground due to their size. The motifs, which are always associated with ancestor worship, can in part be traced back to mainland Austronesian archetypes (inner-Asian animal style). Some of them have counterparts in eastern Indonesia (Maluku). The material culture of the hunting and fishing Asmat is characterised by elaborate carvings and a mastery in the processing of organic materials. The nibung palm (digging sticks, bows, arrowheads, spears), mangroves (construction timber and battle shields) and the nipa palm (mats and elements for roofing) are used for tools.

PROVENANCE
From an old German private collection, acquired in the 1980s - Partially traces of age and slightly chipped

€ 600,-/1000,-

669

SCHWERT „SURIK“
INDONESIEN OST-, TIMOR, ATONI ODER TETUM, 18. JH.
L. 82 cm

PROVENIENZ
Aus einer alten deutschen Privatsammlung seit den 1950er Jahren gesammelt - Part. Gebrauchsspuren

Die Kunst der Atoin / Atoni ist tendenziell dual, bzw. „zweipolig“ und axial ausgelegt, entsprechend der Kosmologie. Bestimmende Motive sind hierbei das Krokodil und die Schildkröte, jeweils in abstrahierter Form. Die Adigen, maramba führten sich männlicherseits auf das Krokodil uis neno zurück, und eines ihrer Hauptinsignien war die Schildkröte, in der althergebrachten Symbolik Träger der Mittelwelt. Die wesentliche soziale Basis des rituellen Kriegertums vor allem mit Kopfjagd in Verbindung mit Übergangsritualen, der Megalith-Setzungen und elaborierten Hauskonstruktionen ist eine hierarchische Gesellschaftsordnung und stringentes Clan-Bewusstsein. Auf Timor obliegt dem spezialisierten Krieger oder Vorkämpfer, meo, die Aufgabe, die ritualisierte Kriegsführung und das Nehmen von Leben gemäss dem adat zu organisieren und zu moderieren. Meo war ein besonderer Kriegerstand auf Timor, sowohl bei den Tetum als auch den Atoni. Die Kämpfe zwischen den Reichen des alten Timor waren streng ritualisiert. Vor einer Schlacht stellten sich die meo in vollem Ornat vor die Kriegerreihen und begannen, mit Kriegstänzen die Stimmung anzuheizen, den Mut ihres Stammes zu preisen und die Gegner zu beschimpfen. Danach zogen sie sich zurück und die gegnerischen Parteien begannen, sich aus gewisser Entfernung heraus gegenseitig zu beschießen - ursprünglich mit Pfeil und Bogen, später mit Feuerwaffen. Sobald ein Mann getötet oder ernsthaft verletzt wurde, endete der Kampf in der Regel

A SWORD „SURIK“
INDONESIA EAST, TIMOR, ATONI OR TETUM, 18TH CENT.

Steel, horn, hair (goat), wood, lime. A very rare, old sword from Timor. Among the possessions of the Atoni (Atoin Meto) on Timor, the sword, surik, is of particular importance on the male side. It embodies status and warriorism per se. The term surik is derived from sanskr. curiga, "sword", other derivatives are corik or sonri. This representative sword probably dates from the 18th century due to the dated blade, the uniform appearance, the provenance (Swiss private property, acquired before 1880) and the patina. The blade is of European origin (probably Solingen manufacture) and bears the signet of the VOC (United East India Trading Company) with the date 1745; a professional reworking from an even older blade (17th century) can be assumed. It is slightly curved and has a narrow fuller. Significant signs of wear indicate heavy use. It is shortened in the front area, which is less due to breakage than to deliberate "pruning" for ease of handling and comfortable carrying. The handle is made of dark buffalo horn. The spiral motifs carved in low relief and accentuated with lime paint can easily be related to art forms from Irian Jaya (Asmat). The pommel, whose flat shape is based on an abstracted animal head with a torn open throat or the head of a hornbill, is typical of Timor and bears red-colored goat hair, probably from a sacrificial animal. Above the thickened base you can see the braided knot, which is also very important for Toraja art. The mouth of the two-part wooden scabbard shows an abstract otherworldly ideal village with the Pleiades motif (the spirals) as a symbol of the axis mundi, or a world tree with head motifs - the interpretations here are contradictory, but certainly related in meaning. The abstracted knob ultimately goes back to the hornbill or another symbolic animal.

PROVENANCE
Collected from an old German private collection since the 1950s - Part. traces of wear, slightly chipped

The art of the Atoin / Atoni tends to be dual, or "bipolar" and axial, in accordance with cosmology. The dominant motifs here are the crocodile and the tortoise, both in abstract form. On the male side, the Adigen, maramba, traced themselves back to the crocodile uis neno, and one of their main insignia was the tortoise, in traditional symbolism the bearer of the middle world. The essential social basis of ritual warfare, especially headhunting in connection with rites of passage, megalithic settlements and elaborate house constructions is a hierarchical social order and stringent clan consciousness. On Timor, the specialized warrior or champion, meo, is responsible for organizing and moderating the ritualized warfare and the taking of life according to the adat. Meo was a specialized warrior rank on Timor, both among the Tetum and the Atoni. The battles between the kingdoms of ancient Timor were strictly ritualized. Before a battle, the meo stood in front of the ranks of warriors in full regalia and began to stir up the atmosphere with war dances, praising the courage of their tribe and insulting their opponents. They then withdrew and the opposing parties began to shoot at each other from a certain distance - originally with bows and arrows, later with firearms. As soon as a man was killed or seriously injured, the fight usually ended.

€ 4500,-/6500,-

670

SCHILD „KLIAU“
BORNEO, KALIMANTAN, DAYAK, KAJAN ODER BAHAU, 19. JH.
H. 135 cm, B, 40 cm, T. ca. 15 cm

Sprünge und Duckmanöver aus.

PROVENIENZ
Aus einer alten deutschen Privatsammlung seit den 1950er Jahren gesammelt

Es kann angenommen werden, dass die Dayak-Ethnien die Motive von Dämonen-Schilden aus der chinesischen Kultur übernommen haben. Schon bei Schilden der Streitenden Reiche und der Frühlings- und Herbstannalen-Zeit (ca. 700 - 400 v.u.Z.) sowie der der darauffolgenden Han-Dynastie sind Schilde mit Gesichtern üblich. Die Dayak (daya: wörtl. „gekommen“, als Hinweis auf Zuwanderung) sind wahrscheinlich in mehreren Wellen in der Zeit der Wirren der späten Zhou- und der späten Han-Zeit aus Südwest-China (Yunnan) in den Archipel gelangt (metallzeitliche austronesische Migration). Dämonengesichter als apotropäisches Element an „empfindlichen Stellen“ sind in China, Japan, Indien und im ostindischen Archipel häufig anzutreffen. Sie gehen in Südostasien sicher teilweise auf die alt-chinesische totemistische taotieh-Tigermaske zurück, die in der Zhou-Dynastie sehr verbreitet war, aber bis ins Neolithikum zurückzuverfolgen ist

A SHIELD „KLIAU“
BORNEO, KALIMANTAN, DAYAK, KAJAN OR BAHAU, 19TH CENT.

Wood (jelutong, Dyera costulata), rattan ribbons, pigments, hair (human). Very beautiful, high-quality Dayak battle shield of great elegance. The shield is carved from a single piece of wood (Dyera costulata, an apocynacae plant) and reinforced with rattan ribbons. The handle on the back is carved from the piece of wood and is not attached. This feature is essential; it distinguishes high-quality old shields (like this one). Also noteworthy is the high quality of the decoration of the back, which is painted with comparable fineness to the front. The jetulong tree used for the shields can grow up to almost 70 m high and over 2.5 m thick. During the felling, which was only sporadically and very deliberately, numerous measures were taken to apologize to the tree and the forest spirits. The motifs, which depict highly stylized faces or grimaces with long tusks, are applied to the shield on both sides with stencils. Black pigment is burned, unripe coconut shells and red pigment is dragon's blood, which has been rubbed in coconut oil. The shield is decorated with numerous tufts of human hair - supposedly those of the headhunting victims, but the hair of living people was also used. The shield demons are intended as guardian spirits for the weapon bearers, but also to instill fear in the enemy. The shields were also displayed at important ceremonies. In most cases, the motifs depict one or more anthropomorphic faces with long fangs, entwined with stylized aso motifs. The shields of the Kenyah and the Kayan are painted on both the front and the inside, but the painting on the inside is often simpler. The depiction of the outside is intended to deter the opponent, while the inside is intended to protect the wearer. The shields were held freely with the hand and stretched out towards the enemy; an attempt was made to “bind” the opponent's weapons with the soft but tough wood by getting stuck. They were used in conjunction with the mandau or malat, the combat sword of the Dayak. The fights (kajau), which were of short duration and associated with headhunting, are characterized by great mobility and almost artistic jumps and duck maneuvers.

PROVENANCE
Collected from an old German private collection since the 1950s

It can be assumed that the Dayak ethnic groups adopted the motifs of demon shields from Chinese culture. Shields with faces are already common in shields of the Warring States and the Spring and Autumn Annals period (ca. 700 - 400 BCE) as well as those of the subsequent Han Dynasty. The Dayak (daya: lit. “come”, as an indication of immigration) probably came to the archipelago from southwest China (Yunnan) in several waves during the turmoil of the late Zhou and late Han periods (Metal Age Austronesian migration). Demon faces as an apotropaic element in “sensitive places” are often found in China, Japan, India and the East Indian archipelago. In Southeast Asia, they can certainly be traced back in part to the ancient Chinese totemic taotieh tiger mask, which was very common in the Zhou dynasty, but can be traced back to the Neolithic.

€ 2500,-/3500,-

671

LAUTE „HASAPI“ MIT ZWEI SAITEN
NORD-SUMATRA, TOBA-BATAK, 19. JH.
L. 67 cm

Holz, Metall. Saiteninstrument der Batak mit geschwärztem Korpus aus mittelhartem Holz, mit 2 Saiten bespannt. Das Griffbrett ist von einer hockenden Ahnenfigur bekrönt. Der Fuß des Klangkörpers ist auskragend geformt. Das Instrument steht für eine sehr hoch entwickelte Musikkultur, was für ganz Südostasien gilt, bei den Batak jedoch in besonderem Masse zu beobachten ist. Wie bei allen metallzeitlichen Austronesiern ist auch bei den Batak eine ausgeprägte Musikkultur existent. Die Batak gelten auch in Indonesien als herausragende Sänger und Musiker und spielen auch in der zeitgenössischen indonesischen Musik eine bedeutende Rolle. Es gibt sogar eine moderne Musikrichtung, die als Batak-Rock bezeichnet wird (und auch eigene Labels unterhält). Es ist interessant, dass schon in den frühen Staaten in Südostasien (Funan-Reich) den Einheimischen durch chinesische Diplomaten und Händler eine außergewöhnliche Musikkultur bescheinigt wird, die sogar kaiserliche Förderung erfuhr.

PROVENIENZ
Aus einer alten deutschen Privatsammlung seit den 1950er Jahren gesammelt

Von den Missionaren wurde Batak-Musik wegen ihrer trance-behafteten Wirkung teilweise verteufelt und verboten. Adepten waren teilweise aufgerufen, Instrumente zu zerstören - besonders die Trommeln gendang, die eine Trance-Wirkung hervorufen konnten. Bis heute sind bei den Batak Wandertheater („Opera Batak“) bekannt, die von einem Orchester bestehend aus zwei hasapi (bootsförmige Lauten), sarune (Oboe), sulim (Querflöte), garantung (Xylophon mit fünf Platten) und meist einer Bierflasche als Taktgeber begleitet wird. Ansonsten verwenden die Batak in der traditionellen Musik Formen der weit verbreiteten zweifelligen Trommel gendang und der Buckelgongs, die bei allen Gruppen, außer bei den Karo-Batak ogung genannt werden. Anstelle der Trommeln schlagen die Karo-Batak bei der zeremoniellen Musik im Haus die Bambusröhrenzithern keteng-keteng. Musik war „Männersache“. Die heute seltenen Maultrommeln gehören zu den wenigen Instrumenten, die früher von Frauen gespielt wurden. Die beiden Maultrommeltypen saga- saga (aus Palmholz) und genggong (aus Metall) dienten vor allen der Brautwerbung

LUTE „HASAPI“ WITH TWO STRINGS
NORTH SUMATRA, TOBA-BATAK, 19TH CENT.

Wood, metal. Batak stringed instrument with a blackened body made of medium-hard wood, strung with 2 strings. The fingerboard is crowned by a crouching ancestor figure. The foot of the body is cantilevered. The instrument stands for a very highly developed musical culture, which applies to the whole of South East Asia, but is particularly evident among the Batak. As with all metal-age Austronesians, the Batak also have a distinct musical culture. The Batak are also regarded as outstanding singers and musicians in Indonesia and also play an important role in contemporary Indonesian music. There is even a modern music genre known as Batak rock (which also has its own labels). It is interesting to note that even in the early states in Southeast Asia (Funan Empire), Chinese diplomats and traders attested that the locals had an exceptional musical culture, which even received imperial patronage.

PROVENANCE
Collected from an old German private collection since the 1950s

Batak music was sometimes demonized and banned by the missionaries because of its trance-like effect. Adepts were sometimes called upon to destroy instruments - especially the gendang drums, which could induce a trance effect. To this day, the Batak are known to perform traveling theater (“Opera Batak”), accompanied by an orchestra consisting of two hasapi (boat-shaped lutes), sarune (oboe), sulim (transverse flute), garantung (xylophone with five plates) and usually a beer bottle as a beat generator. Otherwise, the Batak use forms of the widespread double drum gendang and the humpback gongs in traditional music, which are called ogung by all groups except the Karo-Batak. Instead of drums, the Karo-Batak beat the bamboo tube zithers keteng-keteng during ceremonial music in the house. Music was a “man’s thing”. The jew’s harps, which are rare today, are one of the few instruments that were once played by women. The two jew’s harp types saga-saga (made of palm wood) and genggong (made of metal) were mainly used for courtship)

€ 500,-/800,-

672

MEDIZINBEHÄLTER „NAGA BARSARANG“
SUMATRA NORD-, TOBA-BATAK, SPÄTES 19./ FRÜHES BIS MITTLERES 20. JH.
L. 34,5 cm

PROVENIENZ
Aus einer alten deutschen Privatsammlung seit den 1950er Jahren gesammelt

Die in solchen Hörnern transportierten Zaubermittel, die zur Beseelung von Schutzfiguren und anderen Objekten von Bedeutung und auch für Heilzauber dienten, wurden aus unterschiedlichen Ingredienzen hergestellt, zu denen früher auch Bestandteile menschlicher Köpfe und Körper gehörten. Auf die Zubereitung des in den Hörnern transportierten pupuk, mit denen eine Statue zum Sitz eines Schutzgeistes pangulubalang gemacht werden konnte (de facto ein Beseelungsvorgang), und die das Töten und Enthaupten eines Menschen beinhaltete, gehen diverse alte Quellen ein (z. B. Rosenberg, 1854). Die mächtigen Hörner mussten vom Benutzer magisch „gefüttert“ und beopfert werden, um keine übelwollenden Kräfte freizusetzen. Hörner, die für touristische Zwecke und nicht vom datu (Priester) für den eigenen Gebrauch hergestellt wurden, sind dagegen meist kleiner und haben eine eher amorphe Patina, die mit schwarzer Farbe oder Teer erzielt wurde. Sie zeigen naturgemäß auch keine Gebrauchsspuren, die sich auch nur schwer imitieren lassen. Solche Hörner als „Exportware“ wurden schon im späten 19. Jahrhundert in größerem Stil produziert. Sie lassen sich meist recht eindeutig von „echten“, d. h. für den Gebrauch durch den datu vorgesehenen Stücke unterscheiden

A MEDICINE CONTAINER „NAGA BARSARANG“
SUMATRA NORTH, TOBA-BATAK, LATE 19TH/EARLY TO MID 20TH CENT.

The medicine container naga barsarang is made of horn. The body of the horn, which was used to hold the magic remedies raja ni pagar or pupuk ni pagar, is covered all over with curved ribbon ornamentation in low relief. The lid shows a stylised singa with the characteristic three horns, its mouth stretched over a crouching ancestor figure. This motif indicates the transformation of soul substance by the singa, who represents the world beyond, and the ancestor as a mediator between the planes of the world. The procession of sacrifices or ancestors that can usually be recognised on the head or neck of the singa is depicted here in the form of five kneeling figures. An ancestor figure also sits on the raised tail. The singa here has two legs - an element rarely found elsewhere. The horn is of high quality, but already shows a style that is influenced by the urban culture of Medan and is export-orientated.

PROVENANCE
Collected from an old German private collection since the 1950s

The magical substances transported in such horns, which were used to animate protective figures and other objects of significance and also for healing spells, were made from various ingredients, which in the past also included parts of human heads and bodies. Various ancient sources (e.g. Rosenberg, 1854) refer to the preparation of the pupuk transported in the horns, which could be used to make a statue the seat of a protective spirit pangulubalang (de facto a process of ensoulment), and which involved the killing and decapitation of a human being. The powerful horns had to be magically ‘fed’ and sacrificed by the user so as not to release any malevolent forces. Horns that were made for tourist purposes and not by the datu (priest) for his own use, on the other hand, are usually smaller and have a rather amorphous patina, which was achieved with black paint or tar. Naturally, they also show no signs of use, which are also difficult to imitate. Such horns were already being produced on a large scale as ‘export goods’ in the late 19th century. They can usually be distinguished quite clearly from ‘genuine’ pieces, i.e. those intended for use by the datu

€ 1000,-/1500,-

673

LANGMESSER „PISO SANALENGGAM“ (SURIK)
PAKPAK-BATAK (EVTL. TOBA), WOHL 17. ODER 18. JH.
L. 70 cm

PROVENIENZ
Aus einer alten deutschen Privatsammlung seit den 1950er Jahren gesammelt - Alters- und Gebrauchsspuren, minim. best.

Lit.: IFICAH (2018): Die Verwandtschaft im Nacken, Ahnenkult und Klingenkunst der Batak auf Nord-Sumatra. International Foundation of Indonesian Culture and Asian Heritage. Hollenstedt. S. 10-12

Piso sanalenggam sind grundsätzlich im Zusammenhang mit Opferhandlungen durch die datu, Priester, zu sehen. Wie auch in Indien (dussedra-Festival) waren Tieropfer - und früher sicher auch Menschenopfer - bei vielen Anlässen gefordert, wurden vor allem jedoch im Zusammenhang mit Bestattungen durchgeführt. Die bauchige Schneide des piso sanalenggam eignet sich gut für rituelle Tötungen, vor allem für die Durchtrennung des Vorderhalses größerer Säugetiere mit einem Hieb; kleinere Tiere wie Ziegen, Federvieh etc. können damit auch enthauptet werden. Diese Art der Tötung wird aufgrund des Freisetzens großer Mengen Blut als besonders fruchtbarkeitsfördernd angesehen

LONG KNIFE „PISO SANALENGGAM“ (SURIK)
PAKPAK-BATAK (POSSIBLY TOBA), PROBABLY 17TH OR 18TH CENT.

Steel, horn, wood, brass, pigments. An outstanding knife of great cultural and historical significance. The piso sanalenggam (literally 'knife with red-black sheath') is one of the oldest and most honourable blade objects of the Batak. It is usually associated with the Pakpak and Dairi Batak, but will have been common among all Batak groups who had contact with South India (or Ceylon) in the past. The Toba, who otherwise tend to preserve Thai and Khmer elements in their blade culture, are also familiar with the surik (the old name for this form). The blade of this piso sanalenggam is strongly bulbous and front-heavy. It is made of refined steel and the cutting edge is selectively hardened. The cutting edge has a pronounced S-line. The piso sanalenggam is subject to a strict canon of form and decoration. The handle depicts an aristocratic-looking figure with bent knees, crowned by a two-lobed headscarf. A stylised bird figure protrudes between them, representing the mythological descent of the high nobility from a bird deity (hornbill). The figure wears a chequered kain (poleng chequered pattern as a symbol of ambivalence) and holds his hands in the typical Batak diamond shape, as is also found among the Dayak. The foot of the handle sits in a thick-walled cast yellow ferrule of typical Toba style. The scabbard is cut in low relief and coloured red-black. The geometric motif field, divided into rhombuses, can be interpreted as a derivation from Indian patola textiles, which once symbolised royal status. The shape of the entire knife in the sheath is reminiscent of a canoe, which can possibly be interpreted as a reference to the transmigration of souls. The shape is still close to the inward-curved sickle sword in the kopis / falcata style, which was probably brought to India by the Macedonians in the 3rd century BC. The Indian temple friezes of Ayanta and Hoysala provide evidence of these blades from the 5th century BCE at the latest, but probably earlier. The surik form spread as far as Seram and Tanimbar (eastern Indonesia). Overall, the piece or rather this type of knife as an ensemble embodies a level of Indian cultural input enriched with ancient Austronesian elements and is of great art-historical significance.

PROVENANCE
Collected from an old German private collection since the 1950s - Signs of age and wear, minimally dam.

Reference: IFICAH (2018): The kinship in the neck, ancestor cult and blade art of the Batak in North Sumatra. International Foundation of Indonesian Culture and Asian Heritage. Hollenstedt. S. 10-12

Piso sanalenggam are generally to be seen in connection with sacrificial acts by the datu, priests. As in India (dussedra festival), animal sacrifices - and in earlier times certainly also human sacrifices - were required on many occasions, but were mainly performed in connection with burials. The bulbous edge of the piso sanalenggam is well suited for ritual killings, especially for severing the front neck of larger mammals with a single blow; smaller animals such as goats, poultry etc. can also be decapitated with it. This type of killing is considered to be particularly fertility-enhancing due to the release of large amounts of blood

€ 4000,-/6000,-

674

SCHWERT „BARONG“
PHILIPPINEN SÜD-, MINDANAO-, TAUSUG ODER YAKAN, 19. JH.
L. 62 cm

PROVENIENZ
Aus einer alten deutschen Privatsammlung seit den 1950er Jahren gesammelt - Handschriftliche Sammlungsnummer: 537

SWORD „BARONG“
PHILIPPINES SOUTH, MINDANAO, TAUSUG OR YAKAN, 19TH CENT.

Steel, wood, non-ferrous metal, rattan. A good barong, the favoured fighting weapon of the Moro (probably Tausug) on Mindanao. The heavy, single-edged, willow leaf-shaped back blade has slightly concave flanks and a blurred cutting bevel. A steel core of high hardness is inserted in the cutting edge area. The body of the blade shows a clear refining structure (locally melted metal) with a wood-like grain. As spring steel was mainly used in the period before and during the Second World War, the blade can be dated significantly older. The weapon probably dates from the 19th century. The actual handle or grip is formed by a long conical silver ferrule, which is set off at the top and bottom by concentric rings or decorative grooves. The pommel is made of hardwood (banati) and depicts a stylised hornbill's head. This pommel shape is probably a stylised rudiment of a sword hilt shape dating back to very old models (Pinoy culture, 10th - 13th century). Basically, the pommel of the barong in this 'cockatoo' shape is very similar to T`boli and Bagobo swords, except that the shape of the Moro swords became more protruding over time. The scabbard is double-shelled and made of dark, hard wood. It is wrapped all over with fine rattan. The mouthpiece and base of the scabbard are widened and carved in relief. Old photos of Moro fighting or practising with weapons show that the scabbards were also used as makeshift shields. It is possible that this type of weapon, which has no other equivalent in Southeast Asia, was originally derived from badik (knives) from Sulawesi (Bugis). There are no known barong that can be proven to date from before the 19th century. The Moro themselves state that the smaller blades (similar to the kalis) tended to represent the older form. The elegance and beauty of this barong should not obscure the fact that it is a very feared and efficient weapon, which was probably only optimised in the 18th or 19th century due to the constant fighting. The barong is particularly common among the Tausug. In the fencing school (silatan), the barong is one of the main weapons. Datu (Prince) Unga (around 1900), for example, was known as a master of the barong. Despite its elongated tip, the barong is primarily regarded as a slashing weapon, which according to reports had a devastating effect.

PROVENANCE
Collected from an old German private collection since the 1950s - Handwritten collection number: 537

€ 900,-/1500,-

675

675

HAUMESSER „BOLO“, „PINAHIA“ ODER „PIKA“, MIT MUSCHEL-GÜRTEL „GINUTTO“/ „GINUKTU“
LUZON, PHILIPPINEN, IGOROT-GRUPPEN, FRÜHES 20. JH.
L. 56 cm

PROVENIENZ
Aus einer alten deutschen Privatsammlung, seit den 1950er Jahren gesammelt

SHARK KNIFE „BOLO“, „PINAHIA“ OR „PIKA“, WITH SHELL BELT „GINUTTO“/ „GINUKTU“
LUZON, PHILIPPINES, IGOROT GROUPS, EARLY 20TH CENT.

PROVENANCE
From an old German private collection, collected since the 1950s

The Igorot groups have developed very specific bolo (shark knives), which they wear on special occasions on a special carrying device, namely on belts with perforated discs from the closure caps of the giant clam Tridacna giga, which are particularly valuable in the mountains. The belts are looped around the waist and fastened with a hook fastener. The bolo sheath with the knife is hung from this belt with a rattan or textile cord. Sometimes an additional shorter strap is sewn to the belt, also with shell discs, which then also falls to the wearer's knees. The shell discs are regarded as precious; knives of this type with belts are highly valued prestige goods (and very rare today). The shell discs were cut from cone shells and the tridakna giga, ground smooth and rounded at the edges; they are round in shape and vary in size. In the more precious pieces like this one, the diameter increases from the beginning of a band to the end. The shell ornament is known as the sun symbol ginuktu. In the literature, the complete belt with or without an additional sun disc is also called ginuktu. The sun symbolism of the discs and the emblematic significance of the belts refer to the fact that these knives were once reserved for successful warriors and headhunters - Fine old usage patina, minor damages due to age

€ 1200,-/1800,-

676

SCHWERT „PADA“, „PADE“
OST-INDONESIEN, SULAWESI ODER MALUKU, ALFUREN, 18. JH. ODER ÄLTER
L. 83 cm

PROVENIENZ
Aus einer alten deutschen Privatsammlung seit den 1950er Jahren gesammelt - Handschriftliche Sammlungsnummer: 414

Die Herleitung des Begriffs pada, der sich auf vorderlastige, einschneidige Hiebklingen im Großraum „Celebes-See“ bezieht, ist unklar. Es ist anzunehmen, dass er auf das indische Wort pata oder patta (in Mahrati und Hindi) zurückgeht, welches wiederum mit dem griechisch-römischen Wort spatha, „Schwert“, zusammenhängt. Unser Stück dürfte aus dem 17. oder 18. Jahrhundert stammen, da sich die Provenienz aus einer Privatsammlung schon ca. 140 Jahre zurückverfolgen lässt. Die schöne Alterspatina lässt jedoch auf ein noch höheres Alter schließen. Die Bevölkerung der Molukken besteht überwiegend aus Malaien und kleineren Volksgruppen (Pagu- und Tidore-Sprechern), die früher mit dem Sammelbegriff Alfuren bezeichnet wurden. Melaneside und australide Merkmale sind noch spürbar, nicht zuletzt im anthropologischen Habitus. Die ansässige Bevölkerung wurde von Arabern und frühen europäischen Kolonisatoren Alfuren oder Halifuren / Alifura genannt. Mit „Alfuren“ ist also keine präzise ethnologische Zuordnung verbunden

SWORD „PADA“, „PADE“
EAST INDONESIA, SULAWESI OR MALUKU, ALFUREN, 18TH CENTURY OR OLDER

PROVENANCE
Collected from an old German private collection since the 1950s - Handwritten collection number: 414

The derivation of the term pada, which refers to front-heavy, single-edged slashing blades in the greater 'Celebes Sea' area, is unclear. It can be assumed that it goes back to the Indian word pata or patta (in Mahrati and Hindi), which in turn is related to the Greco-Roman word spatha, 'sword'. Our piece probably dates from the 17th or 18th century, as its provenance from a private collection can be traced back around 140 years. However, the beautiful age patina suggests an even greater age. The population of the Moluccas consists mainly of Malays and smaller ethnic groups (Pagu and Tidore speakers), who were formerly referred to collectively as Alfurs. Melanesian and Australoid characteristics are still noticeable, not least in the anthropological habitus. The local population was called Alfuren or Halifuren / Alifura by Arabs and early European colonisers. There is therefore no precise ethnological classification associated with 'Alfuren'

€ 2500,-/3500,-

677

SCHWERT „SURIK“
INDONESIEN OST-, TIMOR, ZENTRAL-, ATOIN METO, 18. JH. ODER ÄLTER
L. 80 cm

PROVENIENZ
Aus einer alten deutschen Privatsammlung seit den 1950er Jahren gesammelt

Die Kunst der Atoin / Atoni ist tendenziell dual, bzw. „zweipolig“ und axial ausgelegt, entsprechend der Kosmologie. Bestimmende Motive sind hierbei das Krokodil und die Schildkröte, jeweils in abstrahierter Form. Die Adigen, maramba führten sich männlicherseits auf das Krokodil uis neno zurück, und eines ihrer Hauptinsignien war die Schildkröte, in der althergebrachten Symbolik Träger der Mittelwelt. Die wesentliche soziale Basis des rituellen Kriegertums vor allem mit Kopfjagd in Verbindung mit Übergangsritualen, der Megalith-Setzungen und elaborierten Hauskonstruktionen ist eine hierarchische Gesellschaftsordnung und stringentes Clan-Bewusstsein. Auf Timor obliegt dem spezialisierten Krieger oder Vorkämpfer, meo, die Aufgabe, die ritualisierte Kriegsführung und das Nehmen von Leben gemäss dem adat zu organisieren und zu moderieren. Meo war ein besonderer Kriegerstand auf Timor, sowohl bei den Tetum als auch den Atoni. Sein Symbol ist der surik

SWORD „SURIK“
INDONESIA EAST, TIMOR, CENTRAL, ATOIN METO, 18TH CENT. OR OLDER

Steel, horn, wood, hair (goat). A very old, rare surik sword from Timor, which plays an important role as an object of prestige among the Atoin Meto. Among the possessions of the Atoni (Atoin Meto) on Timor, the surik sword is of particular importance. It embodies status and warriorship per se. The term surik is derived from the Sanskrit curiga, ‘sword’, other derivatives are corik or sonri. This sword as a whole probably dates back to the 18th century. The single-edged, fullered back blade with a shortened front section is of European origin (probably made in Solingen) and is a professional reworking of an even older blade (17th century), as it was mass-produced in Solingen in the 16th and 17th centuries and imported to Indonesia by the VOC (‘United East India Trading Company’) in the 18th century. Significant signs of wear indicate heavy use; the shortening is intentional (no breakage). The handle is made of dark buffalo horn. The spiral motifs carved in low relief, formerly accentuated with lime colour, are a Timorese expression of ancient Bronze Age decorative forms. The pommel, whose flat shape is based on an abstracted animal head with a torn open maw or a hornbill’s head, is typical of Timor and bears red-coloured goat hair (worn), probably from a sacrificial animal. The central ‘eye’ is clearly recognisable and can also be found on sword hilts in southern Philippine treasure finds from the 9th and 10th centuries. The thickened mouth of the two-part wooden scabbard shows an abstract ideal village with the Pleiades motif (the spirals) as a symbol of the axis mundi, or a world tree with head motifs - the interpretations are contradictory but related in meaning. The foot of the scabbard is also thickened and carved in low relief. The scabbard features a quadruple spiral in bas-relief - symbolising renewal and initiation rituals that make the initiated warrior a ‘moderator’ for the renewal of life energy. The abstracted pommel ultimately goes back to the hornbill or another symbolic animal.

PROVENANCE
Collected from an old German private collection since the 1950s

The art of the Atoin / Atoni tends to be dual, or ‘bipolar’ and axial, in accordance with cosmology. The dominant motifs here are the crocodile and the turtle, both in abstract form. On the male side, the Adigen, maramba, traced themselves back to the crocodile uis neno, and one of their main insignia was the tortoise, in traditional symbolism the bearer of the middle world. The essential social basis of ritual warfare, especially headhunting in connection with rites of passage, megalithic settlements and elaborate house constructions is a hierarchical social order and stringent clan consciousness. On Timor, the specialised warrior or champion, meo, was responsible for organising and moderating the ritualised warfare and the taking of life according to the adat. Meo was a specialised warrior rank on Timor, among both the Tetum and the Atoni. Its symbol is the surik

€ 3000,-/5000,-

678

MEDIZINBEHÄLTER „NAGA BARSARANG“
NORD-SUMATRA, TOBA-BATAK, 19. JH.
L. 50 cm

PROVENIENZ
Aus einer alten deutschen Privatsammlung seit den 1950er Jahren gesammelt

Bei diesem Behälter aus dem Horn eines Büffels tritt die übliche „Ahnen-Prozession“ auf dem Kopf des singa sehr zurück. Der singa selbst hat das oft anzutreffende „Doppelgesicht“, mit einem fast menschlich anmutenden Frontalantlitz, das mit dem unter dem Kinn befindlichen singa-Tiermaul kombiniert ist, unter dem sich die Vorderbeine des Wesens abzeichnen. Auf dem Haupt sitzt die typische dreistrahlige „Krone“, die nach der einschlägigen Lesart auf den Kopfschmuck hinduistischer Gottheiten zurückgeht. Dieses Dreifach-Gehörn auf dem Haupt, das für singa typisch ist, geht möglicherweise jedoch sogar noch auf das uralte taotie-Motiv aus dem zentralchinesischen Kulturgebiet zurückgeht. Es wurde bisweilen auch als Weltenbaum interpretiert. Der taotie ist eine stets frontal dargestellte, gehörnte Totem-Tiermaske, die seit dem chinesischen Neolithikum eins der Hauptmotive chinesischer Kunst ist. Ursprünglich könnte es sich um einen Tiger als Totem eines mächtigen Stammel oder Clans gehandelt haben. Dies ist ein sehr eindrucksvolles Zauber-Horn wahrscheinlich hohen Alters

MEDICINE CONTAINER „NAGA BARSARANG“
NORTH SUMATRA, TOBA-BATAK, 19TH CENT.

Horn, wood, textile fibre. Large magic horn (medicine container) of a high-ranking Toba-Batak shaman. An old horn with traces of intensive wearing and sacrifice, as evidenced by a thick, crusty patina. In order to tune the spirit of the horn favourably, the horns were fumigated at regular intervals and, depending on use, rubbed with blood, bele juice and other substances. This ‘sealed’ the surface and prevented ill-intentioned influences on the outside world. The front, which forms the lid, shows a mighty, fully carved head of a singa with a human-like face and a proud, dragon- or horse-like upturned neck. It is accentuated by elegantly executed, spiralling notched decorations. The raised ‘tail’ or the end of the horn is finished off - as is usually the case - by a crouching ancestor figure. The horn has a carrying cord.

PROVENANCE
Collected from an old German private collection since the 1950s

In this container made from the horn of a buffalo, the usual ‘ancestral procession’ on the head of the singa is very much in the background. The singa itself has the often encountered ‘double face’, with an almost human-looking frontal face, which is combined with the singa animal mouth under the chin, under which the front legs of the creature are visible. On the head sits the typical three-rayed ‘crown’, which according to the relevant interpretation goes back to the headdress of Hindu deities. However, the triple horns on the head, which are typical of singa, may even go back to the ancient taotie motif from the central Chinese cultural area. It has sometimes also been interpreted as a world tree. The taotie is a horned totem animal mask that is always depicted frontally and has been one of the main motifs in Chinese art since the Neolithic period. Originally, it may have been a tiger as the totem of a powerful tribe or clan. This is a very impressive magic horn, probably of great age

€ 1200,-/1800,-

679

679

MASKE TEMES

MELANESIEN, VANUATU / NEUE HEBRIDEN, FRÜHES 20. JH.
H. 21 cm

Über einen Schädel modellierte Ahnenmaske (Maske: temes). Auf einen menschlichen Schädel sind grotesk erscheinende Gesichtszüge modelliert, wobei als Modelliermasse eine Harz-Ton-Masse diente (stark ausgetrocknet und rissig). Die Augen und Wangen sind durch eingesetzte Knochensplitter akzentuiert, das Kinn ist durch eine Reihe eingesetzter Kaurimuscheln nachgezeichnet. Der Oberschädel liegt blank und ist dunkel patiniert (wahrscheinlich durch Räuchern). Seitlich oberhalb der Schläfen erkennt man andeutungsweise breite Striche. Besonders auffällig ist die lange Nase, die gerade aus dem Gesichtsfeld aufragt und fast phallisch wirkt. Dieses expressive Element ist typisch für die Kunst Vanuatus; die in hohem Masse individuell ist. Masken aus dem benachbarten Neu-Kaledonien haben meist stark ausgeprägte Hakennasen und wirken uniformer. Oben ist der Schädel gelocht, um ihn an einer Plastik befestigen zu können. Wahrscheinlich war der Vorderkopf mit menschlichen Haaren bedeckt. Angeregt durch die Schädelmasken, wurden auch Tanzmasken im gleichen Stil als Tanzschmuck hergestellt. Oft sind diese mit hohen Aufsätzen versehen. Ton, Kautschuk, Muschel, Knochen.

PROVENIENZ
Aus einer bedeutenden süddeutschen Privatsammlung, seit 1975 bis 2002 gesammelt

Das Inselgebiet von Vanuatu erstreckt sich über 1300 km des Südpazifiks. Vanuatu, ehemals die Neuen Hebriden, ist eine Inselgruppe zwischen Fiji und Neukaledonien in Melanesien. Der südpazifische Inselstaat Vanuatu ist seit 1994 in sechs Provinzen aufgeteilt. Auf 83 Inseln, von denen nur 67 bewohnt sind, leben etwa 245.000 Menschen, die 108 verschiedene Sprachen sprechen, zu denen noch zahlreiche Dialekte kommen. Amtssprache ist Bislama, eine Mischung aus Englisch, Spanisch und Umgangssprache. Laut einer Studie der NEF (New Economy Foundation) leben hier „die glücklichsten Menschen der Welt“, was Zufriedenheit, Lebenserwartung und Umgang mit der Umwelt betrifft. Auf den Inseln haben sich archaische Kulturen erhalten, die weitgehend von Natur-Religionen geprägt sind und Ethnien, die ihre ursprünglichen Lebensformen erhalten haben. Weiterhin gehören auch die Banks- und die Torresinseln zu Vanuatu. Die Inseln Vanuatus liegen auf dem sogenannten Pazifischen Feuerring, der geologisch aktivsten Zone der Erde - Etwas bestoßen

MASK TEMES

MELANESIA, VANUATU / NEW HEBRIDES, EARLY 20TH CENT.

Ancestor mask modelled over a skull (mask: temes. Grotesque-looking facial features have been modelled on a human skull using a resin-clay mass (very dry and cracked). The eyes and cheeks are accentuated by inserted bone splinters, the chin is modelled by a row of inserted cowrie shells. The upper part of the skull is bare and has a dark patina (probably due to rubbing). Broad strokes can be recognised on the sides above the keys. Particularly striking is the long nose, which protrudes straight out of the field of vision and appears almost phallic. This expressive element is typical of Vanuatu art, which is highly individualised. Masks from neighbouring New Caledonia usually have strongly pronounced hooked noses and appear more uniform. The top of the skull is perforated so that it can be attached to a sculpture. The front of the head was probably covered with human hair. Inspired by the shädel masks, dance masks in the same style were also produced as dance jewellery. These are often provided with high attachments. Clay, rubber, shell, bone.

PROVENANCE
From an important German private collection, assembled from 1975 to 2002

The island territory of Vanuatu stretches over 1300 kilometres of the South Pacific. Vanuatu, formerly the New Hebrides, is a group of islands between Fiji and New Caledonia in Melanesia. The Süpacific island state of Vanuatu has been divided into six provinces since 1994. Around 245,000 people live on 83 islands, of which only 67 are inhabited. They speak 108 different languages, in addition to numerous dialects. The official language is Bislama, a mixture of English, Spanish and colloquial language. According to a study by the NEF (New Economy Foundation), “the happiest people in the world” live here in terms of satisfaction, life expectancy and interaction with the environment. Archaic cultures have been preserved on the islands, which are largely characterised by natural religions and ethnic groups that have preserved their original ways of life. Vanuatu also includes the Banks Islands and the Torres Islands. The islands of Vanuatu are located on the so-called Pacific Ring of Fire, the most geologically active zone on earth - Partly chipped, minor damages due to age

€ 500,-/800,-

680

680

AHNENFIGUR MIT SCHÄDEL, MISANGO
PAPUA NEW GUINEA, MIDDLE SEPIK, IATMUL-KULTUR, FRÜHES 20. JH.
H. 215 cm

Holzplastik in stehender Haltung, auf beidseitig auslaufender Doppelhaken-Form stehend, männlich (mit Penis), hängende Arme in statischer Haltung. Im Bereich des Nabels mit vierstrahligem Sternmotiv im Flachrelief versehen. Auf dem Hals sitzt ein mit Tonmasse überzogener menschlicher Schädel, mit Ocker und Kalkfarbe gefasst. Der Oberkopf ist mit menschlichem Haar appliziert. Ausgeprägte Schienbeine, Armreifen aus Textilfaser. Der kompositorische Fokus der Figur liegt auf dem Kopf; die Plastik tritt in den Hintergrund. Holz, Knochen, Muscheln, menschliches Haar, Schweinehauer, viba (Ton- und Latex-Masse).

PROVENIENZ
Aus einer bedeutenden süddeutschen Privatsammlung, ab 1975 gesammelt, alte Kopie eines Drouot Estimation Beleges mit Polaroid-Fotos vermutlich aus den 1980er oder 1990er Jahren erhalten

Die Iatmul sind für ihre übermodellierten Ahnenschädel misango bekannt. Diese konnten aus den Schädeln verstorbener Männer, Frauen und

ANCESTOR FIGURE WITH SKULL, MISANGO
PAPUA NEW GUINEA, MIDDLE SEPIK, IATMUL CULTURE, EARLY 20TH CT.

Wooden sculpture in a standing posture, standing on a double-hook form extending on both sides, male (with penis), hanging arms in a static posture. The navel area is carved with a four-pointed star motif in low relief. On the neck sits a human skull covered in clay, painted in ochre and lime colour. The top of the head is applied with human hair. Pronounced shins, bracelets made of textile fibre. The compositional focus of the figure is on the head; the sculpture recedes into the background. Wood, bones, shells, human hair, pig's tusk, viba (clay and latex mass).

PROVENANCE
From an important South German private collection, collected from 1975 onwards, old copy of a Drouot Estimation voucher with Polaroid photos probably preserved from the 1980s or 1990s

The Iatmul are known for their over-modelled misango ancestral skulls. These could be made from the skulls of deceased men, women and children. For the Iatmul, the skulls of their ancestors manifested life force that served to preserve their own community. To demonstrate their power, they were presented publicly on certain occasions. The deceased was first buried and the skull was removed from the grave after several months or years. If soft parts were still present at this point, they were removed, buried separately and the skull was then smoked. The lower jaw was tied to the skull with rattan. A paste called yiba, which can also be found on various Iatmul masks, was used for the subsequent remodelling. This consists of red clay, the latex of various trees and togaso oil (an exudate of Campnosperma brevipetiolatum and / or C. coriacea), other plant materials and lime. The openings of the skull were closed with the mass or light wood and the facial features were modelled portrait-like from memory or after similar-looking relatives. The eyes were replaced with snail shells, and additional snail shells could be used on the forehead. Particular emphasis was placed on the nose, which could be moulded with a piece of rattan or wood or made from the modelling clay. Hair, which could come from the deceased's brother, peers in the village or the deceased himself, was inserted into the mass at the back of the head. During the following night in the men's house, the skull was examined by the spirit of the deceased, according to Iatmul belief. The parts that the spirit deemed unsuitable were found destroyed in the morning. If this was the case, the skull had to be repainted until the spirit of the dead man was satisfied. The painting was done after two days of drying with black, white, red and brown paint. Black was made from earth containing manganese, charcoal, soot or charred plants, white from coloured earth and burnt shell limestone, while red and brown were obtained from coloured earth. The colours of the materials used have symbolic meanings. Red and brown are associated with blood, but also with the colour of the dead person's skin. White stands for semen. According to Iatmul beliefs, the flesh and blood of a child are formed from the mother's blood, while the father's sperm form the bones. Maternal components are added to the paternal bone structure in the over-modelling process. For the Iatmul, white is also associated with the land of the dead, as dark-skinned people fade with rigor mortis. White ornamentation was used for men, black for women. The colouring could correspond to that worn by the deceased during their lifetime. In the 1930s, the colonial government banned secondary burials and thus also the production of over-modelled skulls. The exact rituals and knowledge of the materials used to make the skulls were subsequently lost due to progressive cultural change and the influence of traders and missionaries. The members of the Iatmul groups live along the Middle Sepik, which at 1,100 kilometres is the longest river in Papua New Guinea. The term 'Iatmul' goes back to the English anthropologist Gregory Bateson and is not originally a self-designation, but has been adopted - Work of museum quality and significance in good condition

€ 4000,-/6000,-

681

BEHÄLTER FÜR ERBSTÜCKE UND SCHMUCK, „HOMBUNG“
INDONESIEN, SUMATRA NORD-, TOBA-BATAK, 19. JH.
H. 10,8 cm, B. 20,5 cm, T. 7,8 cm

PROVENIENZ
Aus einer alten deutschen Privatsammlung seit den 1950er Jahren gesammelt - Leichte Alters- und Gebrauchsspuren

CONTAINER FOR HEIRLOOMS AND JEWELLERY, „HOMBUNG“
INDONESIA, SUMATRA NORTH, TOBA-BATAK, 19TH CENT.

Brass. An elegant container for valuables with a sliding lid, skilfully crafted in several parts in yellow cast iron in a lost form. The surface is decorated with ornamental bands and partially polished; it shows a beautiful, undamaged patina from age. Among the Toba-Batak, hombung is the common name for chests used to store heirlooms, weapons, jewellery and sacred books. They are usually made of hardwood. A yellow moulded finish, as on this precious specimen, is very unusual and indicates that it was used by a high-ranking person. It was probably used to hold important pieces of jewellery, such as those exchanged at weddings and as part of clan alliances between nobles and clan heads. Metal objects of prestige, which also included knives, tobacco pipes and heavy jewellery chains, had inherent spiritual significance, which was partly due to the material itself. The essential design elements of the container are modelled on the boat shape commonly found on Lake Toba, giving the objects stored in it an astral, otherworldly significance, as boats are commonly associated with soul travel. Against this background, the figure crouching on a singa head can also be interpreted with reservations as an ancestor effigy, which thus functions in a figurative sense as a guardian for the precious objects inside the container. The two side applications of the container are also designed as stylised singa elements. The figure's head is heavily worn, indicating many years of use. North Sumatran yellow-cast works such as this one can always be attributed to the Toba-Batak. The mastery of this technique can look back on a tradition of well over 2000 years. Objects from Yunnan, a presumed area of origin of the Batak cultures, show similar techniques.

PROVENANCE
Collected from an old German private collection since the 1950s - Slight signs of age and use

€ 3000,-/5000,-

682

SCHWERT „PENAI“
SULAWESI, INDONESIEN, BARE'E-TORAJA, 18. ODER FRÜHES 19. JH.
L. 67,5 cm

PROVENIENZ
Aus einer alten deutschen Privatsammlung seit den 1950er Jahren gesammelt

Schwerter sind in Tana Toraja heilige Objekte. Besonders bei den Ost-Toraja (Bare'e), die seit alters als „Schmiedevolk“ gelten, wird dem Eisen besondere Bedeutung beigemessen. Auch die Bezeichnung Sulawesi rührt von sula besi, „Eisen-Insel“, her. Schwerter haben auch heute noch spirituelle Signifikanz. Jährliche Zeremonien dienen dazu, die „Kraft des Eisens“ (isi waja) und die „Spirits of the Forge“ zu neutralisieren. Tana Toraja, ein seit dem frühen 20. Jahrhundert üblicher Begriff für die Hochländer der Region „Südost-Sulawesi“, rührt von der buginesischen Bezeichnung to riaja, „Leute des Gebirges“, her. Das Inland von Sulawesi (früher zu „Celebes“ verballhornt) erhebt sich stellenweise auf weit über 3000 m ü.M. Heute gibt es etwa 1.100.000 Angehörige der ethnogenetischen Großgruppe „To-Raja“, von denen etwa die Hälfte in der Regentschaft Tana Toraja lebt. Seltenes altes Schwert von hoher gestalterischer Anmutung

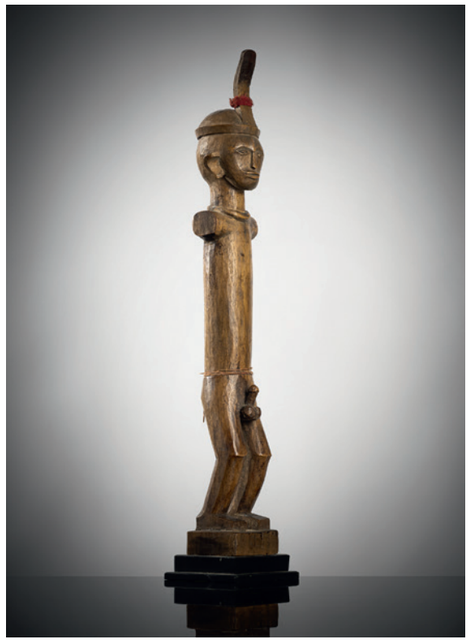
SWORD „PENAI“
SULAWESI, INDONESIA, BARE'E-TORAJA, 18TH OR EARLY 19TH CENT.

Steel, wood, horn. A very expressive weapon that can be attributed to the Bare'e-speaking Toraja of South Sulawesi. It belongs to the group of so-called penai. The sword has a one-piece handle made of water buffalo horn (kerbau) with a large, angled, flat pommel that is remotely reminiscent of an animal head but has a very abstract appearance. As the size and grain show, the angled shape was achieved by heating and bending over long periods of time, which requires perfect mastery of the material (inferior examples sometimes show cracks and splitting). Interestingly, the 'eccentric' shape in no way conflicts with the usability of the sword, which is handy and quite practical. The foot of the handle is typically thickened. The blade shows a coarse refined structure and no constructive design, it can probably be attributed to the 18th century or even older. A brittle fracture in the point area shows that it has been hardened. The two-part wooden scabbard is held together by rattan straps. It is thickened on the obverse side in the area of the centre of gravity and fitted with a carrying device (holes for cotton or bark bast string). The pommel and scabbard show ornamental fields characterised by spirals and braided bands as well as groupings of serrated lines. These are found in identical form on the known sarcophagi of the Toraja and can be traced back directly to Dong So'n ornamentation or Bronze Age decorative forms, whereby the spiral ornaments can be described as 'real' spirals and not, as with the Dayak, as 'suspended' double spirals (further developed meander and volute bands based on the Central Chinese / Inner Asian model). The spiral symbolises the path to the underworld and back, i.e. the cyclical renewal of life and fertility.

PROVENANCE
Collected from an old German private collection since the 1950s

Swords are sacred objects in Tana Toraja. Particularly among the East Toraja (Bare'e), who have been regarded as the 'blacksmith people' since time immemorial, special importance is attached to iron. The name Sulawesi also derives from sula besi, 'iron island'. Swords still have spiritual significance today. Annual ceremonies serve to neutralise the 'power of iron' (isi waja) and the 'spirits of the forge'. Tana Toraja, a term commonly used since the early 20th century for the highlanders of the 'Southeast Sulawesi' region, derives from the Buginese term to riaja, 'people of the mountains'. The interior of Sulawesi (formerly known as 'Celebes') rises in places to well over 3000 metres above sea level. Today there are around 1,100,000 members of the large ethnogenetic group 'To-Raja', around half of whom live in the Tana Toraja regency. Rare old sword of high artistic quality

€ 3000,-/5000,-



683

ADU, EFFIGIE AUS NIAS
NIAS, WEST-INDONESIEN, KULTER ONO NIHA
H. 35,6 cm (o.S.)

Phallische Figur, die wie zahlreiche Plastiken aus Nias ohne Arme auskommt. Die Figur steht mit leicht angewinkelten Knien auf einem annähernd quadratischen Sockel. Sehr typisch für nasische Plastik sind die starken, durch eine Querrille akzentuierten Knie. Gut erkennbar ist auch der kalabubu-Halsreif, der mit erfolgreichem Kriegertum in Verbindung gebracht wird. Er ist Kennzeichen des niasischen Kriegeradels. Mittelhartes, helles Holz.

PROVENIENZ
Aus einer bedeutenden süddeutschen Privatsammlung, ab 1975 gesammelt. Gut erhalten

ADU, EFFIGIE FROM NIAS
NIAS, WESTERN INDONESIA, ONO NIHA CULTURE

Phallic figure without arms, like many sculptures from Nias. The figure stands with slightly bent knees on a roughly square plinth. The strong knees, accentuated by a transverse groove, are very typical of Nasian sculptures. The kalabubu choker, which is associated with successful warriorship, is also clearly recognisable. It is a hallmark of the Niasian warrior nobility. Medium-hard, light-coloured wood.

PROVENANCE
From an important private collection in southern Germany, collected from 1975 onwards. Well preserved

€ 400,-/600,-

684

SELTENE KRIEGSKAPPE
INDONESIEN, OST-, MALUKU, AMBON ODER SERAM, EVTL. OST-SULAWESI, VIELLEICHT KULTUR DER ALFUREN, 19. JH.
H. 20 cm

Runde Kriegskappe, aus Rattan geflochten und mit kreuzweise gelegten und verkitteten Palmfasern (Areka) gepolstert, die Oberfläche mit Haut bezogen (?) und schwarzer Farbe überfasst. Angedeuteter Helmkamm mit Naht, evtl. in Anlehnung an europäische Helme, die im 17. Jh. in Ostindonesien ankamen und eigene Stile begründeten. Der Helm hat einen verstärkten gewulsteten Rand. Ähnliche kappenartige Helme kennt man von den Toraja, diese sind allerdings meist mit einer Schuppenverstärkung versehen.

PROVENIENZ
Aus einer bedeutenden süddeutschen Privatsammlung, ab 1975 erworben. Alterssch., Kern teilweise aufgefasert

RARE WAR CAP
INDONESIA, EAST, MALUKU, AMBON OR SERAM, POSSIBLY EAST SULAWESI, PERHAPS ALFUREN CULTURE, 19TH CT.

Round war helmet, woven from rattan and padded with palm fibres (areca) laid crosswise and cemented together, the surface covered with skin (?) and painted black. Indicated helmet crest with seam, possibly in imitation of European helmets that arrived in eastern Indonesia in the 17th century and established their own styles. The helmet has a more pronounced beaded rim. Similar cap-like helmets are known from the Toraja, but these are usually reinforced with scales.

PROVENANCE
From an important Süd German private collection, acquired from 1975

Helmets of this type were common in large parts of eastern Indonesia üb and offered good protection against sword blows and weak arrows due to the dampening effect of the fibres; they are naturally ineffective against firearms. Shields and helmets were usually the only form of body protection.

Traditional warfare in Südost Asia äwas similar to that of pre-Römish tribal societies in Europe. Fights were often fought as ritualised “champion”one-on-one battles or proxy duels to conserve resources and lives. Well-paid, experienced fighters, who were held out by the villages, were often entrusted with settling conflicts through public duels. These did not necessarily have to end fatally. In the case of raids with the taking of heads, on the other hand, which sometimes took on large proportions in the Moluccas, outright warfare was common. Helmets or “war hats” were often decorated with a special emblem for successful warriors, which made their merits recognisable - Damages and repairs due to age, core partially frayed

€ 300,-/500,-

685

INSTRUMENT, LAUTE
INDONESIEN, NORD-SUMATRA ODER NIAS, KULTUR DER BATAK EVTL. ONO NIHA, 19./ FRÜHES 20. JH.
L. 63 cm

Braunes, mittelhartes Holz; Deckplatte des Klangkörpers aus hellerem Holz, umlaufend kannelierte Rückseite mit annähernd schlüssellochartiger Öffnung (leicht bestoßen, Rand ausgebrochen), Saiten und Spanner fehlen. Die Form der Laute entspricht weitestgehend der hasapi der Batak. Stilistische Elemente, wie die Tierwesen und vor allem die Ausformung der Basis mit dem stilisierten Maul, deuten jedoch eventuell auf Nias hin. Die Laute ist am Endes des Griffbrettes von einer Figur mit starren Zügen gekrönt, welche von zwei katzenartigen Tieren (wohl Löwen) flankiert ist. Dieses Element ist atypisch und europäischen Einflüssen geschuldet. Selten wird der Ahnherr Sikanda (Alexander d.Gr.) mit Löwen dargestellt. An der Basis des länglichen, schlanken Klangkörpers ist ein stilisiertes geöffnetes Maul dargestellt, das Maul des Drachenwesens lasara, das symbolisch dem singa der Batak entspricht und dessen Rachen ein katzenartiges Tier entspringt oder von diesem gerade verschlungen wird. Das „Verschlingen“ ist metaphorisch zu verstehen und symbolisiert „rites de passage“ (nach Van Gennep), bei denen Lebenskraft geläutert und umgewidmet werden kann und durch die erst die vollwertige Mitgliedschaft zur Abstammungsgemeinschaft erreicht wird. Im Wesentlichen verkörpert dieses Motiv die Initiation.

PROVENIENZ
Aus einer bedeutenden süddeutschen Privatsammlung, ab 1975 gesammelt

Wie bei allen metallzeitlichen Austronesiern ist auch bei den Batak und Ono Niha eine ausgeprägte Musikkultur existent. Wie auch die benachbarten Batak auf Sumatra, gelten auch die Niaser in Indonesien als engagierte Sänger und Musiker. Es gibt sogar eine moderne Musikrichtung, die als Batak-Rock bezeichnet wird (und eigene Labels unterhält). Es ist interessant, dass schon in den frühen Staaten in Südostasien (Funan-Reich) den Einheimischen von Südostasien durch chinesische Diplomaten und Händler eine außergewöhnliche Musikkultur bescheinigt wird, die sogar kaiserliche Förderung erfuhr. Bei den Missionaren wurde Musik hingegen teilweise verteufelt und verboten. Adepten waren teilweise aufgerufen, Instrumente zu zerstören - besonders die Trommeln gendang, die eine Trance-Wirkung hervorrufen konnten - Altersspuren, erg.

INSTRUMENT, LUTE
INDONESIA, NORTH SUMATRA OR NIAS, BATAK CULTURE POSSIBLY ONO NIHA, 19TH/EARLY 20TH CT.

Brown, medium-hard wood; top plate of the body made of lighter-coloured wood, fluted back with an almost keyhole-like opening (slightly bumped, edge broken off), strings and tensioner missing. The shape of the lute largely corresponds to the hasapi of the Batak. However, stylistic elements, such as the animal creatures and above all the shape of the base with the stylised mouth, possibly point to Nias. The lute is crowned at the end of the fingerboard by a figure with rigid features, which is flanked by two cat-like animals (probably lions). This element is atypical and owes much to European influences. The ancestor Sikanda (Alexander the Great) is rarely depicted with lions. A stylised open mouth is depicted at the base of the elongated, slender sounding body, the mouth of the dragon creature lasara, which symbolically corresponds to the singa of the Batak and from whose maw a cat-like animal emerges or is being devoured by it. The ‘devouring’ is to be understood metaphorically and symbolises ‘rites de passage’ (according to Van Gennep), in which life force can be purified and rededicated and through which full membership of the ancestral community is achieved. Essentially, this motif epitomises initiation.

PROVENANCE
From an important private collection in southern Germany, collected from 1975 onwards

As with all Metal Age Austronesians, the Batak and Ono Niha also had a distinct musical culture. Like the neighbouring Batak on Sumatra, the Niaser in Indonesia are also regarded as dedicated singers and musicians. There is even a modern style of music known as Batak rock (which has its own labels). It is interesting to note that even in the early states in Southeast Asia (Funan Empire), the natives of Southeast Asia were recognised by Chinese diplomats and traders as having an exceptional musical culture, which even received imperial patronage. Among the missionaries, on the other hand, music was sometimes demonised and banned. Adepts were sometimes called upon to destroy instruments - especially the gendang drums, which could induce a trance effect

€ 600,-/1000,-

686

SEELENBRETT AUS WEICHHOLZ MIT DARSTELLUNG EINES SEELENSCHIFFES „TELUN“
INDONESIEN, BORNEO, KALIMANTAN OST-, NGADYU- ODER BAHAU-DAYAK, 20. JH.
26 x 60 cm

Holz, Pigmente. Ein sehr seltenes, rituell bedeutsames Objekt. Dargestellt ist in der Gesamtheit ein Schiff in der Gestalt eines stilisierten Drachen mit gebleckten Zähnen und herausgestreckter Zunger. Der Drache aso verkörpert die Abstammungsgemeinschaft. Das Seelenschiff ist in den Farben Rot, Schwarz, Weiß ausgeführt. Bei den Pigmenten handelt es sich bei Schwarz wohl um gebrannte unreife Kokosnuss-Schalen, bei Weiß um dem Saft des Ficus religiosa und bei Rot um Drachenblut, welches mit Kokosöl angerieben wird. Die Personen an Bug und Heck sind mit Abwehr böser Geister beschäftigt. In der Mitte des Schiffdecks erkennt man die Überdachung mit der Graburne und den darüber aufgehängten Gongs, die als heilige Erbstücke pesaka den Toten begleiten und sein Prestige verdeutlichen.

PROVENIENZ
Aus einer alten deutschen Privatsammlung seit den 1950er Jahren gesammelt

Das Seelenschiff telun ist ein Konzept der Dayak auf Borneo, das ursprünglich wahrscheinlich auf die ägyptische Sonnenbarke von Ra zurückgeht. Man glaubte, dass die Seelen ähnlich wie die Sonne im Osten aus der Unterwelt aufsteigen und im Westen „untergehen“ und in die Unterwelt Apulagan eingehen. Der Tote reist auf einem Fluss, welcher erst breit anfängt und am Ende durch eine enge Schlucht mit einem Feuerstrudel am Ende in das Totenreich führt. In dem im Mittelteil dargestellten Häuschen hält sich die Seele auf, die Objekte an dem Gestell sind kostbare pusaka, Erbstücke, aufgehängt, die dem Toten mitgegeben wurden. Sie leuchten auf dem Weg ins Jenseits, darum sind sie für die Fahrt wichtig. Die Schiffe mit einem Nashornvogel-Bug heißen banama tinggang („großer/hoher Name“) und stehen für Adlige, während der Drachenbug (aso) das “Standardmodell“ darstellt. Während der Tote im Jenseits auf seine Erlösung wartet, hält sich seine Seele in einem Holzbrett auf, auf welches ein Totenschiff gemalt ist und das sich am Haus des Verstorbenen befindet. Die Zweitbestattung, tiwah („Feier der Erlösung“), findet Monate oder sogar Jahre nach dem Tod statt. Der lange Zeitraum zwischen den beiden Bestattungen ist darauf zurückzuführen, dass das tiwah ein sehr aufwändiges und teures Fest ist und bis zu einem Monat dauern kann. Daher werden deshalb oft mehrere Bestattungen zusammengeführt. Man glaubte, Blut würde die Sonne bzw. das Boot auf dem Weg stärken, wohl ursprünglich wegen ihrer roten Farbe beim Auf- und Untergang. Daher war die Kopfjagd, für die die Dayak früher berühmt-berüchtigt waren, bei der Bestattung von Adligen unerlässlich

SOUL BOARD MADE OF SOFTWOOD WITH DEPICTION OF A SOUL SHIP „TELUN“
INDONESIA, BORNEO, KALIMANTAN EAST, NGADYU OR BAHAU-DAYAK, 20TH CENT.

Wood, pigments. A very rare, ritually significant object. Depicted in its entirety is a ship in the shape of a stylised dragon with bared teeth and outstretched tongue. The dragon aso symbolises the ancestral community. The soul ship is executed in the colours red, black and white. The pigments in black are probably burnt unripe coconut shells, white is the juice of the Ficus religiosa and red is dragon’s blood rubbed on with coconut oil. The people at the bow and stern are busy warding off evil spirits. In the centre of the ship’s deck you can see the canopy with the funeral urn and the gongs suspended above it, which accompany the dead as sacred heirlooms pesaka and emphasise his prestige.

PROVENANCE
Collected from an old German private collection since the 1950s

The soul ship telun is a concept of the Dayak on Borneo, which probably originally goes back to the Egyptian sun barque of Ra. It was believed that souls, like the sun, rise from the underworld in the east and “set” in the west, entering the underworld Apulagan. The deceased travels on a river, which first begins wide and then leads through a narrow gorge with a whirlpool of fire at the end into the realm of the dead. The soul stays in the little house depicted in the middle section; the objects hanging on the frame are precious pusaka, heirlooms, which were given to the deceased. They shine on the way to the afterlife, which is why they are important for the journey. The ships with a hornbill bow are called banama tinggang (“great/high name”) and represent nobles, while the dragon bow (aso) is the “standard model”. While the deceased awaits redemption in the afterlife, his soul remains in a wooden board on which a ship of the dead is painted and which is located at the house of the deceased. The second burial, tiwah (“celebration of redemption”), takes place months or even years after death. The long period between the two funerals is due to the fact that tiwah is a very elaborate and expensive celebration and can last up to a month. For this reason, several burials are often combined. Blood was believed to strengthen the sun or the boat along the way, probably originally because of its red color at rising and setting. This is why headhunting, for which the Dayak were once notorious, was essential for the burial of nobles

€ 4000,-/6000,-

687

LANGMESSER „SEWAR," „PISO GOLOK TAKA"

NORD-SUMATRA, KARO-BATAK, FRÜHES 19. JH.
L. 53 cm

Stahl, Holz, Horn, Buntmetall. Dieses elegante lange Prestige-Messer veranschaulicht die fließenden Übergänge zwischen den im zentral- und nordsumatranischen Hochland üblichen Formen von Klingenobjekten. Während die glatte zweischalige Holzscheide mit den schön komponierten Gelbmetall- und suasa-Bändern und dem „Auge" am verbreiterten Mundstück typisch für Karo-Arbeiten ist, sind die Klinge und der honigfarbene Büffelhorn-Griff eine verlängerte Version des süd- und zentral-sumatranischen sewar. Die Klinge mit dem integral geschmiedeten, durch präzise Feilarbeit plastisch ausgestalteten Hals ist aus fehlerfreiem Raffinierstahl und zeugt von hochstehender Schmiedetechnik. Typisch für Karo-Klingen ist die verlängerte Fehlschärfe, die wohl nachträglich appliziert wurde, während der Griffhals mit der „Krone" an Klingen aus Aceh erinnert.

PROVENIENZ
Aus einer alten deutschen Privatsammlung seit den 1950er Jahren gesammelt

Die Waffe, die eine sehr hochwertige Anmutung hat und sich sehr angenehm in die Hand schmiegt, wurde im padang'schen Hochland erworben und ist definitiv noch dem mittleren 19. Jahrhundert zuzuweisen. Da die Scheide den deutlichsten Hinweis auf den letzten Träger gibt, dürfte hier eine Minangkabau-Klinge wohl in den Besitz eines Karo-Batak gelangt sein. Die Karo sind die zweitgrößte Batak-Ethnie. Es gibt sechs verschiedene Batak-Sprachen (Angkola, Mandailing, Toba, Pakpak, Simalungun und Karo). Alle haben ein eigenes Alphabet und einen eigenen Lautbestand mit eigenen korrespondierenden Schriftzeichen. Jede der sechs Sprachen verfügt über eigene Schriften, die sich aus einer altindischen Lautschrift herleiten lassen. Die soziale Struktur wird hauptsächlich von einer komplizierten Clan-Kultur bestimmt. Wesentliches Element ist dabei die marga (Clan), dessen Name von den meisten Batak heute wie ein Nachname geführt wird. So sind zum Beispiel Ehen von Mitgliedern derselben marga streng verboten, auch wenn die betroffenen Personen nur weitläufig miteinander verwandt sind. Auch verheiratete Frauen tragen weiterhin den Namen ihrer Geburts-marga mit dem Vorsatz boru und nehmen nicht den Nachnamen ihres Ehemannes an. Messer dieser Art sind bei Hochzeiten zwischen sozial Höhergestellten gängige und wichtige Geschenke zwischen Brauteltern

LONG KNIFE „SEWAR," „PISO GOLOK TAKA"

NORTH SUMATRA, KARO-BATAK, EARLY 19TH CENT.

Steel, wood, horn, non-ferrous metal. This elegant long prestige knife illustrates the flowing transitions between the forms of blade objects common in the central and northern Sumatran highlands. While the smooth bivalve wooden scabbard with its beautifully composed yellow metal and suasa bands and the "eye" on the widened mouthpiece is typical of Karo work, the blade and honey-colored buffalo horn handle are an elongated version of South and Central Sumatran sewar. The blade, with its integrally forged neck sculpted by precise filing, is made of flawless refined steel and is a testament to the high level of forging technique. The elongated ricasso, which was probably applied later, is typical of Karo blades, while the handle neck with the "crown" is reminiscent of blades from Aceh.

PROVENANCE
Collected from an old German private collection since the 1950s

The weapon, which has a very high-quality appearance and fits very comfortably in the hand, was acquired in the Padang highlands and can definitely be attributed to the mid-19th century. As the scabbard gives the clearest indication of the last bearer, a Minangkabau blade probably came into the possession of a Karo-Batak. The Karo are the second largest Batak ethnic group. There are six different Batak languages (Angkola, Mandailing, Toba, Pakpak, Simalungun and Karo). All have their own alphabet and their own set of sounds with their own corresponding characters. Each of the six languages has its own script, which is derived from an ancient Indian phonetic script. The social structure is mainly determined by a complicated clan culture. An essential element of this is the marga (clan), whose name is used by most Batak today like a surname. For example, marriages between members of the same marga are strictly forbidden, even if the people concerned are only distantly related. Even married women continue to bear the name of their birth marga with the prefix boru and do not take their husband's surname. Knives of this kind are common and important gifts between the bride's parents at weddings between people of higher social status

€ 2000,-/3000,-

688

MEDIZINBEHÄLTER „NAGA BARSARANG"

INDONESIEN, SUMATRA NORD, TOBA-BATAK, 19./FRÜHES 20. JH.
L. 31 cm

Messing. In Gelbguss-Technik hergestelltes Zauberhorn, das wohl von den Toba-Batak hergestellt wurde. Es dürfte aus dem späten 19. oder frühen 20. Jahrhundert stammen. Der Körper ist kanneliert und hat am spitz zulaufenden Ende des Behälters, der sich hinsichtlich seiner Form an echten (Büffel)-Hörnern orientiert, die typische hockende Ahnenfigur als Abschluss. Um den Korpus laufen Zierbänder mit geometrischen Verzierungen; Deckeln und Korpus sind durch eine Kette verbunden, die auch als Tragkette dient. Dieses ist noch ein echtes „Gebrauchsstück", das Spuren mehrjähriger Handhabung aufweist. Der singa hat Beine, tendenziell ein jüngeres Merkmal. Deutlich erkennbar ist die Gleichartigkeit der „Reiter", die auf dem Nacken des singa oder gaja dompak knien. Gaja dompak („aufragender Elefant") ist ein Synonym für das vielschichtige Wesen singa; das nicht biologisch zu verstehen ist, sondern Größe und Macht zum Ausdruck bringt. Die vorderste Figur hält das zentrale „Horn" des singa. Metall-Hörner geringeren Ausmaßes wurden nach 1880 ein beliebtes Andenken für Besucher des Batak-Gebiets und der Oberklasse in Medan.

PROVENIENZ
Aus einer alten deutschen Privatsammlung seit den 1950er Jahren gesammelt

MEDICINE CONTAINER „NAGA BARSARANG"

INDONESIA, SUMATRA NORTH, TOBA-BATAK, 19TH/EARLY 20TH CENT.

Brass. Magic horn made using the yellow cast technique, probably made by the Toba-Batak. It probably dates from the late 19th or early 20th century. The body is fluted and has the typical squatting ancestor figure as a finial at the tapered end of the container, which is based on the shape of real (buffalo) horns. Decorative bands with geometric ornamentation run around the body; the lid and body are connected by a chain, which also serves as a carrying chain. This is still a genuine "utility piece" that shows traces of several years of handling. The singa has legs, tending to be a more recent feature. The similarity of the "riders", who kneel on the neck of the singa or gaja dompak, is clearly recognizable. Gaja dompak ("towering elephant") is a synonym for the multi-layered being singa, which is not to be understood biologically, but expresses greatness and power. The foremost figure holds the central "horn" of the singa. Smaller metal horns became a popular souvenir for visitors to the Batak area and the upper class in Medan after 1880.

PROVENANCE
Collected from an old German private collection since the 1950s

€ 500,-/800,-

689

MEDIZINBEHÄLTER „NAGA BARSARANG“
INDONESIEN, SUMATRA NORD, TOBA-BATAK, 19./FRÜHES 20. JH.
L. 53 cm

Horn. Holz. Ein großes, altes Zauberhorn mit starker Patina. Die Oberfläche zeigt eine starke Patina, die auf Benutzung hindeutet. Das Horn bzw. der Korpus zeigt das für Büffelhörner typische geriffelte Profil, der hölzerne Deckel ist passgenau eingesetzt. Am Ende des Horns sitzt die typische Ahnenfigur, auf dem hochgeschwungenen Nacken des singa sind drei hockende (Ahnen-)figuren in Reihung gruppiert. Das Maul des singa sitzt auf dem Kopf einer weiteren Ahnenfigur auf, die ihre Hände um die Knie gelegt hat. Dieses Motiv hat - zumindest direkt - nichts mit Gefressen-Werden zu tun, wie es auf Anhieb erscheint, sondern symbolisiert Schutz und vor allem erfolgte Übergangsriten, denn der singa verkörpert die Unter- bzw. Jenseitswelt. Da alles Leben durch drei Weltebenen Unter-, Mittel- und (nach den entsprechenden Übergangsritualen) Oberwelt geht, steht das Maul bzw. der Leib des singa für die Erde, die alles Leben transformiert und erneuert.

Die Ähnlichkeit des singa zu Pferden ist mal mehr-, mal weniger ausgeprägt, aber stets vorhanden. Die Batak sind bzw. waren früher leidenschaftliche Reiter und haben auch eigene Pferderassen. Das Reiten und die Pferdezucht wurde bereits aus den austronesischen Ursprungsgebieten in der frühen Metallzeit von den Vorfahren der Batak nach Sumatra mitgebracht. In der Schutz- und Ahnengottheit singa fließt darstellerisch das Pferd, der indische naga und teilweise der chinesische Drache ein; das Gesicht hat meist anthropomorphe Züge, wobei der untere Teil oft einen frontalen Menschenmund und ein unten liegendes Tiermaul zusammenführt.

PROVENIENZ
Aus einer alten deutschen Privatsammlung seit den 1950er Jahren gesammelt - Leichte Gebrauchsspuren, die Trageschnur, die Deckel und Korpus verbindet, ist erneuert

MEDICINE CONTAINER „NAGA BARSARANG“
INDONESIA, SUMATRA NORTH, TOBA-BATAK, 19TH/EARLY 20TH CENT.

Horn. Wood. A large, old magic horn with a strong patina. The surface shows a strong patina that indicates use. The horn, or rather the body, shows the fluted profile typical of buffalo horns, the wooden lid is fitted precisely. The typical ancestor figure sits at the end of the horn; three squatting (ancestor) figures are grouped in a row on the upturned neck of the singa. The mouth of the singa sits on the head of another ancestor figure with its hands around its knees. This motif has - at least directly - nothing to do with being eaten, as it appears at first glance, but symbolizes protection and, above all, rites of passage, as the singa embodies the lower or afterworld. As all life passes through three world levels - the lower, middle and (after the corresponding rites of passage) the upper world - the mouth or body of the singa represents the earth, which transforms and renews all life. The similarity of the singa to horses is sometimes more, sometimes less pronounced, but always present. The Batak are or were once passionate horsemen and also have their own horse breeds. Riding and horse breeding were brought to Sumatra by the Batak ancestors from the Austronesian areas of origin in the early Metal Age. The protective and ancestral deity singa represents the horse, the Indian naga and sometimes the Chinese dragon; the face usually has anthropomorphic features, with the lower part often combining a frontal human mouth and a lower animal mouth.

PROVENANCE
Collected from an old German private collection since the 1950s - Slight signs of wear, the carrying cord connecting the lid and body has been replaced

€ 1500,-/2500,-

690

HAUMESSER „BOLO“, „PINAHIA“ ODER „PIKA“, MIT MUSCHEL-GÜRTEL GINUTTO
LUZON, PHILIPPINEN; IGOROT-GRUPPEN, FRÜHES 20. JH.
L. 55/57 cm

Stahl, Holz, Textilfaser, Muschelkalk (Tridakna giga). Ein prestigeträchtiges Haumesser bolo der Igorot auf Luzon. Das Messer ist gekonnt aus einem Stück Stahl geschmiedet; die Handhabe ist in zwei breiten Bändern mit Rattan umflochten. Der Grundtyp mit der geschmiedeten integralen Grifftülle ist auf den gesamten Philippinen, auf Taiwan und in Japan (als matagi-to) bekannt und konstruktionsbedingt sehr robust und dauerhaft. Oft wurden die Messer von spezialisierten (oft chinesischen) chinesischen Schmieden hergestellt und sind von bemerkenswerter Qualität. Sie sind meist aus hochwertigen Materialien in Komposit-Technik geschmiedet und selektiv gehärtet. Der harte Gebrauch im Alltag, die ein großes Spektrum von Aufgaben abdeckt, stellt hohe Anforderungen; oft sind sie die einzigen verfügbaren Werkzeuge. Die Igorot-Gruppen haben sehr spezifische bolo (Haumesser) entwickelt, die sie anlässlich besonderer Gelegenheiten an einer besonderen Tragevorrichtung tragen, nämlich an Gürteln mit Lochscheiben von den in den Bergen besonders kostbaren Verschlussdeckeln der Riesenmuschel Tridacna giga. Die Gürtel werden um die Taille geschlungen und mit einem Hakenverschluss geschlossen. An diesen Gürtel wird die bolo-Scheide mit dem Messer mit einer Rattan- oder Textilschnur aufgehängt. Manchmal wird auch an das Gürtelband ein zusätzliches kürzeres Band angenäht, ebenfalls mit Muschelscheiben versehen, das dann ebenfalls bis auf die Knie des Trägers fällt. Die Muschelscheiben werden als Kostbarkeit angesehen; Messer dieser Art mit Gürteln sind hochgeschätzte Prestigegüter (und heute sehr selten). Die Muschelscheiben werden aus Konusmuscheln und der Tridakna giga geschnitten, glattgeschliffen und an den Kanten abgerundet; sie sind von runder Form und meist gleich groß, bei den kostbareren Stücken vergrößert sich der Durchmesser vom Anfang eines Bandes bis zum Ende. Ihr Durchmesser beträgt ca. zwei bis acht Zentimeter. Auf einen textilen Träger werden die gelochten Muschelscheiben mit einem doppelten oder einfachen Rattanstreifen aufgefädelt. Das Rattan-„Garn“ läuft aus dem textilen Grundträger über den Muschelscheibenrand, mittig durch den textilen Träger und fädelt dabei die Muschelscheiben auf. Manche Gürtel weisen bis zu 32 dieser kostbaren Scheiben auf. Die Enden der Tragebänder sind oft zopfförmig mit Rattanstreifen oder einem Büschel Garn in rot gefärbtem Garn abgeschlossen. Bei besonders wertvollen Gürteln ist am Verschluss eine größere Tridacna giga-Muschelscheibe von acht bis zehn Zentimeter Durchmesser wie ein großer zweilöcheriger Knopf aufgenäht. Diese ist rund oder sternförmig mit einfachen oder Doppelstrahlen und mit einem flachen, aufgenähten Schildpatt-Ornament von ca. fünf Zentimetern Durchmesser versehen. Das Muschelornament wird als Sonnensymbol ginuktu bezeichnet. In der Literatur wird auch der komplette Gürtel mit oder ohne Sonnenscheibe ginuktu genannt, die Gürtelschließe hingegen upud. Die Sonnensymbolik der Scheiben und die emblematische Bedeutung der Gürtel verweisen auf den Umstand, dass diese Messer früher erfolgreichen Kriegern und Kopfjägern vorbehalten waren.

PROVENIENZ
Aus einer alten deutschen Privatsammlung seit den 1950er Jahren gesammelt - Part. minim. best.

SHARK KNIFE „BOLO“, „PINAHIA“ OR „PIKA“, WITH SHELL BELT GINUTTO
LUZON, PHILIPPINES; IGOROT GROUPS, EARLY 20TH CENT.

Steel, wood, textile fiber, shell limestone (Tridakna giga). A prestigious shark knife bolo of the Igorot on Luzon. The knife is skillfully forged from a single piece of steel; the handle is braided with rattan in two wide bands. The basic type with the forged integral handle is known throughout the Philippines, Taiwan and Japan (as matagi-to) and is very robust and durable due to its construction. The knives were often made by specialized (often Chinese) Chinese blacksmiths and are of remarkable quality. They are usually forged from high-quality materials using composite technology and selectively hardened. The hard use in everyday life, which covers a wide range of tasks, places high demands; they are often the only tools available. The Igorot groups have developed very specific bolo (shark knives), which they wear on special occasions on a special carrying device, namely belts with perforated disks from the closure caps of the giant clam Tridacna giga, which are particularly valuable in the mountains. The belts are looped around the waist and fastened with a hook fastener. The bolo sheath with the knife is attached to this belt with a rattan or textile cord. Sometimes an additional shorter strap is sewn to the belt, also with shell slices, which then also falls to the wearer's knees. The shell slices are regarded as precious; knives of this type with belts are highly prized prestige goods (and very rare today). The shell slices are cut from cone shells and the Tridakna giga, ground smooth and rounded at the edges; they are round in shape and usually the same size, with the more valuable pieces increasing in diameter from the beginning of a band to the end. Their diameter is approximately two to eight centimeters. The perforated shell slices are threaded onto a textile carrier with a double or single rattan strip. The rattan "yarn" runs from the textile base carrier over the edge of the shell discs, through the middle of the textile carrier and threads the shell discs onto it. Some belts have up to 32 of these precious discs. The ends of the straps are often finished in a plait shape with rattan strips or a tuft of yarn dyed red. On particularly valuable belts, a larger Tridacna giga shell disc with a diameter of eight to ten centimetres is sewn onto the clasp like a large two-hole button. This is round or star-shaped with single or double rays and has a flat, sewn-on tortoiseshell ornament about five centimeters in diameter. The shell ornament is known as the sun symbol ginuktu. In the literature, the complete belt with or without the sun disk is also called ginuktu, while the belt buckle is called upud. The sun symbolism of the discs and the emblematic significance of the belts refer to the fact that these knives were once worn by successful warriors and headhunters.

PROVENANCE
Collected from an old German private collection since the 1950s - Part. minim. best.

€ 3000,-/4000,-

691

691

SCHWERTMESSER „PIRA“
YAKAN, SULU-INSELN, BASILAN, SÜD-PHILIPPINEN, 19. JH.
L. 59,5 cm

PROVENIENZ
Aus einer alten deutschen Privatsammlung seit den 1950er Jahren gesammelt

#

SWORD KNIFE „PIRA“
YAKAN, SULU ISLANDS, BASILAN, SOUTHERN PHILIPPINES, 19TH CENT.

Steel, horn, non-ferrous metal. A very rare, elegant sword knife of the Yakan on Sulu. The protruding pommel on the smooth, honey-colored horn handle, which is protected on the blade side by a soft metal ferrule, is unmistakable. The heavy, curved blade has a striking grain that reveals the pattern welding or lamination technique as a design feature. A hard steel edge is inserted. Pira are swords designed for use; they therefore manage with a minimum of decoration and are very robust in construction. The handle is kakatua-shaped and is supposed to represent a cockatoo, but probably goes back to the mythically significant hornbill. The protruding shape serves as a counterweight for the blade and can also have a protective function for the forearm.

PROVENANCE
Collected from an old German private collection since the 1950s

It is said that even young boys wore pira; the blades served as both weapons and tools and were primarily intended to prepare them for warrior life. It is also likely that the hornbill symbolism was considered essential for boys who had not yet been initiated. When a pira was commissioned, the blade and handle length were precisely defined, perfect proportions were considered to bring good luck. A comparable piece, but with a wooden handle, can be found in “Steel & Magic”, exhibition catalog on Southeast Asian bladed weapons, of the Solingen Blade Museum 2020, p. 181. The Yakan, the majority of whom are Muslims, are one of the most important ethnolinguistic groups in the Sulu archipelago. They mainly settle in parts of Basilan and in Zamboanga City. Their language and culture are closely related to that of the Tausug. The pira is still used today as a tool and machete and is still produced in good quality

€ 1200,-/1800,-

692

MEDIZINBEHÄLTER „NAGA MARSARANG“
INDONESIEN, SUMATRA NORD-, TOBA-BATAK. FRÜHES 20. JH.
L. 49 cm

PROVENIENZ
Aus einer alten deutschen Privatsammlung, seit den 1950er Jahren gesammelt - Minim. Alters- und Gebrauchsspuren

Die Figur des singa, die die darstellerische Grundlage der meisten naga marsarang ist, ist symbolisch sehr komplex und hat wenig mit dem indisch-hinduistischen und buddhistischen singga (mythischer Löwe) zu tun, der seit der Zeit Alexanders d.Gr. auf dem Subkontinent eine bedeutende symbolische Rolle innehat. Er verkörpert nicht den heraldischen Löwen aus der griechisch-baktrischen Kultur, sondern den Naga oder Boru Saniang Naga, die Weltschlange der hinduistischen Mythologie. Es ist ungeklärt, warum diese mythische Figur mit dem Begriff singa belegt wurde. Der singa der Batak ist eine schwer fassbare Konzeption, der die Unterweltgottheit Naga Pahoda (meist als Weltschlange verbildlicht), das den Batak heilige Pferd, die in Südostasien allgemein bekannte, uralte Nashornvogel-Symbolik, indo-javanische drachenartige See-Gottheiten und mächtige Ahnenfiguren zusammenführt. Wie schon der Name der Hörner sagt, werden die Zauberhörner gesamtheitlich als naga (Schlange) angesehen und der aquatischen Sphäre und Unterwelt zugewiesen, die in der dualistischen Konzeption ein Gegengewicht, aber auch eine Zusammenführung und untrennbare Einheit mit den eingeführten (hinduistischen) Oberweltgottheiten und ihrer Verkörperung im singa findet. Der singa findet sich in der Batak-Kultur allenthalben, vor allem an den mächtigen Repräsentationsbauten aus gewaltigen Balkenkonstruktionen (Clanhäusern, rumah bolon, rumah adat), die mittlerweile UNESCO-Weltkulturerbe sind. Singa finden sich jedoch allenthalben, an alltäglichen Objekten, Sarkophagen, Getreidespeichern, Amuletten, Büchern, Schmuck etc. Die Batak sind seit früher geschichtlicher Zeit intensiv mit dem Hinduismus in Berührung gekommen und haben eine einzigartige synkretistische Kosmologie entwickelt, die unverkennbare Kunstformen hervorgebracht hat

MEDICINE CONTAINER „NAGA MARSARANG“
INDONESIA, SUMATRA NORTH, TOBA-BATAK. EARLY 20TH CENT.

Horn, wood, fiber. Large magic horn (medicine container) of a high-ranking datu (shaman) of the Toba-Batak in North Sumatra. Among the Batak of Sumatra, the datu or “specialist” for magical matters of all kinds needed various containers to store certain magical substances, amulets and medicine. The naga marsarang horn is the most important of these. It embodies the status of the datu and, along with the staff tunggal or tongkat, is a sign of his dignity. The horn, the hollow main part of which comes from a water buffalo bull, is in two parts and has a carved lid made of medium-hard wood. This represents the mighty head of the dragon- or horse-like tutelary god Singa, who is the ancestor of the ancestors. The body of the horn is entwined with palm fiber cord, which provides magical protection for the objects inside the horn, but is also intended to prevent uncontrolled external effects due to its magical power. This magical “binding” is also known from other significant objects. The horn is intentionally blackened, probably by burning incense. This measure is seen as purifying. Sometimes, after the death of important previous owners, their possessions were magically “neutralized” by burning incense with certain ingredients.

PROVENANCE
From an old German private collection, collected since the 1950s - Minim. Signs of age and wear

The figure of the singa, which is the representational basis of most naga marsarang, is symbolically very complex and has little to do with the Indian-Hindu and Buddhist singga (mythical lion), which has played an important symbolic role on the subcontinent since the time of Alexander the Great. It does not embody the heraldic lion of the Greco-Bactrian culture, but the naga or boru saniang naga, the world serpent of Hindu mythology. It is not clear why this mythical figure was given the term singa. The singa of the Batak is an elusive concept that brings together the underworld deity Naga Pahoda (usually visualized as a world serpent), the horse sacred to the Batak, the ancient hornbill symbolism commonly known in Southeast Asia, Indo-Javanese dragon-like sea deities and powerful ancestor figures. As the name of the horns suggests, the magic horns are seen as naga (snake) in their entirety and assigned to the aquatic sphere and underworld, which in the dualistic conception finds a counterweight, but also a combination and inseparable unity with the introduced (Hindu) upper world deities and their embodiment in the singa. The singa can be found everywhere in Batak culture, especially in the mighty representative buildings made of huge beam constructions (clan houses, rumah bolon, rumah adat), which are now a UNESCO World Heritage Site. Singa, however, can be found everywhere, on everyday objects, sarcophagi, granaries, amulets, books, jewelry, etc. The Batak have been in close contact with Hinduism since early historical times and have developed a unique syncretic cosmology that has produced distinctive art forms

€ 2000,-/3000,-

693

SCHWERT „SURIK“

INDONESIEN OST-, TIMOR, ZENTRAL-, BELU / TETUM, FRÜHES 19. JH.
L. 111 cm (115,5 cm mit Haaren)

PROVENIENZ
Aus einer alten deutschen Privatsammlung seit den 1950er Jahren gesammelt - Sammlungsnummer: 06-1564

Auf Timor obliegt dem spezialisierten Krieger oder Vorkämpfer, meo, die Aufgabe, die ritualisierte Kriegsführung und das Nehmen von Leben gemäss dem adat zu organisieren und zu moderieren. Meo war ein besonderer Kriegerstand auf Timor, sowohl bei den Tetum als auch den Atoni. Sein Symbol ist der surik. Die malayo-polynesischen Tetum (auch Tetun, früher Belu), denen dieses Schwert zugewiesen werden kann, sind die größte Ethnie Osttimors. Im indonesischen Westtimor bilden sie einen Großteil der Bevölkerung in den Regierungsbezirken Belu und Malaka. Die Tetum bilden mit etwa 450.000 Angehörigen die größte Ethnie Osttimors und mit 500.000 die zweitgrößte in Westtimor. Sie wanderten im 14. Jahrhundert nach Timor ein, der Überlieferung zufolge aus Malakka / Sumatra. Wohl aus diesem Grund bevorzugen sie gebogene Klingen (unter indo-persischer Beeinflussung), ältere Ethnien haben eher gerade Schwerter. Zuerst ließen sie sich im Zentrum der Insel nieder und verdrängten die Atoin Meto in den Westteil Timors. Später stießen sie auch in den Ostteil vor und gründeten sukzessive vier Reiche, von denen Wehale das mächtigste war

SWORD „SURIK“

INDONESIA EAST, TIMOR, CENTRAL, BELU / TETUM, EARLY 19TH CENT.

Steel, horn, wood, hair (goat). A very rare, outstanding surik sword from Central Timor, which played a major role as an object of prestige among the Tetum. It embodies status and warriorism per se. Curved swords like this one are common among the Tetum, while the Atoni, who were partially displaced by them, prefer the typologically older, straight swords. However, the symbolic content is similar. The term surik is derived from Sanskr. curiga, “sword”, other derivatives are corik or sonri. The single-edged, fullered back blade is a French or German sabre blade from the early 19th century, which was imported to the archipelago on a large scale. The blades were often shortened for practical reasons; the full sabre length (cavalry sabre) is rarely found. The large handle is made of dark buffalo horn. The shape with a pronounced pyramidal pommel is typical of Central Timor and bears red-colored goat hair, probably from a sacrificial animal. The central “eye”, which can also be found on sword hilts in southern Philippine treasure finds from the 9th and 10th centuries, is clearly recognizable. The two-part wooden scabbard with the thickened scabbard mouth is covered with a thick, crusty, organic patina, which is probably a mixture of the blood of sacrificial animals, betel juice and alcoholic beverages - renowned, high-ranking swords like this one had to be propitiated by regular “sacrifices” with magically charged substances. The abstracted pommel is ultimately based on the hornbill or another symbolic animal. Swords of this type were only allowed to be carried by high-ranking warriors.

PROVENANCE
Collected from an old German private collection since the 1950s - Collection number: 06-1564

On Timor, the specialized warrior or champion, meo, is responsible for organizing and moderating the ritualized warfare and the taking of life according to the adat. Meo was a special warrior rank on Timor, both among the Tetum and the Atoni. Its symbol is the surik. The Malayo-Polynesian Tetum (also Tetun, formerly Belu), to whom this sword can be assigned, are the largest ethnic group in East Timor. In Indonesian West Timor, they make up a large part of the population in the government districts of Belu and Malaka. The Tetum are the largest ethnic group in East Timor with around 450,000 members and the second largest in West Timor with 500,000. They migrated to Timor in the 14th century, according to tradition from Malacca / Sumatra. This is probably the reason why they prefer curved blades (under Indo-Persian influence), while older ethnic groups tend to have straight swords. They first settled in the center of the island and displaced the Atoin Meto in the western part of Timor. Later they also advanced into the eastern part and successively founded four kingdoms, of which Wehale was the most powerful

€ 3000,-/5000,-

694

SCHWERT „BELIDA“

OST-INDONESIEN, SOLOR-INSELN, LAMAHOLOT, 18. OD. FRÜHES 19. JH.
L. 81,5 cm

PROVENIENZ
Aus einer alten deutschen Privatsammlung seit den 1950er Jahren gesammelt

Vergleichsstücke sind sehr selten; zwei finden sich bei: A. G. Van Zonneveld (2002): Traditional Weapons of the Indonesian Archipelago. Koninklijk Instituut Voor Taal Land- en Volkenkunde S. 33-34; W. Foy (1899): Schwerter von der Celebes-See. Publicationen aus dem Königlichen ethnografischen Museum zu Dresden, Seite 5, Tafel 4

Das belida ist ein Kampfschwert und gleichzeitig Prestigeobjekt, das ausschließlich auf den Flores vorgelagerten ostindonesischen Solor-Inseln üblich war, jedoch Verwandte auf Timor, den Molukken (Maluku) und Sulawesi hat. Es ist wahrscheinlich, dass es früher auch auf Flores üblich war, wo ein ähnliches Schwert ngada, sonri bzw. rugi bis ins 19. Jh. üblich, damals jedoch bereits selten war. Die Bezeichnung sonri wiederum hängt mit dem Sanskrit-Begriff churiga bzw. churrika (indonesisch surik) zusammen. Diese Art Schwert ist viele Jahrhunderte alt und geht auf gemeinsame südindische Vorbilder aus dem frühen ersten Jahrtausend zurück. Es gehört zur Gruppe der klevang, ein generischer Name für Hiebklingen in Gesamt-Südostasien. Eine gewisse Ähnlichkeit besteht auch zu den palittai auf Mentawai. Die begrifflichen und formalen Übereistimmungen lassen auf ein sehr hohes Alter der Formen schließen, da der Kontakt zwischen diesen weit voneinander entfernten Ethnien in historischer Zeit kaum noch bestanden hat. Belida ist auch verwandt mit balato, dem traditionellen Schwert aus Nias in West-Indonesien, und beladau auf Borneo. Die Silbe to (dao) stammt aus dem Chinesischen und bedeutet Messer oder Schwert (mit einer Schneide); im Japanischen wurde to (Schwert) daraus. Die Schwerter waren Waffen für die ritualisierte Kriegsführung mit Kopfjagd zur zyklischen Umwidmung und Erneuerung von Lebenskraft und Fruchtbarkeit. Trotz ihrer (aus unserer heutigen Sicht) sinistren Symbolik und Geschichte sind sie Kunstwerke und heute seltene kulturhistorische Kostbarkeiten.

SWORD „BELIDA“

EAST INDONESIA, SOLOR ISLANDS, LAMAHOLOT, 18TH OR EARLY 19TH CENT.

Steel, wood, pewter, bone, horn, leather. A very rare and culturally and historically very important sword from eastern Indonesia, which belongs to the Lamaholot-speaking ethnic groups. The sword from the Solor Islands, called belida, has a distinctive, long, curved handle. In some specimens, the rear part is wrapped in red and black fabric, which is supplemented by appendages made of the same material (this variant is called belapa). This example has a leather or skin cover. The main part of the handle is made of hard, brown wood, which is closed off at the bottom at the transition to the blade by a large, parry-like pinnacle element. This is curved towards the edge on one side and forms a visual counterweight to the large horn and bone extension on one side, which complements the central part of the handle and improves one-handed handling. Pewter - probably due to its almost magical influence on copper, which becomes golden and hard bronze when alloyed - has a great symbolic significance that certainly goes back to the Bronze Age. Pewter as an application was reserved for the nobility and successful warriors. The front-heavy blade is probably a work from south-east Sulawesi, from where blades that were valuable commodities throughout the eastern Indonesian-Malay archipelago (Nusa Tenggara Timur) came for centuries. You can clearly see the laminated construction with a blade body made of striped steel and a forged hard edge.

PROVENANCE
Collected from an old German private collection since the 1950s

Comparative specimens are very rare; two can be found in: A. G. Van Zonneveld (2002): Traditional Weapons of the Indonesian Archipelago. Koninklijk Instituut Voor Taal Land- en Volkenkunde pp. 33-34; W. Foy (1899): Schwerter von der Celebes-See. Publicationen aus dem Königlichen ethnografischen Museum zu Dresden, page 5, plate 4. The belida is a fighting sword and at the same time an object of prestige, which was used exclusively on the Solor Islands off the coast of Flores in eastern Indonesia, but has relatives on Timor, the Moluccas (Maluku) and Sulawesi. It is likely that it was also common on Flores, where a similar sword ngada, sonri or rugi was common until the 19th century, but was already rare at that time. The term sonri, in turn, is related to the Sanskrit term churiga or churrika (Indonesian surik). This type of sword is many centuries old and goes back to common South Indian models from the early first millennium. It belongs to the klevang group, a generic name for slashing blades in Southeast Asia as a whole. There is also a certain similarity to the palittai in Mentawai. The conceptual and formal similarities suggest that the forms are very old, as there was hardly any contact between these widely separated ethnic groups in historical times. Belida is also related to balato, the traditional sword from Nias in western Indonesia, and beladau on Borneo.

The syllable to (dao) comes from Chinese and means knife or sword (with one edge); in Japanese it became to (sword). The swords were weapons for ritualized warfare with headhunting for the cyclical rededication and renewal of life force and fertility. Despite their (from today’s perspective) sinister symbolism and history, they are works of art and today rare cultural and historical treasures.

€ 5000,-/8000,-

695

SCHILD ‚'VASEM" AUS MANGROVENHOLZ

PAPUA SELATAN (NEUGUINEA WEST-, ZENTRAL-, REPUBLIK INDONESIEN), ASMAT
ca. 212 cm

Ovaler Schild vasem aus der Asmat-Kultur. Die großen Asmat-Schilde, die in ähnlicher Form auf Tanimbar vorkommen, sind sowohl Kampf- bzw. Schutzwaffen als auch Statusobjekte. Die Basis ist abgeflacht, der obere Teil endet in einem gerundeten Bereich, der als „Kopf" des Schildes angesehen wird, welcher alter ego seines Besitzers ist. Die vordere Ansicht (dem Gegner zugewandt) ist im flachen Relief mit abstrakten, asymmetrisch angelegten Formen beschnitzt und mit roter und weisser Farbe (Ocker, Kalk) gefasst. Die doppelt axialsymmetrischen Motive auf der Vorderseite werden als Gruppierung abstrahierter Menschenfiguren interpretiert, die entweder Opfer der ritualisierten Kopfjagd oder aber Ahnen des Trägers sind. Die unbeschnitzte Rückseite hat einen integralen Griff. Die untere Seite kann bei Kampf- und Zeremonialhandlungen provisorisch auf den Boden gesetzt werden. Schilde dieser Art wurden früher bei Stammesfehden zum Zweck der rituellen Kopfjagd getragen, ansonsten werden sie in Männerhäusern eingelagert und hoch geachtet. Im Rahmen von Bestattungsfeierlichkeiten werden sie oft rituell beschädigt oder zerstört. Sie sind stets aus einem Stück gefertigt, in den besseren Fällen (wie hier) mit integralem Griff auf der Rückseite. Als Angriffswaffen dienen teilweise aufwendige, mit Wurfbrettern geschleuderte Speere (jukaim, fum), Keulen und Dolche aus Menschenknochen.

Die mit dem Ahnenkult im Zusammenhang stehenden Motive auf den Schilden lassen sich teilweise auf festländisch-austronesische Urformen zurückführen (abstrahierter innerasiatischer Tierstil) und stellen nach einigen Interpretationen - alternativ zu den Einstufungen als stilisierte Menschenfiguren; s.o. - ein mythisches Ur-Dorf oder den Weg des Initianden in die Jenseitswelt und zurück dar. Der Asmat-Kultur, die landwirtschaftlich ausgerichtet ist, liegen zyklisch ausgerichtete Kosmologien zugrunde, die auf regelmäßigen Erneuerungsritualen basieren, zu denen auch die Kopfjagd zur „Gewinnung" von Lebensenergie gehört. Diese haben weitgehende Entsprechungen in Ostindonesien und entsprechen in vielem den eleusinischen Konzeptionen.

PROVENIENZ
Aus einer alten deutschen Privatsammlung, erworben in den 1980er Jahren - Partiell Altersspuren

A MANGROVE WOOD SHIELD ‚'VASEM"

PAPUA SELATAN (NEW GUINEA WEST, CENTRAL, REPUBLIC OF INDONESIA), ASMAT

Oval shield vasem from the Asmat culture. The large Asmat shields, which occur in a similar form on Tanimbar, are both combat and protective weapons as well as status objects. The base is flattened, the upper part ends in a rounded area that is regarded as the 'head' of the shield, which is the alter ego of its owner. The front view (facing the opponent) is carved in flat relief with abstract, asymmetrical forms and painted in red and white colour (ochre, lime). The double axially symmetrical motifs on the front are interpreted as a grouping of abstract human figures that are either victims of ritualised headhunting or ancestors of the wearer. The uncarved back has an integral handle. The lower side can be provisionally placed on the ground during battle and ceremonial acts. Shields of this type were once carried in tribal feuds for the purpose of ritual headhunting, otherwise they are stored in men's houses and highly respected. They are often ritually damaged or destroyed during funeral ceremonies. They are always made from one piece, in the better cases (as here) with an integral handle on the back. Sometimes elaborate spears (jukaim, fum), clubs and daggers made of human bone are used as offensive weapons. The motifs on the shields associated with ancestor worship can be partly traced back to mainland Austronesian archetypes (abstracted inner-Asian animal style) and, according to some interpretations - as an alternative to the classifications as stylised human figures; see above - represent a mythical primordial village or the path of the initiate to the world beyond and back. The Asmat culture, which is agriculturally orientated, is based on cyclically oriented cosmologies that are based on regular renewal rituals, including headhunting to 'gain' life energy. These have extensive equivalents in eastern Indonesia and correspond in many respects to the Eleusinian concepts.

PROVENANCE
From an old German private collection, acquired in the 1980s - Partially traces of age

€ 800,-/1200,-

696

SCHWERTMESSER „PISO HALASAN"

INDONESIEN, NORD-SUMATRA, TOBA-BATAK, 19. JH.
L. 69 cm

PROVENIENZ
Aus einer alten deutschen Privatsammlung seit den 1950er Jahren gesammelt

SWORD KNIFE „PISO HALASAN"

INDONESIA, NORTH SUMATRA, TOBA-BATAK, 19TH CENT.

Antler, steel, non-ferrous metal, hide (leather), wood. A very good representative of a type of long knife widely used by the Toba until the 19th century; the "piso halasan" type. It is of outstanding manufacturing quality and classic elegance. The slightly curved back blade with an elongated tip is very strong and has a selectively hardened cutting edge, as can be seen from the dark shadow along the cutting edge. It is made of refined steel (with a folded structure). The wide, strong neck leads smoothly into the patinated antler handle, the surface of which is broken up into oval-structured knobs. These ensure a good feel. Despite its elegance, the piece can be described as a serious weapon. The scabbard, which has a pronounced curve at the bottom, is covered with a dark skin on the half near the point, while the visible body of the scabbard is made of black lacquered wood. The mouth area is set in a two-part, thick-walled cast mouthpiece protruding at the top, to which the original carrying chain leading to the base of the scabbard is attached. The mouthpiece is decorated with fine ornamental geometric bas-relief bands. The degree of wear on the metal parts indicates that it has been worn for several generations. The usual curvature of the scabbard foot is very strikingly executed here.

PROVENANCE
Collected from an old German private collection since the 1950s

Alongside the mermo forms, knives of this type are probably best described as functional weapons or weapons designed for functionality. They were used alongside thrusting spears in conjunction with skin shields, hampang-hampang, after the spears had been thrown and the firearms fired. However, close combat was usually avoided. The Batak were well-organized, feared opponents in battle, who were able to maintain their independence for a very long time during the colonial period. The heavy carrying chain on the scabbard has a particularly prestigious meaning for the Toba-Batak. It is also found on other objects, such as large tobacco pipes or metal medicine containers. These chains are pusaka (heirlooms) of special significance in their own right.) This is why they are often removed from knives and retained or replaced by thin, inferior surrogates. The fact that this piece is complete is a rare stroke of luck

€ 2000,-/3000,-

697

SCHWERT „SURIK“
INDONESIEN OST-, TIMOR, ZENTRAL-, ATOIN METO, SPÄTES 19. / FRÜHES 20. JH.
L. 108,5 cm

PROVENIENZ
Aus einer alten deutschen Privatsammlung seit den 1950er Jahren gesammelt

Auf Timor obliegt dem spezialisierten Krieger oder Vorkämpfer, meo, die Aufgabe, die ritualisierte Kriegsführung und das Nehmen von Leben gemäss dem adat zu organisieren und zu moderieren. Meo war ein besonderer Kriegerstand auf Timor, sowohl bei den Tetum als auch den Atoni. Sein wichtigstes Symbol ist der surik

SWORD „SURIK“
INDONESIA EAST, TIMOR, CENTRAL, ATOIN METO, LATE 19TH / EARLY 20TH CENT.

Steel, horn, wood, hair (horse), rattan. A very large, impressive surik from Timor. Swords of this type play an important role among the Tetum and Atoni (Atoin Meto), both as weapons and as objects of prestige. The term surik is derived from sanskr. curiga, “sword”, other derivatives of the term are corik or sonri. The mighty, slightly curved blade widens towards the front and has a long point that curves down abruptly towards the edge. It shows hammer marks on the flanks and is forged from high-quality imported steel. The large, abstractly designed horn handle with the long metal ferrule shows the central “eye”, which is reminiscent of the derivation from a mythical primordial being that is important as a bringer of culture in mythology. This concept can be traced well into the first millennium and probably originated in South India; in Ceylon, realistic “animal knobs” (makkara) have survived to this day. The beveled edge is decorated with a relief band. This sword is designed for use and is a weapon to be taken seriously, as it was - unfortunately - used to devastating effect in more recent ethnic conflicts. The thickened scabbard mouth of the two-part wooden scabbard bound with rattan straps shows an abstract ideal village, or a world tree with head motifs. These interpretations seem contradictory, but are thematically related (visualization of a myth of origin). To simplify matters, it is also interpreted as a “turtle”. This has to do with the fact that the Adigen, maramba, used the tortoise as one of their main insignia, a symbol of the middle world and a symbol of social order in traditional symbolism. The essential social basis of ritual warfare, especially with headhunting in connection with rites of passage, megalithic settlements and elaborate house constructions is a hierarchical social order and a stringent clan consciousness. The art of the Atoin / Atoni tends to be dual, or “bipolar” and axial, in accordance with cosmology. The dominant motifs here are the crocodile and the tortoise, both in abstract form. The base of the scabbard is rounded and concisely thickened.

PROVENANCE
Collected from an old German private collection since the 1950s

On Timor, the specialized warrior or champion, meo, is responsible for organizing and moderating the ritualized warfare and the taking of life according to the adat. Meo was a special warrior rank on Timor, both among the Tetum and the Atoni. Its most important symbol is the surik

€ 3000,-/5000,-

698[Y]

HAUMESSER „WEDUNG“ ODER „GOLOK“
INDONESIEN, BALI, MITTE BIS FRÜHERES 19. JH.
L. 64,5 cm

Stahl, Buntmetall, Holz, Schildpatt. Ein sehr seltenes, elaboriertes Haumesser aus Bali. Schwere, einseitig geschliffene Klinge, Horngriff mit großem Knauf. Das Messer hat eine bauchige Klinge mit Ziergrube und geometrischen Messingeinlagen und einen asymmetrischen Querschnitt, der Klingen-Rücken ist mit makkara-Messingapplikation versehen (ein mythisches See-Ungeheuer aus den puranischen Epen, hier stilisiert). Der Griff ist mit elaboriert geschnitztem Knauf versehen, in „Farn“-Form, wahrscheinlich handelt es sich jedoch um ein abstrahiertes Fabelwesen nach malaiischem Vorbild (Vergleiche lassen sich mit Griffen aus Süd-Sumatra, Palembang, anstellen). Hinten hat der Griff den garuda mungkur (nach hinten blickender Garuda-Drachenvogel als unheilabweisendes Symbol). Scheide in sandang-walikat-Form mit verbreitertem Mund, Klingenfutteral mit Schildpatt belegt, Mundstück im Relief mit floralen Motiven beschnitzt und rot eingefärbt.

PROVENIENZ
Aus einer alten deutschen Privatsammlung seit den 1950er Jahren gesammelt

Haumesser in exakt dieser Art sind bereits an Bronze-Stabaufsätzen des 14. Jahrhunderts eine übliche Form und dürften auf eine sehr lange Geschichte zurückblicken, die nach Süd-Indien zurückführt. Die Form ist mit dem nepalesischen kukri und den einwärts gekrümmten Schwertern verwandt, die in grischisch-römischer Zeit nach Indien kamen. Sie finden sich in ähnlicher Form im gesamten Archipel und auch auf den Philippinen, sowie auf dem festländischen Südostasien. Auf Tempelreliefs sind sie bis tief ins erste Jahrtausend zurückzuverfolgen. In dieser aufwendigen Form werden sie auf Bali bei Bestattungsritualen und Opfern getragen und benutzt. Die terminologische Abgrenzung zwischen golok und wedung ist unpräzise. Der wedung hat eine primär repräsentative Funktion - dann mit meist schlankerer, bauchiger Klinge - inne (wie in diesem Fall), während golok ein alltägliches Hackwerkzeug mit breiterer, vorderlastiger Klinge bezeichnet. Seit frühester historischer Zeit bis zur (zeitgenössischen) Fürstenländer-Periode ist der wedung Teil der zeremoniellen Hofkleidung

A SHARK KNIFE „WEDUNG“ OR „GOLOK“
INDONESIA, BALI, MID TO EARLY 19TH CENT.

Steel, non-ferrous metal, wood, tortoiseshell. A very rare, elaborate hair knife from Bali. Heavy, single-edged blade, horn handle with large pommel. The knife has a bulbous blade with a decorative pit and geometric brass inlays and an asymmetrical cross-section, the back of the blade is decorated with makkara brass applications (a mythical sea monster from the Puranic epics, stylized here). The handle has an elaborately carved pommel in the shape of a “fern”, but it is probably an abstract mythical creature based on the Malay model (comparisons can be made with handles from South Sumatra, Palembang). The back of the handle bears the garuda mungkur (a garuda dragon bird looking backwards as a symbol of ominousness). Scabbard in sandang-walikat form with a widened mouth, blade sheath covered with tortoiseshell, mouthpiece carved in relief with floral motifs and dyed red.

PROVENANCE
Collected from an old German private collection since the 1950s

Hae knives of exactly this type are already a common form on bronze staffs of the 14th century and probably have a very long history dating back to South India. The shape is related to the Nepalese kukri and the inward-curved swords that came to India in the Greco-Roman period. They are found in a similar form throughout the archipelago and also in the Philippines, as well as in mainland Southeast Asia. They can be traced back to the first millennium on temple reliefs. In Bali, they are worn and used in this elaborate form for funeral rituals and sacrifices. The terminological distinction between golok and wedung is imprecise. The wedung has a primarily representative function - usually with a slimmer, bulbous blade (as in this case), while golok refers to an everyday chopping tool with a wider, front-heavy blade. From the earliest historical times up to the (contemporary) princely period, the wedung was part of ceremonial court dress

€ 2500,-/3500,-

699

PULVERHORN „SALEMPANG“

NORD-SUMATRA, KARO-BATAK, SPÄTES 19. / FRÜHES 20. JH.
L. 16,5 cm

Horn (Büffel), Textilfaser. Schönes altes Pulverhorn der Karo-Batak. Es ist aus der Spitze des honigfarbenen Horns eines Büffels (vorzugsweise eines Bullen; wahrscheinlich eines Wildrinds) gefertigt. Der Korpus ist geglättet und zeigt umlaufend die für Batak-Kunst typischen geometrischen Motive in zwei Reihen. Darüber erhebt sich eine hockende (Ahnen)figur mit angezogenen Knien. Die Hartung reminisziert Bestattungshaltungen und symbolisiert Erneuerung und Wiedergeburt, da die Haltung auch die eines Embryo entspricht. Früher wurden die Toten in dieser Haltung, oft im Haus unter dem herdstein, bestattet und blieben so mit den Lebenden verbunden. Die kleine Öffnung im Scheitelpunkt der Ahnenfigur ist mit einem Stöpsel in demselben Material verschlossen, der mittels einer Schnur via Ösen mit der Flasche verbunden ist. Die schmale Öffnung kann passgenau auf die Mündung der Tromblon-Gewehre (Hakenbüchsen) aufgesetzt und das Pulver eingeschüttet werden.

PROVENIENZ
Aus einer alten deutschen Privatsammlung seit den 1950er Jahren gesammelt - Sehr minim. Gebrauchsspuren - Auf Unterseite Sammlungsnr. 175.

Die Batak verfügen seit vielen Jahrhunderten über Schusswaffen. Neben Wurf-Speeren, Schleudern und Pfeilbogen waren sie die wichtigsten Kampfmittel, da vorzugsweise aus Befestigungen heraus gekämpft wurde. Bei Ausfällen und Überfällen kamen Speere unterschiedlicher Art zum Einsatz; in geringerem Ausmaß sind auch Pfeil und Bogen und Blasrohr sowie die Schleuder verbürgt. Zum Einsatz kamen auch steinharte Lederschilde (aus der Nackenhaut des Nashorns oder Büffels), die angeblich sogar Musketenkugeln stoppen konnten. Nahkämpfe wurden oft stellvertretend durch erfahrene „Vorkämpfer“ ausgetragen, was dem allgemeinen Bedürfnis nach der Anspannung des kämpferischen Erlebnisses und der Notwendigkeit der Beilegung der Konflikte Genüge tat und die Verluste geringhielt. Die bekannten Batak-Griffwaffen wie die piso dürften eher selten und nur als „letztes Mittel“ zum Einsatz gekommen sein

POWDER HORN „SALEMPANG“

NORTH SUMATRA, KARO-BATAK, LATE 19TH / EARLY 20TH CENT.

Horn (buffalo), textile fiber. Beautiful old powder horn of the Karo-Batak. It is made from the tip of the honey-colored horn of a buffalo (preferably a bull; probably a wild bovine). The body is smoothed and shows the geometric motifs typical of Batak art in two rows all around. A crouching (ancestor) figure with bent knees rises above it. The hardness is reminiscent of burial postures and symbolizes renewal and rebirth, as the posture also corresponds to that of an embryo. In the past, the dead were buried in this position, often in the house under the hearthstone, and thus remained connected to the living. The small opening at the apex of the ancestor figure is closed with a stopper made of the same material, which is connected to the bottle with a cord via eyelets. The narrow opening can be fitted precisely onto the muzzle of the Tromblon rifles (hook rifles) and the powder poured in.

PROVENANCE
Collected from an old German private collection since the 1950s - Very minim. Signs of use - Collection no. 175 on the underside

€ 500,-/800,-

700

AHNENSTATUE „YENE“

SÜD-MOLUKKEN, LETI, INDONESIEN OST-, 19. JH.
H. 65,5 cm

PROVENIENZ
Aus einer alten deutschen Privatsammlung seit den 1950er Jahren gesammel

ANCESTOR STATUE „YENE“

SOUTH MOLUCCAS, LETI, INDONESIA EAST, 19TH CENT.

Wood (Cordia subcordata). Fine old statue from the island of Leti in the southern Moluccas. Statues of this type were collected at the beginning of the 20th century by the researcher Riedel and can be seen, for example, in the Rautenstrauch-Jost Museum in Cologne. Due to their inherent elegance, they attracted the attention of explorers and travellers at an early stage. The composition is unmistakable: a figure with a pronounced nose (sometimes mistaken for a bird on other objects) sits on a high plinth in a relaxed, crouching posture with arms folded at the knees. A kind of raised backrest can be seen in the back of the figure, which ends in an elegant volute. The figure, whose face ends in a pronounced nose that defines the features, has a headdress. The high pedestal has a cord notch and a tap hole for attaching an offering bowl. According to one interpretation, the figure represents the high god of the Sermata archipelago, who is also understood as the highest ancestor.

PROVENANCE
Collected from an old German private collection since the 1950s

Figures of this type are called yene on Leti and the neighbouring islands and are cut from the wood of Cordia subcortata (a borage plant). According to the owners, the “shadows” only inhabit the statuettes for a certain period of time and so the figures could be discarded after a certain time. A new one was then made. The headdress and the shape of the earrings reflect the caste affiliation of the ancestor. On Leti and the neighbouring islands, these statues are kept in the upper part of the house, where a hatch is provided for them. This allows the ancestor to watch over the house. On Babar, the statues are placed in rock shelters, from which they are taken out for specific occasions. It is generally understood that the human being consists of a combination of body and mind. The mind is visualised by the shadow. This “shadow” continues to exist, even if the body has already passed away. In order to enable relatives to make contact with the “shadow” of the deceased, ancestor figures are commissioned to whom betel nut offerings are made on certain occasions. For this purpose, the shadows return from the realm of the dead and temporarily reside in the ancestor figure. Very high-ranking ancestor figures (such as this one) wear the “rooster that was never defeated” (Ciwi Resresi)

€ 3000,-/5000,-

700

701

ZWEI ZAUBERSTABE „TUNGGAL PANALUAN“
INDONESIEN, SUMATRA NORD-, GEBIET DES TOBA-SEES, BATAK, TOBA-BATAK, FRÜHES 20. JH.
L. 143 / 152 cm

PROVENIENZ
Aus einer alten deutschen Privatsammlung seit den 1950er Jahren gesammelt

Der datu der Toba-Batak (bei den indisch und muslimisch beeinflussten Karo-Batak als Guru bezeichnet) ist ein mit magischen Kräften und Fähigkeiten versehener Medizinmann, bewandert in „weißer Magie“, der die Aufgabe hat, Krankheiten zu verhüten und zu heilen. Zu den wichtigsten Ritualgegenständen eines datu, und zugleich neben dem Medizinhorn wichtigstes äußeres Zeichen seines Amtes, gehört der tunggal panaluan, der bei fast allen Ritualen Anwendung findet. Während der magischen Handlungen versetzt sich der datu in Trance und vollführt mit dem tunggal panaluan in der Hand die rituellen Tänze. Bei den Batak gibt es zwei Arten von rituellen Stäben: tunggal panaluan und tungkot malehat. Letzterer hat einen glatten Schaft und ist nur am oberen Ende beschnitzt. Ob diese Formen auch in ihrer magischen Funktion unterschiedlich sind, ist nicht geklärt

TWO MAGIC WANDS “TUNGGAL PANALUAN”
INDONESIA, SUMATRA NORTH, LAKE TOBA AREA, BATAK, TOBA-BATAK, EARLY 20TH CENT.

Two fully sculpted hardwood sticks of the datu, the shamans of the Toba-Batak in northern Sumatra. The tunggal panaluan staff is a ceremonial staff that is said to have magical powers. It is used in numerous ceremonies of the datu and is at the same time its rank insignia. The staff tunggal panaluan is crowned by a long-haired rider who has a disproportionately large head and sits on a reduced horse. The Batak are passionate riders; there are even local horse breeds. The horse embodies high status or nobility. The crown of the hair is made of horsehair. The rod is made of light, blackened wood, and probably belongs to the late 20th century. It shows a series of female and male figures in a squatting position, between which a buffalo’s head can be seen (according to the “magic wand myths” of an incestuous couple). Some of the figures hold sacrificial paraphernalia.

PROVENANCE
Collected from an old German private collection since the 1950s

The datu of the Toba-Batak (known as guru among the Indian and Muslim-influenced Karo-Batak) is a medicine man endowed with magical powers and abilities, skilled in “white magic”, who has the task of preventing and curing diseases. The tunggal panaluan, which is used in almost all rituals, is one of the most important ritual objects of a datu and, alongside the medicine horn, the most important äußeresign of his office. During the magical acts, the datu goes into a trance and performs the ritual dances with the tunggal panaluan in his hand. The Batak have two types of ritual sticks: tunggal panaluan and of the Toba-Batak (known as guru among the Indian and Muslim-influenced Karo-Batak) is a medicine man endowed with magical powers and abilities, skilled in “white magic”, who has the task of preventing and curing diseases. The tunggal panaluan, which is used in almost all rituals, is one of the most important ritual objects of a datu and, alongside the medicine horn, the most important sign of his office. During the magical acts, the datu goes into a trance and performs the ritual dances with the tunggal panaluan in his hand. The Batak have two types of ritual sticks: tunggal panaluan and tungkot malehat. The latter has a smooth shaft and is only carved at the top. Whether these moulds also differ in their magical function has not been clarified.

€ 3000,-/5000,-

702

GÖTTERFIGUR DEMA
SEPIK-GEBIET, PAPUA-NEUGUINEA, SEPIK (UPPER SEPIK)
H,. 15,8 cm

Kleine Figur von oberen Sepik, der Yatmul-Kultur zuzuordnen. Die stehende Figur auf einem rudimentären Sockel ist aus mittelhartem Holz geschnitzt und hat eine leicht geneigte Haltung. Sie hat eine ausgeprägte Nasenlochung (Andeutung des Nasenpflock-Schmucks der initiierten Männer). Die Oberfläche ist mit rötlicher Farbe gefasst, die eingeschnittenen Vertiefungen mit Kalkfarbe akzentuiert. Solche Figuren stellen dema-Gottheiten dar, die für die Erschaffung der Nutzpflanzen zuständig waren, meist indem sie ihr Leben bzw. ihren Körper opferten bzw. opfern mussten, woraus dann die Nutzpflanzen entstanden (vor allem die Yams-Knolle, Taro und die Kokospalme). Das dema-Prinzip basiert auf einem Zyklus von Ursprungsmythen, der in Ackerbau betreibenden Kulturen weltweit weitgehende Entsprechungen hat. Holz, gefasst.

PROVENIENZ
Ehemals aus einer bedeutenden süddeutschen Privatsammlung, ab 1975 gesammelt

Altes Etikett vor 1960 beschriftet in blauer Tinte: 57 Neu-Guinea

Eine dema-Gottheit ist ein göttliches Urzeitwesen, das in Lebewesen oder Gegenständen wohnt und aus dessen Körperteilen neue, lebenswichtige Dinge entstehen, wenn es getötet wird. Zumeist handelt es sich um Nutzpflanzen. Ursprung der Vorstellung ist offenbar die Tatsache, dass Knollenfrüchte zerschnitten und eingegraben werden müssen, um aus ihnen neue Früchte zu ziehen, und die Beobachtung, daß aus Tod (organischer Materie) neues Leben wächst. Der Begriff wurde von Adolf Ellegard Jensen (1899-1965) - dem neben Leo Frobenius (1873-1938) bedeutendsten Vertreter der frühen Kulturmorphologie - eingeführt. Das Wort dema entstammt der Sprache und Kultur der Marind-Anim in Süd-Neuguinea.

DEITY FIGURE DEMA
SEPIK REGION, PAPUA NEW GUINEA, SEPIK (UPPER SEPIK)

Small figure from the upper Sepik, attributable to the Yatmul culture. The standing figure on a rudimentary base is carved from medium-hard wood and has a slightly inclined posture. It has a pronounced perforated nose (suggestive of the nose peg jewellery of the initiated men). The surface is painted with reddish colour, the incised recesses accentuated with lime paint. Such figures represent dema deities who were responsible for the creation of crops, usually by sacrificing or having to sacrifice their lives or bodies, which then gave rise to the crops (especially the yam tuber, taro and the coconut palm). The dema principle is based on a cycle of myths of origin that has far-reaching equivalents in arable cultures around the world. Wood-

PROVENANCE
Formerly from an important Süd German private collection, collected since 1975

Old label inscribed in blue ink before 1960: 57 New Guinea

A dema deity is a divine primeval being that dwells in living beings or objects and from whose body parts new, vital things are created when it is killed. These are mostly useful plants. The origin of the idea is apparently the fact that tuber fruits have to be cut up and buried in order to grow new fruits from them, and the observation that new life grows from death (organic matter). The term was introduced by Adolf Ellegard Jensen (1899-1965) - the most important representative of early cultural morphology alongside Leo Frobenius (1873-1938). The word dema comes from the language and culture of the Marind-Anim in Süd-New Guinea.

€ 500,-/800,-

703

SEELENSCHIFF AUS HOLZ
TANIMBAR, INDONESIEN, OST-, ALFUREN, FRÜHES 20. JH.
H. 68 cm, B. 121 cm, T. ca. 21 cm

PROVENIENZ
Aus einer alten deutschen Privatsammlung, seit den 1950er Jahren gesammelt

Die Tanimbaresen sind bekannt für ihre Bootsbaukunst. Die Schiffe dienen dem Gewinn von trepang (Seegurke) und den lokalen Handel. Sie haben auch eine große symbolische Bedeutung als Fahrzeug der Ahnen, die übers Meer kamen, und als Vehikel der Seelen ins Jenseits. Die Tanimbar-Inselgruppe, die aus 30 Inseln in der Maluku Tenggara kabupaten (Regentschaft), Maluku provinsi ("province"), in Ost-Indonesien besteht, wird von einer ethnischen Mischbevölkerung bewohnt. Die Inseln liegen zwischen der Banda- und der Arafura-See. Früher war das Gebiet bewaldet, mit dichten Mangrovenwäldern, die den Einheimischen guten Schutz gegen Angreifer boten. Die Molukken wurden schon vor Zehntausenden von Jahren besiedelt. Zwischen 10.000 und 2000 v. Chr. erreichte die austronesische Expansion die Inseln. Die heutige Bevölkerung besteht überwiegend aus Malaien und daneben kleineren Volksgruppen mit melanesischen und papuanischen Wurzeln, die früher mit dem Sammelbegriff Alfuren bezeichnet wurden

WOODEN SOUL SHIP
TANIMBAR, INDONESIA, EAST, ALFUREN, EARLY 20TH CENT.

Wood (mangrove). Very rare ancestral or votive boat from eastern Indonesia, probably from the island of Tanimbar. The hollow boat made of hard mangrove wood depicts a stylised standing figure in a ship above a boat. While the figure is without any decoration, the ship is carefully crafted in the floral-ornamental tendril motifs typical of Tanimbar on the bow, stern and sides of the ship. There are two variants for the interpretation of ships of this type. They may be votive boats, which were placed next to the sarcophagus during the secondary burial to guide the soul of the deceased, or they may be a representation of the well-known dancing boats. In favour of the ancestral boat interpretation is the fact that on Tanimbar there are still village squares surrounded by megaliths in the shape of boats. Boats symbolise the ancestral community. Especially during the Porka festival, when the sun god Upuleno marries the earth goddess Upusena, all the women and girls of the village dance on the boat-shaped village square. There are also special dance boats in which the women dance and travel to the neighbouring villages or islands to motivate the inhabitants to dance. Dancing maintains or renews pro-creative acts of creativity in prehistoric times. These events also deepen the social ties between the villages and promote weddings.

PROVENANCE
From an old German private collection, collected since the 1950s

The Tanimbarese are known for their boat building skills. The boats are used to harvest trepang (sea cucumber) and for local trade. They also have great symbolic significance as a vehicle of the ancestors who came across the sea and as a vehicle of souls to the afterlife. The Tanimbar archipelago, which consists of 30 islands in the Maluku Tenggara kabupaten (regency), Maluku provinsi ("province"), in eastern Indonesia, is inhabited by an ethnically mixed population. The islands lie between the Banda and Arafura Seas. The area used to be forested, with dense mangrove forests that offered the locals good protection against attackers. The Moluccas were colonised tens of thousands of years ago. Between 10,000 and 2000 BC, the Austronesian expansion reached the islands. Today's population consists öpredominantly of Malays and smaller ethnic groups with Melanesian and Papuan roots, who were previously referred to collectively as Alfurs

€ 1500,-/2500,-

704

KAMPFSCHILD „KALASAG"
NORD-PHILIPPINEN, LUZON, BONTOC (IGOROT), 19. JH.
H. 102,5 cm, B. 32 cm, T. ca. 15 cm

PROVENIENZ
Aus einer alten deutschen Privatsammlung seit den 1950er Jahren gesammelt

Die Schilde der Igorot sind grundsätzlich rechteckig und gehen auf den freihändig gehaltenen Parierschild zurück. Die ursprüngliche Form des Parierschildes war sehr wahrscheinlich der in der Mitte gehaltene Stock, mit dem man gegnerische Stock- und Schwerthiebe abwehren konnte. Ungeschützt blieb dabei die Hand, welche den Stock am Schwerpunkt umklammerte. Der nächste Schritt ergab sich, indem in einen dicken Parierstock auf der Rückseite ein Griffloch eingeschnitten wurde, wobei die Hand durch den dem Gegner zugewandten Bereich des Stockes geschützt wird. Schilde salawaku der Molukken sind dieser Form noch sehr nahe. Der Schild der Igorot ist eine hocheffiziente Schutzwaffe, die bestens für den Kampf Mann gegen Mann geeignet ist. Er ist groß genug, um den geduckten Körper dahinter zu schützen. Die oberen Zinken dienen dazu, dem Kopf Schutz bei gleichzeitig guter Sicht zu geben und den Speer oder die Axt des Gegners zu fangen und diesen durch Verkanten des Schildes zu behindern. Manchmal werden auch die Zacken zwischen die Beine des Gegners getrieben, um ihn zum Stolpern und zu Fall zu bringen. Die beiden unteren Zinken decken die Beine gegen Hiebe. Auch sie können die Waffen des Gegners binden. Angeblich wird der untere Einschnitt dazu benutzt, um einen gestürzten oder verwundeten Feind am Boden festzuhalten, um ihm den Kopf abzuschneiden. Diese Einschätzung dürfte aber eine fantasievolle westliche Auslegung sein; sie ist in der Praxis kaum umzusetzen.

COMBAT SHIELD „KALASAG"
NORTHERN PHILIPPINES, LUZON, BONTOC (IGOROT), 19TH CENT.

Wood, black lacquer, rattan. Typical battle shield of the Bontoc on Luzon. The shield has a very good patina and a graceful appearance. The Bontoc used to be feared among the other Igorot as warriors and headhunters. The typologically unmistakable, elegant shield is made of light wood from a single piece, the handle is incorporated into the pronounced colouring of the shield. Linear elements such as the opposing circular segments in a vertical direction are incorporated as decoration. Four strong woven rattan strips in a horizontal direction give the shield additional stability. Black lacquer was applied to the front and back of the shield. The base and top are notched so that the overall appearance resembles a highly stylised human figure with raised arms - an element that is also common to other shields from the Philippines. The shields thus become the alter ego of their owners or this fact is visualised.

PROVENANCE
Collected from an old German private collection since the 1950s

The shields of the Igorot are basically rectangular and go back to the free-standing parrying shield. The original form of the parrying shield was most likely the stick held in the centre, which could be used to ward off enemy blows with sticks and swords. The hand clutching the stick at the centre of gravity remained unprotected. The next step was to cut a grip hole into the back of a thick parrying stick, whereby the hand was protected by the area of the stick facing the opponent. Shields salawaku of the Moluccas are still very close to this shape. The shield of the Igorot is a highly efficient protective weapon that is ideally suited for man-to-man combat. It is large enough to protect the crouched body behind it. The upper prongs are used to protect the head while providing good visibility and to catch the enemy's spear or axe and hinder him by tilting the shield. Sometimes the prongs are also driven between the opponent's legs to cause him to stumble and fall. The two lower prongs cover the legs against blows. They can also bind the opponent's weapons. The lower notch is supposedly used to hold a fallen or wounded enemy on the ground in order to cut off his head. However, this assessment is probably an imaginative Western interpretation; it can hardly be realised in practice.

€ 1500,-/2500,-

705

RELIEFTAFEL
INDONESIEN, TIMOR OST-, BELU / TETUM, FRÜHES 20. JH.
78,5 x 38 cm

PROVENIENZ
Aus einer alten deutschen Privatsammlung seit den 1950er Jahren gesammelt

RELIEF PANEL
INDONESIA, TIMOR EAST, BELU / TETUM, EARLY 20TH CENT.

Wood, pigments. Relief panel of the Tetum on Timor. The panel is made of medium-hard, dark pigmented wood and is carved in low relief. The circle in the center shows a man keeping the dangerous early ancestors, the crocodile and shark, at a distance, as it was probably his primary task to avert danger from the family. In the circle below is a woman surrounded by fertility symbols or breasts. This means that her primary task is to be fertile and maintain the lineage. On marriage, the man takes over his wife's totem animals and lineage. The researcher Vroklage, who carried out his field research in the 1930s, lamented that the worship of totem animals had already fallen into oblivion at that time. The plaque, which must therefore have been made before the time of Vroklage's stay, still shows cosmology in its pure, unadulterated form. It probably comes from the possession of a Kepala Adat ("head of tradition", head of the family).

PROVENANCE
Collected from an old German private collection since the 1950s

The Malayo-Polynesian Tetum (also Tetun, formerly Belu) are the largest ethnic group in East Timor. In Indonesian West Timor, they make up a large part of the population in the government districts of Belu and Malaka. With around 450,000 members, the Tetum are the largest ethnic group in East Timor and the second largest in West Timor with 500,000. They first migrated to Timor in the 14th century, according to their stories from Malacca. They first settled in the centre of the island and displaced the Atoin Meto to the western part of Timor. Later they also advanced further into the eastern part and founded a total of four kingdoms, of which Wehale was the most powerful. Even then, their language became the lingua franca in the centre and east of the island. The Tetum still live in the centre of the island on both sides of the border and on the south-eastern coast. The old foreign name Belu means friend or friend in German. In colonial times, the east of the island of Timor was referred to as Belu. Among the matriarchal Tetum, it is believed that the first humans emerged from two Öopenings, Mahuma and Lequi Bui. Traditional Häusers refer symbolically to this process. This is why the Tetum Terik refer to the doors to the traditional houses as the vagina and the inside as the (female) belly. Breasts are also an essential design feature of Tetum house walls. The sacred underworld, which is defined as feminine, is dominated by women, while the secular and masculine upper world is occupied by men. Both worlds must be connected, otherwise infertility, illness and death threaten - signs of wear, slightly bumped in one place

€ 2000,-/3000,-

706

RELIEFTAFEL
INDONESIEN, TIMOR OST-, BELU / TETUM, FRÜHRES 20. JH.
74,5 x 38 cm

PROVENIENZ
Aus einer alten deutschen Privatsammlung seit den 1950er Jahren gesammelt

RELIEF PANEL
INDONESIA, TIMOR EAST, BELU / TETUM, EARLY 20TH CENT.

Wood, pigments. Rare relief panel from the Tetum on Timor. The panel is made of medium-hard, dark pigmented wood and is carved in low relief. In the centre of this relief panel is a man in his house, who is protected by two ancestral spirits with traditional headgear. Various animals are inscribed in rectangles around the edge of the panel, including fish, scorpions, lizards, snakes, shieldcrests and dragonflies. All of these creatures are associated with the aquatic sphere and fertility. The relief panel is carved by hand and shows clear traces of the carving tools on the back. A central role is played by the large number of animals depicted, which did good things for the clan in the mythical past and are regarded as bringers of culture. According to the totemic principle, they must therefore neither be killed nor eaten and often not even touched. Some can also be regarded as reincarnated ancestors. Every clan has its totem animals. When members of such clans marry, the man takes on the totem lineage of the clan. His wife. The researcher Vroklage, who carried out his field research in the 1930s, lamented that the worship of totem animals had already fallen into oblivion at that time. The panel, which must therefore have been made before the time of Vroklage's stay, still shows cosmology in its pure, unadulterated form. It probably comes from the possession of a Kepala Adat ("head of tradition", head of the family).

PROVENANCE
Collected from an old German private collection since the 1950s

The Malayo-Polynesian Tetum (also Tetun, formerly Belu) are the largest ethnic group in East Timor. In Indonesian West Timor, they make up a large part of the population in the government districts of Belu and Malaka. With around 450,000 members, the Tetum are the largest ethnic group in East Timor and the second largest in West Timor with 500,000. They first migrated to Timor in the 14th century, according to their stories from Malacca. They first settled in the centre of the island and displaced the Atoin Meto to the western part of Timor. Later they also advanced further into the eastern part and founded a total of four kingdoms, of which Wehale was the most powerful. Even then, their language became the lingua franca in the centre and east of the island. The Tetum still live in the centre of the island on both sides of the border and on the south-eastern coast. The old foreign name Belu means friend or friend in German. In colonial times, the east of the island of Timor was referred to as Belu. Among the matriarchal Tetum, it is believed that the first humans emerged from the ground from two layers, Mahuma and Lequi Bui. Traditional Häusers refer symbolically to this process. This is why the Tetum Terik refer to the doors to the traditional homes as the vagina and the inside as the (female) belly. According to their belief, the Tetum Terik universe, which is divided into the lower and upper worlds, is connected by the woman's vagina. The sacred underworld, which is defined as feminine, is dominated by women, while the secular and masculine upper world is occupied by men. Both worlds must be connected, otherwise infertility, illness and death are imminent

€ 2000,-/3000,-

707

SCHWERT „DUKU“ (PEDANG, GAYANG)

MALAYSIA, BORNEO, SARAWAK, IBAN-DAYAK ODER KADAZAN, 19. JH.
L. 93,5 cm

Stahl, Holz, Buntmetall, Vogelfedern. Der duku oder dukn ist ein einschneidiges Schwert mit gekrümmter Rückenklinge meist europäischer oder indischer Herstellung, das als Grund-Typ im indo-malaiischen Archipel weite Verbreitung gefunden hat. In der hier vorliegenden Form und Ausschmückung ist es ein Prestigegegenstand ersten Ranges, der erfolgreichen Kriegern und Kopfjägern vorbehalten war. Die Form geht zurück auf den indo-afghanischen pulwar oder tulwar, eine Schwertform mit sehr alter Geschichte, die sich in Indonesien in einer altertümlichen, vor- oder früh-Mughal-zeitlichen Ausprägung gehalten hat. Der Griff ist zweiteilig aus Bronze gegossen, die hochwertige gekehlte Klinge von professioneller Fertigung, wahrscheinlich aus Brunei. Die mit Silberblech verkleidete Scheide ist flächendeckend mit detaillierter floral-ornamentaler Treibarbeit versehen. Die Scheide ist mit einem Gebinde aus kolonialzeitlichen Münzen und sechs Vogelfedern verziert. Bei dem vorliegenden Los handelt es sich um ein hochrangiges Schwert, ehemals eines erfolgreichen und angesehenen Kriegers.

PROVENIENZ
Aus einer alten deutschen Privatsammlung seit den 1950er Jahren gesammelt

Bei den Iban ist der duku auch als pedang (Schwert) bekannt. Die Waffe ist auch bei den Dusun in Nord-Borneo bekannt (heute: Kadazan) bekannt, wo sie als „Kriegsschwert“ (gayang) bezeichnet und vom mandau unterschieden wird, welches auch alltägliche Funktionen erfüllt. Die Form ist mit dem piso podang bei den Batak in Sumatra zu verwechseln, die mit den Iban gemeinsame ethnische Ursprünge haben. Auch die Iban führen sich auf sumatranische Wurzeln zurück. Unterschiedlich sind die Ausschmückung und die Verzierung in Detail.

Die Iban, früher auch See-Dayak genannt, sind eine indigene Ethnie auf Borneo. Sie werden zur Gruppe der Dayak gezählt. Die Heimatregion der Iban ist der Nordwesten Borneos, insbesondere der malaysische Bundesstaat Sarawak. Dort stellen sie mit etwa 680.000 Angehörigen rund 30 % der Bevölkerung und stellen die größte Volksgruppe dar. Der Begriff „Iban“ (die „Wanderer“) war ursprünglich eine Fremdbezeichnung, die von anderen Volksgruppen für die Iban verwendet und von den europäischen Kolonialmächten übernommen wurde. Im westlichen Sprachgebrauch wurde der Begriff zu Beginn des 20. Jahrhunderts vom britischen Kolonialbeamten und Forscher Charles Hose etabliert. Erst ab den 1950er-Jahren übernahmen ihn die Iban selbst als Eigenbezeichnung. Die Iban, die in Langhäusern leben und Wanderfeldbau in Subsistenzwirtschaft betreiben, waren früher als Krieger und Kopfjäger sehr gefürchtet. In Gegensatz zu anderen Dayak sind sie im Alltag relativ egalitär organisiert, obgleich es eine hoch angesehene Kriegerelite gibt

SWORD „DUKU“ (PEDANG, GAYANG)

MALAYSIA, BORNEO, SARAWAK, IBAN-DAYAK OR KADAZAN, 19TH CENT.

Steel, wood, non-ferrous metal, bird feathers. The duku or dukn is a single-edged sword with a curved back blade, usually of European or Indian manufacture, which was widely used as a basic type in the Indo-Malay archipelago. In the form and decoration shown here, it is a prestigious object of the first rank, reserved for successful warriors and headhunters. The shape goes back to the Indo-Afghan pulwar or tulwar, a sword form with a very old history that has survived in Indonesia in an ancient, pre- or early Mughal form. The handle is cast in two parts from bronze, the high-quality fullered blade is of professional manufacture, probably from Brunei. The scabbard is lined with silver plate and decorated with detailed floral and ornamental scrollwork. The scabbard is decorated with a bundle of colonial coins and six bird feathers. The present lot is a high-ranking sword, once belonging to a successful and respected warrior.

PROVENANCE
Collected from an old German private collection since the 1950s

Among the Iban, the duku is also known as a pedang (sword). The weapon is also known among the Dusun in North Borneo (today: Kadazan), where it is referred to as a “war sword” (gayang) and is distinguished from the mandau, which also fulfills everyday functions. The form is to be confused with the piso podang of the Batak in Sumatra, who have common ethnic origins with the Iban. The Iban also trace their origins back to Sumatran roots. The decoration and ornamentation differ in detail. The Iban, formerly known as the Sea Dayak, are an indigenous ethnic group on Borneo. They belong to the Dayak group. The Iban’s home region is the northwest of Borneo, in particular the Malaysian state of Sarawak. With around 680,000 members, they make up around 30% of the population there and are the largest ethnic group. The term “Iban” (the “wanderers”) was originally a foreign term used by other ethnic groups for the Iban and adopted by the European colonial powers. The term was established in Western usage at the beginning of the 20th century by the British colonial official and researcher Charles Hose. It was not until the 1950s that the Iban themselves adopted it as their own name.The Iban, who live in longhouses and practise subsistence farming, used to be feared as warriors and headhunters.In contrast to other Dayak, they are organized in a relatively egalitarian way in everyday life, although there is a highly respected warrior elite

€ 3000,-/5000,-

708

PFAHLELEMENTE (BIS, BISJ, MBIS)
NEUGUINEA, WEST-, IRIAN JAYA, CASUARINA, INDONESIEN / MELANESIEN (GRENZÜBERGREIFEND). ASMAT-KULTUR, 20. JH.
L. 215 cm

Sammlung von 6 bisj-Elementen, die zu bisj-Pfählen gehören. Durchbrochen in geometrischen und spiraligen Motiven geschnitzt und koloriert. Die bisj-Pfähle, die bis zu 12 Meter hoch sind, werden bei Zeremonien benutzt, die den Verstorbenen geweiht sind. Jeder Pfahl ist in hohem Masse individuell gestaltet, die Ausgestaltung erlaubt dem Künstler ein hohes Maß an gestalterischer Freiheit. Die flaggenartigen Elemente werden hierbei von einer meist männlichen Ahnenfigur gehalten und verkörpern den Weg in die Oberwelt durch die rites de passage für die Toten (Bestattungsrituale). Meist wird Tod durch feindliche Flüche hervorgerufen. Daher werden die verwendeten Bäume (Mangroven) symbolisch gejagt und gefällt, ein Prozess, der mit der traditionellen Kopfjagd gleichgesetzt wird. Mangrovenholz, polychrom gefasst.

PROVENIENZ
Aus einer bedeutenden süddeutschen Privatsammlung, ab 1975 gesammelt

Das Ahnenpfahlfest, auch (m)bis pokumbu oder emak cem pokmu, ist ein zyklisch gefeiertes Ritual der Asmat, Das Ahnenpfahlfest, auch mbis-Fest genannt, gründet auf der Vorstellung der Asmat, dass die Harmonie im Dorf ernsthaft gestört wird, wenn die Dorfbevölkerung ihren Verpflichtungen zu kultischen Handlungen nicht nachkäme. Auch wird das Anliegen verfolgt, dörfliche Streitigkeiten zu beseitigen und Krankheiten zu vertreiben. Ähnlich dem Maskenfest der Asmat ziehen sich die Festvorbereitungen hierzu über mehrere Monate hin. Sie bestehen aus einer Vielzahl von Zeremonien, die vornehmlich dem Ziel dienen, die durch Verfehlungen (bis weit ins 20. Jahrhundert auch Kopfjagd) in eine „Zwischenwelt" (ainamipits) verbannten Verstorbenen zu befreien, damit sie ins Reich der Ahnen (safan) eingehen können. Die perpasste Gelegenheit, nach Kopfjagdzügen die Namen der Opfer anlässlich des firauwi-Festes laut auszurufen, wurde als tadelnswert betrachtet. Ebenso war es tadelnswert, wenn ein Krieger selbst Opfer eines Kopfjagdzuges wurde beziehungsweise der schwarzen Magie verfiel. Da zwischen den lebenden Menschen und den jüngst Verstorbenen lediglich eine graduelle Distanz besteht, ist es den Menschen möglich, eine rege Kommunikation zwischen den Welten (diesseitige Welt und Zwischenwelt) zu führen. Die Familienclans gedenken ihrer Verstorbenen daher dadurch, dass sie professionelle Künstler beauftragen, einen Ahnenpfahl zu schnitzen. Den Höhepunkt des Ahnenpfahlfestes bildet das Ausrufen der Namen der im Pfahl Verewigten. In diesem Ritual der Beseelung inkarnieren die toten Seelen in ihren geschnitzten Abbildern und sind noch einmal leibhaftig in ihrem Dorf anwesend. Gäbe man der geschnitzten Figur den Namen einer noch lebenden Person, hätte dies den irdischen Tod und den Übergang ihrer Seele in die Holzfigur zur Folge. Nach dem Fest bringt die Familie ihren Pfahl in die privaten Sagogründe. Mit Nachdruck werden dort die Verstorbenen aufgefordert, ins Reich der Ahnen zu ziehen. Die Angehörigen zerstören die Pfähle mit einer Axt, um einer eventuellen Rückkehr der Geister vorzubeugen, und bedecken sie mit Blättern. Daher sind oft nur die fahnenartigen Elemente erhalten (wie sie hier vorgestellt werden) - Altersspuren

PILE ELEMENTS (BIS, BISJ, MBIS)
NEW GUINEA, WEST, IRIAN JAYA, CASUARINA, INDONESIA / MELANESIA (CROSS-BORDER). ASMAT CULTURE, 20TH CENT.

Collection of 6 bisj elements that belong to bisj stables. Carved and coloured in openwork geometric and spiral motifs. The bisj poles, which are up to 12 metres high, are used in ceremonies dedicated to the deceased. Each pole is highly individualised and the design allows the artist a high degree of creative freedom. The flag-like elements are held by a mostly male ancestor figure and symbolise the path to the upper world through the rites de passage for the dead (burial rituals). Death is usually caused by hostile flames. Therefore, the trees used (mangroves) are symbolically hunted and felled, a process that is equated with traditional headhunting. Mangrove wood, polychrome coloured.

PROVENANCE
From an important Süd German private collection, collected from 1975 onwards

The ancestor stake festival, also known as (m)bis pokumbur or emak cem pokmuis a cyclically celebrated Asmat ritual, The ancestor stake festival, also known as the mbis festival, is based on the Asmat idea that harmony in the village is seriously disturbed if the villagers do not fulfil their obligations;The Asmat believe that harmony in the village will be seriously disrupted if the villagers do not fulfil their obligations to perform ritual acts. The aim is also to settle disputes and drive out disease. ÄSimilar to the mask festival of the Asmat, the preparations for the festival last for several months. They consist of a large number of ceremonies, the main purpose of which is to free the deceased who have been banished to an "intermediate world" (ainamipits) due to misdemeanours (including headhunting until well into the 20th century) so that they can enter the realm of the ancestor. The missed opportunity to call out the names of the victims after headhunting ceremonies on the occasion of the firauwi festival was considered reprehensible. It was also reprehensible for a warrior to become the victim of a headhunt or to fall prey to black magic. As there is only a gradual distance between the living and the recently deceased, it is possible for people to maintain active communication between the worlds (this world and the intermediate world). The family clans therefore commemorate their deceased by commissioning professional artists to carve an ancestor pole. The highlight of the ancestor stake festival is the calling out of the names of those immortalised in the stake. In this ritual of ensouling, the dead souls incarnate in their carved images and are once again present in the flesh in their village. If the carved figure is given the name of a person who is still alive, this would result in earthly death and the transfer of their soul into the wooden figure. After the festival, the family takes their stake to the private sagogründe. There, the deceased are emphatically invited to enter the realm of the ancestors. The relatives destroy the stakes with an axe to prevent the spirits from returning and cover them with leaves. Therefore, often only the flag-like elements are preserved (as presented here) - Traces of age

€ 3000,-/5000,-

709

SCHWERT „KAMPILAN“, „PARANG LANDUNG“, „BADA“

ILLANUN, MINDANAO, SÜD-PHILIPPINEN (EVTL. BORNEO / MALAYSIA), KLINGE WOHL 15. – 17.JH., GRIFF 19. JH.
L. 88 cm

PROVENIENZ
Aus einer alten deutschen Privatsammlung seit den 1950er Jahren gesammelt

Klinge wetter-/altersbedingt stark verrostet

SWORD „KAMPILAN“, „PARANG LANDING“, „BADA“

ILLANUN, MINDANAO, SOUTH PHILIPPINES (POSSIBLY BORNEO / MALAYSIA), BLADE PROBABLY 15TH - 17TH CENT., HANDLE 19TH CENT.

Steel, wood, textile, hair (goat). This is a historically significant kampilan of great age, which in this form can be attributed with some certainty to the Illanun ethnic group. The Illanun (also: Iranun) live mainly on the southern Philippine island of Mindanao and in the Malaysian state of Sabah, which is located on Borneo. They used to be famous and notorious as warriors and pirates. The blade of this sword is very old. Sources such as the “Boxer Codex” (16th century) and other contemporaneous documents show and mention this form, which has not been in use for a long time. Younger kampilan (mostly 18th, 19th century) are longer and slimmer. The shape is still reminiscent of the pada from Sulawesi and the Moluccas, which have the same origins. The handle with the red tufts of hair (a reminiscence of headhunting in earlier centuries) and the wooden crosspiece is younger (probably late 19th century). Lanun or Illanún-kampilan such as this one appear to have a design that deviates from the usual “crocodile shape” with a protruding pommel section on the back in the form of a rounded “outgrowth”, a type that was apparently also found more frequently in North Borneo (among the Sundayak) and was also known on Sulawesi.

PROVENANCE
Collected from an old German private collection since the 1950s

It is very likely that the kampilan as a type can look back on a very long history. Surviving gold handles from the Pinoy cultures (around 1000 - 1300) show a very similar design with a crosspiece, the mata (“eye”, round central element in the pommel) and the pommel projecting on one side as well as the crosspiece. The Spaniards first mentioned kampilán in the 16th century for the inhabitants of the Visayas and Luzon. Traditional blade objects are also often called kampílan among the Lumad ethnic groups of Mindanao. In the Kapampangan language, the kampilan is also known as talibong. It is first mentioned in the Visaya epic Hiligaynon Hinilawod, which deals with the mythical prehistory of Panay in the central Philippines and is one of the longest orally transmitted epics in the world. Another early mention can be found in Biag-Li Lam-Ang, an Ilоco epic (Luzon) about the hero Lam-Ang. Ultimately, the origin of the word is unclear. Kampilan were known to all southern Filipino groups - including T'boli and Bagobo - each of which developed their own characteristics in terms of grip and sheath design (if the latter were present, which is rarely the case). In the Indonesian and Malayan regions, the sword form is known as parang landung - blade heavily rusted due to weather and age

€ 2500,-/3500,-

710

SEELENSCHIFF AUS HOLZ

TANIMBAR, INDONESIEN, OST-, ALFUREN, FRÜHES 20. JH.
H. 51 cm, L. 84 cm

PROVENIENZ
Aus einer alten deutschen Privatsammlung seit den 1950er Jahren gesammelt

Die Tanimbar-Inselgruppe besteht aus 30 Inseln in der Maluku Tenggara kabupaten (Regentschaft), Maluku provinsi (“province”), in Ost-Indonesien Die Inseln liegen zwischen der Banda- und der Arafura-See. Früher war das Gebiet bewaldet, mit dichten Mangrovenwäldern, die den Einheimischen guten Schutz gegen Angreifer boten. Die Molukken wurden schon vor Zehntausenden von Jahren besiedelt. Zwischen 10.000 und 2000 v. Chr. erreichte die austronesische Expansion die Inseln. Die Bevölkerung besteht überwiegend aus Malaien und daneben kleineren Volksgruppen mit melanesischen und papuanischen Wurzeln, die früher mit dem Sammelbegriff Alfuren bezeichnet wurden. Der seit Jahrtausenden bekannte und für den Archipel namengebende Handel mit Gewürzen wurde bereits von den Ureinwohnern betrieben. Dabei tauschten die Bewohner der kleineren vulkanischen Inseln Muskatnuss und Nelken gegen Palmsago von den größeren Inseln, wie Halmahera und Seram. Der schon in der griechischen und römischen Zeit, vor allem aber der von Arabern und Europäern in der „Kolonialzeit“ betriebene Gewürzhandel rückte die Molukken in den Fokus des internationalen Interesses. Den mittelalterlichen Arabern und Indern folgten Portugiesen, Spanier (16. Jh.) und dann Holländer und Engländer (17. Jh. und später) als Monopolisten

WOODEN SOUL SHIP

TANIMBAR, INDONESIA, EAST, ALFUREN, EARLY 20TH CENT.

Wood (mangrove). Very rare ancestor or votive boat from eastern Indonesia, probably from the island of Tanimbar, carefully crafted in the floral-ornamental openwork tendril motifs typical of Tanimbar on the bow and stern of the ship. The standing figure also has limbs stylised into tendrils and a flat headdress. There are two variants for the interpretation of the ships. They may be votive boats, which were placed next to the sarcophagus during the secondary burial to guide the soul of the deceased, or they may be a depiction of the well-known dancing boats. In favour of the ancestral boat interpretation is the fact that on Taminbar there are still village squares surrounded by megaliths in the shape of boats. Especially during the Porka festival, when the sun god Upuleno marries the earth goddess Upusena, all the women and girls of the village dance here. There are also special dance boats in which the women dance and travel to the neighbouring villages or islands to motivate the inhabitants there to dance. Dancing maintains or renews procreative acts of creativity in prehistoric times. These events also deepen the social bonds between the villages and promote weddings. The Tanimbarese are known for their boat building skills. The boats are used to harvest trepang (sea cucumber) and for local trade. They also have great symbolic significance as a vehicle of the ancestors who came across the sea and as a vehicle of souls to the afterlife.

PROVENANCE
Collected from an old German private collection since the 1950s

The Tanimbar archipelago consists of 30 islands in the Maluku Tenggara kabupaten (regency), Maluku provinsi (“province”), in eastern Indonesia The islands are located between the Banda and Arafura Seas. The area used to be forested, with dense mangrove forests that offered the locals good protection against attackers. The Moluccas were settled tens of thousands of years ago. Between 10,000 and 2000 BC, the Austronesian expansion reached the islands. The population consists mainly of Malays and smaller ethnic groups with Melanesian and Papuan roots, formerly known collectively as Alfurs. The trade in spices, which has been known for thousands of years and gives the archipelago its name, was already practiced by the original inhabitants. The inhabitants of the smaller volcanic islands traded nutmeg and cloves for palmsago from the larger islands, such as Halmahera and Seram. The spice trade, which was already practiced in Greek and Roman times, but above all by Arabs and Europeans in the “colonial era”, brought the Moluccas into the focus of international interest. The medieval Arabs and Indians were followed by the Portuguese, Spanish (16th century) and then the Dutch and English (17th century and later) as monopolists

€ 3000,-/5000,-

711

AXT „SINAWIT“
PHILIPPINEN, ZENTRALE CORDILLERAN (NORD-LUZON), KALINGA, 19. JH.
L. 63 cm, B. 43 cm

Stahl, Holz. Große, formal ansprechende Kampfaxt aus den zentralen Kordilleren (Nord-Philippinen). Die Axtform wird üblicherweise mit den Kalinga in Verbindung gebracht (nicht mit dem gleichnamigen historischen Reich von Kalinga in Indien zu verwechseln), die am Chiko-Fluss siedeln. Die Axt hat eine konkave Schneide mit einer lang ausgezogenen Zehe, die ein optisches Gegengewicht zu dem langen Rückenelement bildet. Die Rückseite ist ungeschärft. Die Klinge steckt in einer langen, taillierten Stahl-Tülle, die ihrerseits auf einen Hartholzschaft mit ergonomischer Ausformung aufgeschoben ist. Der Schaftfuß ist ebenfalls durch eine überlappend geschmiedete Stahltülle geschützt. Die sinawit (andere Namen solcher Äxte: pinang, gaman, ligua, aliwa) wird in diesem mittleren Bereich gehalten, der untere Teil dient als Gegengewicht. Waffen wie diese werden üblicherweise einhändig in Kombination mit dem Schild benutzt. Die Effizienz steht außer Frage und war weithin gefürchtet. Für alltäglichen Gebrauch kann der lange Rückendorn in den Boden gerammt und die aufrechtstehende Schneide dann als Werkzeug verwendet werden, etwa zum Spleißen von Rattan oder zum Zerteilen von Obst, Fleisch und anderen Lebensmitteln, die beidhändig die Schneide entlang auf- und abgeführt werden können.

PROVENIENZ
Aus einer alten deutschen Privatsammlung seit den 1950er Jahren gesammelt

Äxte und Beile sind im südostasiatischen Raum als Waffen weitgehend unüblich, mit Ausnahme der Kalinga, Bontoc und Tinggian der Kordilleren, die allesamt ähnliche Äxte benutzen (von teilweise etwas moderaterer Form). Diese Gruppen werden kollektiv und ethnogenetisch als „Igorot“ bezeichnet („Berg-Leute“). Das schwierige Gelände hat ebenso wie die kriegerische Haltung der Igorot dazu beigetragen, dass sie nie erobert wurden und ihre Sitten und Gebräuche bis zum heutigen Tag aufrechterhalten konnten. Die Einwohner der zentralen Kordilleren haben der spanischen Kolonisierung erfolgreich widerstanden, kämpften effektiv gegen die japanische Besatzungsmacht in Zweiten Weltkrieg und genießen heute gewisse Autonomierechte, was beinhaltet, dass sie ihr eigenes adat, Gewohnheitsrecht pflegen. Die Axt geht ursprünglich wahrscheinlich auf die alt-chinesische ge-Waffe zurück, eine der wichtigsten und in Asien am weitesten verbreiteten Waffenformen, die nach der Han-Dynastie (bis ca. 220. U.Z.) und den damit einhergehenden Heeresreformen außer Gebrauch gekommen ist, aber heute noch allgemein bekannt ist. Die Form hat eine Vielzahl von Klingenformen im südostasiatischen Großraum nachhaltig geprägt. Ge-Klingen waren viele Jahrhunderte lang hochgeschätzte Erbstücke; man findet über 2000 Jahre Exponenten als lokale Heiligtümer in einigen Gegenden Ostindonesiens bis heute

AXE „SINAWIT“
PHILIPPINES, CENTRAL CORDILLERAS (NORTH LUZON), KALINGA, 19TH CENT.

Steel, wood. Large, formally appealing battle axe from the central Cordillera (northern Philippines). The axe shape is usually associated with the Kalinga (not to be confused with the historical Kalinga empire of the same name in India), who settled along the Chiko River. The axe has a concave cutting edge with an elongated toe, which forms a visual counterweight to the long back element. The back is unsharpened. The blade is inserted into a long, waisted steel socket, which in turn is slid onto a hardwood shaft with an ergonomic shape. The base of the shaft is also protected by an overlapping forged steel socket. The sinawit (other names for such axes: pinang, gaman, ligua, aliwa) is held in this middle section, with the lower part serving as a counterweight. Weapons like this are usually used one-handed in combination with the shield. Their effectiveness is beyond question and was widely feared. For everyday use, the long spine can be rammed into the ground and the upright blade then used as a tool, for example for splicing rattan or cutting fruit, meat and other foods, which can be passed up and down the blade with both hands.

PROVENANCE
Collected from an old German private collection since the 1950s

Axes and hatchets are largely uncommon as weapons in Southeast Asia, with the exception of the Kalinga, Bontoc and Tinggian of the Cordillera, who all use similar axes (sometimes of a more moderate form). These groups are collectively and ethnogenetically referred to as “Igorot” (“mountain people”). The difficult terrain and the warlike attitude of the Igorot have contributed to the fact that they have never been conquered and have been able to maintain their customs and traditions to this day. The inhabitants of the central Cordillera have successfully resisted Spanish colonization, fought effectively against the Japanese occupation forces in World War II and today enjoy certain autonomy rights, which includes maintaining their own adat, customary law. The axe probably originated from the ancient Chinese ge weapon, one of the most important and widely used forms of weapon in Asia, which fell into disuse after the Han dynasty (until about 220 CE) and the army reforms that accompanied it, but is still widely known today. The shape has had a lasting influence on a large number of blade shapes in the Southeast Asian region. Ge blades were highly prized heirlooms for many centuries; over 2000 years of exponents can be found as local shrines in some areas of eastern Indonesia to this day

€ 900,-/1500,-

712

GRIFF UND SCHEIDE EINES ZEREMONIAL-KRIS „GAYANG“
SULAWESI SÜD-, TORAJA, 18./19. JH.
L. 45,5 cm/ H. 20 cm

PROVENIENZ
Aus einer alten deutschen Privatsammlung seit den 1950er Jahren gesammelt

Minim. berieben, part. minim. rep.

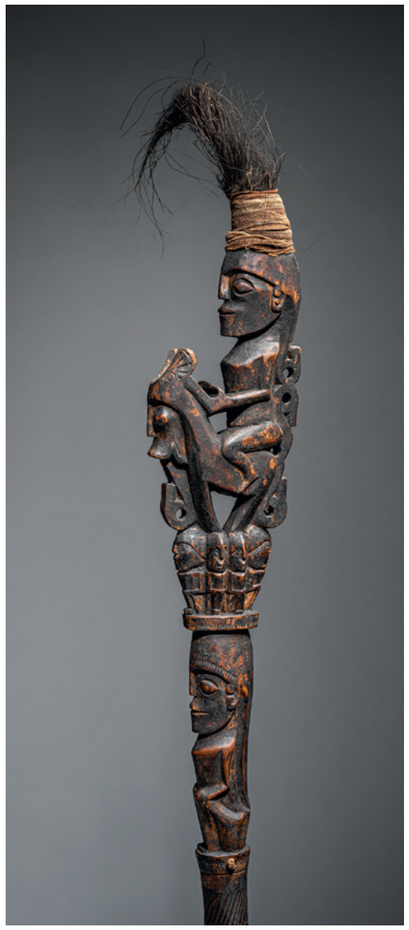
HANDLE AND SCABBARD OF A CEREMONIAL KRIS „GAYANG“
SULAWESI SOUTH, TORAJA, 18TH/19TH CENT.

Wood, non-ferrous metal. Rare mount of a ceremonial kris gayang, which was of great importance for burial ceremonies among the Toraja on Sulawesi. The handle (hulu) is made of cast non-ferrous metal and depicts a person sitting in a slightly inclined position on a stylized pedestal. The high status can be recognized by the elaborate chest ornament and the high crown of hair. The blade is not present; it was usually of secondary importance in this context. The handle is cast in a lost form and, like the scabbard, can be considered Toraja work. It is oversized, very heavy or thick-walled and was clearly not intended for carrying or use. Inside there is a wooden core, probably attached with dammar resin, to hold the blade in place. The handle base with the eight-sided base element (selut) goes back to the lotus throne of Hindu deities. Typical of the Toraja adaptation is the buffalo head at the base, where a lotus blossom or abstracted yoni was originally used as a cosmic symbol of origin. The wooden scabbard (sarung) is covered with embossed sheet metal made of a gold-containing (?) alloy. The mouthpiece is widened and suggests a boat shape. When the kris or gayang is inserted into the scabbard, it creates the constellation of a figure in a ship or boat. This refers to the journey of the soul of the deceased. The mouthpiece of the scabbard shows a stylized depiction of two buffaloes and a human figure. At Toraja funerals, it was (and still is) customary to document the wealth of the deceased through multiple buffalo sacrifices as part of the funeral ceremonies. This is indicated by the scene. The sheet metal of the blade sheath is partially decorated with stylized floral motifs in hallmarking, which originally symbolized an idealized landscape.

PROVENANCE
Collected from an old German private collection since the 1950s

The gayang object type is the Toraja adaptation of East Javanese state crises from the 14th century. During this period, the East Javanese empire of Majapahit ruled over large parts of the Indonesian archipelago. The Javanese central government handed over state crises to the princes of the vassal states of Makassar and Gowa in South Sulawesi, symbolizing their legitimation by Java. They indicate divine or god-like status, as the owners saw themselves as descendants of Hindu-Buddhist deities and thus legitimized their rule. The Toraja incorporated these prestigious objects into their multi-layered burial cults. They are added to the dead or coffins (tongkonan) during the secondary burial and the cyclical ancestral festivals and indicate status and an important line of ancestors. The iconography and decoration of the handle figure go back to Hindu representations of princes and gods from the 13th and 14th centuries. The serene posture (lalita-sana) and the hand position with the gesture of earth invocation originally depict a prince as an avatar of Vishnu invoking his deified ancestors - Minor wear, part. minim. rep.

€ 3000,-/5000,-



713

PRIESTERSTAB „TONGKAT MALEHAT“
INDONESIEN, SUMATRA NORD-, BATAK (KARO), 19. JH.
L. 155 cm

PROVENIENZ
Aus einer alten deutschen Privatsammlung seit den 1950er Jahren gesammelt

PRIEST‘S STAFF „TONGKAT MALEHAT“
INDONESIA, SUMATRA NORTH, BATAK (KARO), 19TH CENT.

Wood, hair (horse), textile band. An old staff with strong patina, which was an attribute of a high-ranking priest and shaman (datu) of the Batak. The fully carved staff depicts a rider sitting on a horse-like singa. The staff belongs to the tongkat malehat type, which differs from the fully carved tunggal panaluan staffs in that the shaft of the staff is smooth and only the upper part is sculpted, although this is sometimes very opulent and expressive. The large top is exposed separately. At the feet of the singa or singa-like horse, a series of stylized ancestor figures can be seen all around, which the rider magically strengthens. Below this is another crouching ancestor figure. The rider’s mop of hair and the upraised tail of the singa meet at the rider’s back. The disproportionately large head of the main figure is adorned with a tuft of horse hair and a faded red strip of cloth. It is said that magical substances were placed under the band. The tongue hangs out of the open mouth of the singa in an ominous gesture, extended into an abstract ornament; a gesture that is widespread and is probably best known today from the New Zealand Maori. The staff has a strong organic patina and appears to have been used for a long time. It dates back to the 19th century.

PROVENANCE
Collected from an old German private collection since the 1950s

The tongkat / tunggal sticks are among the internationally renowned ceremonial tools of the Batak priests. Like the sacred ancestral effigies and the magic horns, they had to be animated with a mysterious organic substance (pupuk), allegedly made from the head and other human body parts, before they could develop their magical powers. However, staffs as insignia of rank and metaphysical power are not specifically “Batakian”. Staffs are, for example, also common as rank insignia among Dayak. They are also worn by Iban-Dayak, who according to their own tradition came from Sumatra, as insignia of status by older men, bards and shamans. The tongkat is probably the older type of staff, which is already depicted in an astonishingly similar way on bronze depictions over 2000 years old from the presumed area of origin of the Batak, Yunnan at the foot of the Himalayas

€ 1500,-/2500,-

714

AHNENFIGUR AUF SINGA AUS HOLZ
INDONESIEN, SUMATRA NORD-, BATAK, FRÜHES 20. ODER NOCH 19. JH.
H. ca. 40 cm

PROVENIENZ
Aus einer alten deutschen Privatsammlung seit den 1950er Jahren gesammelt

ANCESTOR FIGURE ON SINGA MADE OF WOOD
INDONESIA, SUMATRA NORTH, BATAK, EARLY 20TH OR STILL 19TH CENT.

Protective figure of undetermined function, possibly for a container for rice beer or food. The lid or this small sculpture depicts an equestrian figure sitting on a disproportionately small mount. The head is oversized (also in reference to the head cult that exists among the Batak), the legs, which nestle against the body of the mount, are small and bent. The head and mouth sit on the head of a small frontal ancestor figure in a manner typical of Batak art. This motif has - at least directly - nothing to do with being eaten, as it appears at first glance, but symbolizes protection and, above all, rites of passage, as the singa embodies the lower or afterworld. As all life passes through three world levels - the lower, middle and (after the corresponding rites of passage) the upper world - the mouth or body of the singa represents the earth, which transforms and renews all life. The group of figures has a dark patina, probably caused by smoking.

PROVENANCE
Collected from an old German private collection since the 1950s

€ 200,-/300,-

715

PRIESTERSTAB „TONGKAT MALEHAT“
INDONESIEN, SUMATRA NORD-, BATAK (KARO), 19. JH.
L. 177 cm (inkl. Federn)

Holz, Haare (Menschlich), Federn. Ein alter Stabaufsatz mit starker Patina, der zum Stab eines hochrangigen Priesters und Schamanen (datu) gehört. Der vollplastisch geschnitzte Aufsatz stellt einen auf einem pferdeartigen singa sitzenden Reiter dar. Der Aufsatz gehört zu einem tongkat malehat, der sich von den flächendeckend beschnitzten Stäben tunggal panaluan dadurch unterscheidet, dass der Schaft des Stabes glatt ist und lediglich der Oberteil plastisch ausgestaltet ist, dafür jedoch - wie in dem vorliegenden, hervorragenden Beispiel - bisweilen sehr opulent und expressiv. Wahrscheinlich handelt es sich bei den tongkat um den älteren Typ von Stäben, der schon an über 2000 Jahre alten Bronze-Darstellungen aus dem mutmaßlichen Ursprungsgebiet der Batak, Yunnan am Fuße des Himalaya, in erstaunlich ähnlicher Art dargestellt ist. Zu Füssen des singa bzw. singa-artigen Pferdes erkennt man rundum eine Reihe von Ahnenfiguren, die der Reiter magisch stärken. Der überproportional große Kopf ist mit gezopften Menschenhaaren und Federn geschmückt. Der strenge, fast maskenhafte Gesichtsausdruck der Hauptfigur ist intendiert, er bringt durch seine Regungslosigkeit und Weltabgewandtheit die Nähe zur jenseitigen Sphäre zum Ausdruck. Der singa selbst, der eine lange herausgestreckte Zunge zeigt (eine prägnante apotropäische Geste), steht auf einer Gruppe kleiner menschlicher Gestalten. Aus seinem geöffneten Maul hängt in einer unheilabweisenden Geste die zu einem abstrakten Ornament erweiterte Zunge; eine Geste, wie weit verbreitet ist und die man heute wohl am besten von den neuseeländischen Maori kennt. Der Aufsatz hat eine starke organische Patina und scheint längere Zeit benutzt worden zu sein.

PROVENIENZ
Aus einer alten deutschen Privatsammlung seit den 1950er Jahren gesammelt

Die Stäbe gehören zu den international bekannt gewordenen Zeremonialgeräten der Batak-Priester. Sie mussten, bevor sie ihre magischen Kräfte entfalten konnten, ebenso wie die heiligen Ahnenbildnisse und die Zauberhörner, mit einer geheimnisvollen organischen Substanz (pupuk), die man angeblich aus dem Kopf und anderen menschlichen Körperteilen herstellte, beseelt werden. Von ähnlich großer Bedeutung wie der Zauberstab waren für die Batak-Priester das Zauber- und Orakelbuch (pustaha) sowie der magische Kalender (porhalaan), die ihnen halfen, die komplizierten astrologischen Zusammenhänge zu deuten und die richtigen Tage für wichtige Zeremonien festzulegen. Stäbe als Rangabzeichen und Insignien metaphysischer Macht sind jedoch nicht spezifisch „batakisch“. Stäbe sind z.B. auch bei Dayak als Rangabzeichen üblich. Sie werden auch bei Iban-Dayak, die ihrer eigenen Überlieferung zufolge aus Sumatra kamen, als Statusabzeichen von älteren Männern und Barden sowie Schamanen getragen. Es kann an dieser Stelle noch auf andere Aspekte der Stäbe bzw. der dargestellten Reiterfigur verwiesen werden. Auch die Geschichte eines Heiligen oder Kriegers, der auf den Schultern eines anthropomorphen Dämonen und Menschenfressers (mythischer Halb-Löwe, jedoch ursprünglich möglicherweise eine andere Wesenheit) reitet, kann ohne weiteres ursprünglich eine Rolle bei den Stäben der Batak gespielt haben. Die diese Konstellation beschreibende Buddha-Sutasoma-Geschichte war auf Java, Sumatra, Bali etc. in vor-muslimischer Zeit sehr verbreitet

PRIEST‘S STAFF „TONGKAT MALEHAT“
INDONESIA, SUMATRA NORTH, BATAK (KARO), 19TH CENT.

Wood, hair (human), feathers. An old staff attachment with strong patina, belonging to the staff of a high-ranking priest and shaman (datu). The fully carved attachment depicts a rider sitting on a horse-like singa. The attachment belongs to a tongkat malehat, which differs from the fully carved tunggal panaluan staffs in that the shaft of the staff is smooth and only the upper part is sculpted, but - as in the present, excellent example - sometimes very opulent and expressive. The tongkat is probably the older type of staff, which is already depicted in an astonishingly similar way on bronze representations from the presumed area of origin of the Batak, Yunnan at the foot of the Himalayas, which are over 2000 years old. At the feet of the singa or singa-like horse, a series of ancestor figures can be seen all around, which the rider magically strengthens. The disproportionately large head is adorned with plaited human hair and feathers. The main figure’s stern, almost mask-like facial expression is intentional; his motionlessness and detachment from the world express his closeness to the sphere beyond. The singa itself, showing a long outstretched tongue (a concise apotropaic gesture), stands on a group of small human figures. From its open mouth hangs the tongue extended into an abstract ornament in an ominous gesture; a gesture that is widespread and probably best known today from the New Zealand Maori.The top has a strong organic patina and appears to have been used for a long time.

PROVENANCE
Collected from an old German private collection since the 1950s

The staffs are among the internationally renowned ceremonial tools of the Batak priests. Like the sacred ancestral effigies and the magic horns, they had to be animated with a mysterious organic substance (pupuk), which was supposedly made from the head and other human body parts, before they could develop their magical powers. The magic and oracle book (pustaha) and the magic calendar (porhalaan) were just as important to the Batak priests as the magic wand, helping them to interpret the complicated astrological connections and determine the right days for important ceremonies. However, staffs as insignia of rank and metaphysical power are not specifically “batak”. For example, staffs are also commonly used by Dayak as insignia of rank. They are also worn by Iban-Dayak, who according to their own tradition came from Sumatra, as status insignia by older men and bards as well as shamans. At this point, reference can be made to other aspects of the staffs or the equestrian figure depicted. The story of a saint or warrior riding on the shoulders of an anthropomorphic demon and man-eater (mythical half-lion, but possibly originally a different entity) may also have originally played a role in the Batak staffs. The Buddha-Sutasoma story describing this constellation was very common on Java, Sumatra, Bali etc. in pre-Muslim times

€ 2000,-/3000,-

716

HOLZFIGUR EINES GEFANGENEN

SULAWESI, SÜD-, TANA TORAJA, 19. JH. / FRÜHES 20. JH.
H. 74 cm

Eine rustikal anmutende Statue oder Plastik aus braunem Holz, die an eine lange vergangene Sitte gemahnt. In vielen Teilen der Welt, darunter auch Indonesiens, war es früher üblich, zu bestimmten Anlässen Opfer darzubringen. Meist standen diese im Kontext der zyklischen Erneuerung von Lebensenergie. Daher wurden bei besonders brisanten Anlässen, z. B bei der Bestattung hochrangiger Personen, im Zusammenhang mit lebenswichtigen Ernten, im Zusammenhang der großen Festivals, die den Zusammenhalt der Clans (der Lebenden und der Toten) und damit das Fortbestehen der Sippen gewährleisteten, und im Zusammenhang mit den wichtigen kollektiven Übergangsritualen Menschenopfer dargebracht. In Sulawesi und anderen Gebieten Indonesiens sind diese seit der Christianisierung oder Islamisierung verschwunden oder haben sich auf Tieropfer verlagert. Zwar hat sich die Wertigkeit derartiger Handlungen schon unter hindu-buddhistischen Einflüssen verlagert, jedoch wurden die Opfer dann im Rahmen der ritualisierten Kriegsführung mit Kopfnahme weitergeführt. Diese Statue stellt einen Gefangenen dar. Die Vierfach-Spirale auf dem rechteckigen Sockel symbolisiert bei den Toraja den Weg aller Lebensenergie in die Unterwelt und - in neuer, umgewidmeter Form - zurück, wobei die entsprechenden Vorgänge durch Schamanen und Clanoberhäupter moderiert wurden. Die Figur trägt das übliche Joch bzw. die Fessel aus Holz oder Rattan an den Handgelenken. Die geschmückten Ohren deuten an, dass es sich um einen ehemals hochrangigen Gegner handelt. Die statische, angespannte Gesichtsausdruck und die Körperhaltung drücken dezent die sich aus der Lage ergebende Verzweiflung aus. Bei Festen und Ritualen vertraten diese Figuren die seit langer Zeit nicht mehr üblichen Gefangenen; Sklaven, die - meist durch Lanzenstiche, Pfeilschüsse und Enthauptung - auf dem Dorfplatz geopfert wurden. Sie waren auch bei Bestattungsfeierlichkeiten aus demselben Grund zugegen. Meist wurden sie nach den Ritualen verbrannt oder fielen der Bedeutungslosigkeit anheim.

PROVENIENZ
Aus einer alten deutschen Privatsammlung seit den 1950er Jahren gesammelt

WOODEN FIGURE OF A PRISONER

SULAWESI, SOUTH, TANA TORAJA, 19TH CENTURY / EARLY 20TH CENTURY

A rustic-looking statue or sculpture made of brown wood, reminiscent of a long-gone custom. In many parts of the world, including Indonesia, it used to be customary to make offerings on certain occasions. These were usually in the context of the cyclical renewal of life energy. Therefore, human sacrifices were offered on particularly important occasions, e.g. at the burial of high-ranking persons, in connection with vital harvests, in connection with the great festivals that ensured the cohesion of the clans (the living and the dead) and thus the continuity of the clans, and in connection with the important collective rites of passage. In Sulawesi and other areas of Indonesia, these have disappeared since Christianisation or Islamisation or have shifted to animal sacrifices. Although the value of such acts had already shifted under Hindu-Buddhist influences, the sacrifices were then continued as part of ritualised warfare with the taking of heads. This statue depicts a prisoner. For the Toraja, the quadruple spiral on the rectangular base symbolises the path of all life energy to the underworld and - in a new, rededicated form - back, whereby the corresponding processes were moderated by shamans and clan chiefs. The figure wears the üusual yoke or shackle made of wood or rattan on the wrists. The pierced ears indicate that this is a former high-ranking opponent. The static, tense facial expression and posture subtly express the desperation resulting from the situation. At festivals and rituals, these figures represented the prisoners who had long since ceased to be common; slaves who were sacrificed on the village square - usually by being stabbed in the lance, shot with arrows or beheaded. They were also present at burial ceremonies for the same reason. They were usually burnt after the rituals or fell into insignificance.

PROVENANCE
Collected from an old German private collection since the 1950s

€ 1800,-/2800,-

717

WÄCHTERFIGUR AUS HOLZ

OST-INDONESIEN, SÜD-MOLUKKEN, LETI, PATUMERA, ERSTE HÄLFTE 20. JH.
H. 71,5 cm

Seltene, ungewöhnliche Hartholz-Plastik von der Insel Leti, die zu den südlichen Molukken gehört. Die auf einem Sockel hockende menschliche Figur, die dem früheren 20. Jh. zuzuordnen ist, hat nur zwei Zehen an jedem Fuß. Der Kopf mit ausdrucksstarkem Gesicht ist leicht zur Seite geneigt. Die Figur hat in für Molukken-Statuen typischer Weise die Arme über den Knien verschränkt, was in diesem Fall einen sympathischen, lebensnahen Eindruck erweckt. Dieses Stilelement weist nach De Jonge („Forgotten Islands of Indonesia“, 1995) eindeutig auf Leti hin. Auf dem Sockel ist ein kreisender Adler zu erkennen, ein Element, das möglicherweise mit heraldischer Emblematik von in Südostasien operierenden Mächten im Zweiten-Weltkrieg hindeutet. Die Statue zeigt Zeichen des Kulturwandels.

PROVENIENZ
Aus einer alten deutschen Privatsammlung seit den 1950er Jahren gesammelt

Die Inseln der Südmolukken (Maluku Tenggara) liegen östlich von Timor. Leti gehört zu den Leti-Inseln. Leti ist die westlichste Insel der Leti-Inselgruppe. Durch den Monsun zwischen Dezember und April ist sie von der Außenwelt völlig abgeschnitten, da dann die Ankerplätze nicht nutzbar sind. Auf der Insel Leti leben etwa 7.000 Menschen. Man spricht die austronesische Sprache Leti. Das legendäre Geschlecht der Patumera (Orang Patumera) auf Leti, Moa und Luang waren Menschen vom legendären Roten Stein (Batumerah), deren Verstorbene auf der Insel Wegnau wohnen sollten. Die linguistische Verwandtschaft mit der Bevölkerung von Batumerah auf der Insel Damar legt nahe, dass dieses Geschlecht von dort stammen könnte. Es ist denkbar, dass die Figur eine legendäre Stammesgründer-Figur darstellt. Es scheint eine konkrete individuelle Vorstellung zu bestehen, denn, da die Figur einen sehr individuellen Eindruck erweckt. Die Südmolukken haben eine sehr reiche Schnitztradition, die vor allem auf dem Ahnenkult basiert. Es handelt sich um Dorfgründer, Hausgründer, Stammesmütter und andere zu Göttern gewordene Vorfahren, an die man sich dauerhaft erinnert.

WOODEN GUARDIAN FIGURE

EAST INDONESIA, SOUTH MOLUCCAS, LETI, PATUMERA, FIRST HALF OF 20TH CENT.

Rare, unusual hardwood sculpture from the island of Leti, which belongs to the southern Moluccas. The human figure squatting on a pedestal, which is from the early 20th century, has only two toes on each foot. The head with its expressive face is slightly tilted to one side. The figure has its arms crossed over its knees in a manner typical of Moluccan statues, which in this case creates a sympathetic, lifelike impression. According to De Jonge (“Forgotten Islands of Indonesia”, 1995), this stylistic element clearly points to Leti. A circling eagle can be recognised on the pedestal, an element that possibly points to heraldic emblematics of armies operating in Southeast Asia during the Second World War. The statue shows signs of cultural change

PROVENANCE
Collected from an old German private collection since the 1950s

The islands of the Südmoluccas (Maluku Tenggara) are located öeast of Timor. Leti belongs to the Leti Islands. Leti is the westernmost island of the Leti archipelago. It is completely cut off from the outside world by the monsoon between December and April, as the anchorages cannot be used then. Around 7,000 people live on the island of Leti. The Austronesian language Leti is spoken. The legendary Patumera tribe (Orang Patumera) on Leti, Moa and Luang were people from the legendary Red Stone (Batumerah), whose deceased were said to live on the island of Wegnau. The linguistic relationship with the people of Batumerah on the island of Damar suggests that this family could have originated from there. It is conceivable that the figure represents a legendary tribal figure. There seems to be a concrete individual idea, because the figure gives a very individual impression. The Südmoluks have a very rich carving tradition, which is primarily based on ancestor worship. These are village founders, house founders, tribal mothers and other ancestors who have become gods and who are permanently remembered.

€ 1000,-/1500,-

718

718

FASSADENSCHMUCK “SINGA”
INDONESIEN, SUMATRA, BATAK, TOBA-REGION
H. 118 / 187 cm

Das archaische, masken-artige “Singa” Schmuckelement dienten als Schutz vor negativen Einflüssen, gegen schwarze Magie und übelgesonnene Dorfbewohner. Der “Singa” ist ein mythologisches Urzeitwesen, das eine unheilabwehrende Wirkung hat. Das hier vorgestellte Exemplar ist mit reichem kurvenlinearem Gravurdekor überzogen. Die seitlichen Löcher dienten zur Befestigung von aufgesteckten “Flügeln”. Ausdrucksstarke, authentische Skulptur, die im Lauf der Jahre die ursprünglich polychrome Fassung verloren hat.

PROVENIENZ
Bedeutende bayerische Privatsammlung, vor 2007 erworben

Vgl. Sibeth, Achim, Batak, Lindenmuseum Stuttgart, (1990), S. 115 - 125. - Gebrauchsspuren und -kleinere Altersschäden

ARCHITECTURAL DECORATION ‚SINGA‘
INDONESIA, SUMATRA, BATAK, TOBA REGION

The archaic, mask-like “Singa” carved wooden symbol served as protection against negative influences, against black magic and ill-disposed villagers. The “Singa” is a mythological primeval creature that has an ominous effect. The specimen presented here is covered with rich curvilinear engraved decoration. The holes on the side were used to attach attached “wings”. Expressive, authentic sculpture that has lost its original polychrome setting over the years.

PROVENANCE
Important Bavarian private collection, acquired before 2007

Cf. Sibeth, Achim, Batak, Lindenmuseum Stuttgart, (1990), pp. 115 - 125 - Partly corroded, minor damages due to age

€ 2000,-/3000,-

719

ZWEI MATTEN MIT SEELENSCHIFFEN „TELUN“
BORNEO, KALIMANTAN OST-, DAYAK, OT DANUM ODER KAJAN, 20. JH.
67 x 83 / 62 x 76 cm

PROVENIENZ
Aus einer alten deutschen Privatsammlung seit den 1950er Jahren gesammelt

Das Seelenschiff (telun) ist ein altes Konzept der Dayak auf Borneo, das ursprünglich wahrscheinlich auf die ägyptische Sonnenbarke von Ra zurückgeht. Man glaubte, dass die Seelen ähnlich wie die Sonne im Osten aus der Unterwelt aufsteigen und im Westen untergehen und in die Unterwelt apulagan eingehen. Der Tote reist auf einem Fluss, welcher erst breit anfängt und am Ende durch eine enge Schlucht mit einem Feuerstrudel am Ende in das Totenreich führt - Minim. Gebrauchsspuren

TWO MATS WITH SOUL SHIPS „TELUN“
BORNEO, KALIMANTAN EAST, DAYAK, OT DANUM OR KAJAN, 20TH CENT.

PROVENANCE
Collected from an old German private collection since the 1950s

The soul ship (telun) is an ancient concept of the Dayak on Borneo, which probably originally goes back to the Egyptian sun barque of Ra. It was believed that, like the sun, souls rise from the underworld in the east and set in the west, entering the underworld apulagan. The dead person travels on a river, which first begins wide and then leads through a narrow gorge with a whirlpool of fire at the end into the realm of the dead - Minim. Traces of use

€ 1500,-/2500,-

719

720

TANZMASKE AUS HOLZ ‚' NWANTANTAY“
AFRIKA, BURKINA FASO ODER MALI, BWA
H. 150 cm

Flache, brettartige Tanzmaske mit hohem Aufsatz auf dem Kopfteil, manschettenartiger ovaler Aufsatz für das Gesicht, Frontseite gestalterisch dreifach gegliedert. Das Mittelteil ist rechteckig, die Basis, die dem Gesicht beim Tanz vorgehalten wird, ist gerundet, das obere Ende läuft gabelartig in zwei Spitzen aus. Farbig in geometrischen Formen in Schwarz, Weiß und mit einigen dunkelroten Elementen gefasst. Rückseite flächig mit Schachbrettmuster in Schwarzweiß. Holzmasken dieser Art stammen ursprünglich aus der Nuna-Religion. Sie repräsentieren mit der meist polychromen Bemalung den Gott Lanle, der bei den Ritualen in diesen Masken präsent ist. Nwantantay-Masken können jedoch unterschiedliche Wesenheiten verkörpern. Zum Beispiel hat eine Schmetterlingsmaske Kreismotive, eine Falkenmaske hat eine weiße Oberfläche. Es gibt auch Affen- Schlangen- und Büffelmasken. Die Maskentänze werden üblicherweise in der Trockenzeit zwischen Februar und Mai durchgeführt. Neben der Maskenherstellung sind die Bwa bekannt für ihre sorgfältig auf Holz gefertigten Musikinstrumente, vor allem Flöten und Trommeln. Bei den nördlichen Bwa vertreten die Masken nwantantay die Gottheit Dwo. Die Schöpfergottheit der Bwa heißt Wuro, der die Welt im Rahmen eines wechselnd stabilen Gleichgewichts (Dualismus) geschaffen hat. Wuro, so die Überlieferung, wurde einst von einem Menschen beleidigt, und als Antwort sendete er seinen ältesten Sohn, Dwo, als Vermittler. Wuros Söhne sind Dwo, Gott der Erneuerung und Wiedergeburt, Soxo, der Gott der Natur und Kwere, der Gott von Wetter und Blitz. In den Boni-Bwa-Brettmasken werden diese Wesenheiten und mythische Urzeitgeschehnisse dargestellt und nachgespielt. Die Bwa oder Bwaba sind neben der kunstvollen Narbentatauierung besonders für elaborierte Tanzmasken (wie die vorliegende) bekannt. Von den Bwa-Masken ist die nwantantay wohl die bekannteste. Meist sind sie aus Holz, aber auch Bronzeguss findet Verwendung. Schmiede nehmen eine hohe Stellung in der Bwa-Gesellschaft ein; das Metallhandwerk ist dementsprechend hoch entwickelt. Das Siedlungsgebiet der Bwa, Bwamu, liegt in den westafrikanischen Staaten Burkina Faso und Mali. Die Bezeichnung Bobo wurde und wird benutzt, um sowohl die Bwaba als auch die Ethnie der Bobo oder auch beide beide zusammenfassend zu benennen.

PROVENIENZ
Aus einer alten deutschen Privatsammlung, erworben in den 1980er Jahren - Partiell Gebrauchsspuren und kleine Best.

A CARVED-WOOD DANCE MASK ‚' NWAN
AFRICA, BURKINA FASO OR MALI, BWA

Flat, board-like dance mask with a high top on the head section, cuff-like oval top for the face, the front is divided into three sections. The centre section is rectangular, the base, which is held in front of the face during the dance, is rounded, the upper end tapers into two points like a fork. Coloured in geometric shapes in black, white and with some dark red elements. The reverse has a chequerboard pattern in black and white. Wooden masks of this type originate from the Nuna religion. With their mostly polychrome painting, they represent the god Lanle, who is present in these masks during rituals. However, Nwantantay masks can embody different beings. For example, a butterfly mask has circular motifs, a falcon mask has a white surface. There are also monkey, snake and buffalo masks. The mask dances are usually performed in the dry season between February and May. In addition to making masks, the Bwa are known for their carefully crafted wooden musical instruments, especially flutes and drums. Among the northern Bwa, the masks nwantantay represent the deity Dwo. The creator deity of the Bwa is called Wuro, who created the world within the framework of an alternating stable equilibrium (dualism). According to tradition, Wuro was once insulted by a human and in response he sent his eldest son, Dwo, to mediate. Wuro's sons are Dwo, the god of renewal and rebirth, Soxo, the god of nature and Kwere, the god of weather and lightning. These beings and mythical primeval events are depicted and re-enacted in the Boni Bwa board masks. The Bwa or Bwaba are known for their elaborate dance masks (such as this one) as well as their skilfully scarred tattoos. Of the Bwa masks, the nwantantay is probably the best known. They are mostly made of wood, but cast bronze is also used. Blacksmiths occupy a high position in Bwa society; the metal craft is accordingly highly developed. The settlement area of the Bwa, Bwamu, is located in the West African states of Burkina Faso and Mali. The term Bobo was and is used to refer to both the Bwaba and the Bobo ethnic group, or both together.

PROVENANCE
From an old German private collection, acquired in the 1980s - Partially traces of use and slightly chipped

€ 500,-/800,-

721

TANZMASKE „HUDOQ“
INDONESIEN, BORNEO / KALIMANTAN, OST-, KAJAN- ODER BAHAU-DAYAK, FRÜHES 20 JH.
H. 62 cm, B. 62 cm, T. ca. 32 cm

PROVENIENZ
Aus einer alten deutschen Privatsammlung seit den 1950er Jahren gesammelt

Masken dieser Art, hudo oder hudoq genannt, sind typisch für die traditionellen Dayak-Kulturen Borneos. Sie finden Verwendung bei den gawaii (Erntefesten) der Dayak. Hudoq-Masken werden jedoch auch bei zahlreichen anderen Darbietungen und Festivals und Zeremonien getragen, die Benutzung variiert von Region zu Region. In West-Borneo werden sie auch bei Hochzeitszeremonien und Beschneidungen getragen. Grundsätzlich ist ihr Zweck stets, die unheilvollen Geister zu verjagen. Unter den Kajan und Kenyah (denen diese Maske zuzuordnen ist) werden sie vor allem mit den Reis-Festivals in Verbindung gebracht, in Süd-Borneo, dem Bereich der Ngadju-Dayak, firmieren sie auch bei Bestattungszeremonien. Diese Masken wurden stets von männlichen Tänzern getragen. Als Bekleidung werden hierzu ergänzend Bananenblätter in Streifen geschnitten und zu Umhängen verarbeitet, die die Identität der Tänzer verhüllen. Die Dayak sind die indigene Bevölkerung Borneos. Zu den Dayak werden dutzende verschiedene Volksgruppen gezählt, die sich in Sprache, Kultur und Lebensweise teilweise gravierend voneinander unterscheiden. Die Dayak gehören zu den kriegerischen austronesischen Völkern, die aus dem südchinesischen Raum kommend, seit Mitte des 3. Jahrtausends v. Chr. Südostasien besiedelten. Die meisten Dayak-Volksgruppen sprechen eigene Sprachen, diese gehören jedoch alle zum malayo-polynesischen Zweig der austronesischen Sprachfamilie.

A DANCE MASK „HUDOQ“
INDONESIA, BORNEO / KALIMANTAN, EAST, KAJAN OR BAHAU-DAYAK, EARLY 20TH CENT.

Wood, pigments. Outstanding old dance mask from Borneo. Masks of this type, called hudo or hudoq, are typical of the traditional Dayak cultures of Borneo. They are used at the gawaii (festivals) of the Dayak, which take place every year in September and October as an agricultural festival. This mask, carved from light wood, depicts a forest dämon as a hostile warrior with ear plugs. The ears are plugged in with wooden dowels. The eyes and mouth are carved out of the wooden body and the nose is attached to the front. The eyes are designed as spirals - an element that indicates immense magical powers. Both white and blue pigments can be seen in the colour design. The mouth and eye rims are coloured with red pigments. Masks are held on various occasions, with one party representing the evil spirits (forest, wilderness, storms) and the other the good spirits such as rain and growth spirits. These "fright masks" usually represent forest and vegetation spirits, which were worn at rural fertility festivals or attached to the village pillar. According to traditional belief, hudoq ("faces") mainly represent thirteen well-known pests that destroy the harvest, including rats, lions and crows, for each of which there are masks. The masked dancers enter the villages as personified spirits to protect the harvest through the magical dance. During the festival, masks first appear to represent the villains or enemies. The dance reaches its climax with the appearance of two aso (dragon) and hornbill hudoq, the guardian spirits of the villages, who hunt the pests as warriors. During the festival, the manang, shamans, call upon the gods of Apulagan, the Otherworld, to ensure a rich harvest and good fortune.

PROVENANCE
Collected from an old German private collection since the 1950s

Masks of this type, called hudo or hudoq are typical of the traditional Dayak cultures of Borneo. They are used at the gawaii (harvest festivals) of the Dayak. However, Hudoq masks are also worn at numerous other performances, festivals and ceremonies, and their use varies from region to region. In West Borneo, they are also worn at wedding ceremonies and circumcisions. Basically, their purpose is always to chase away the ominous spirits. Among the Kajan and Kenyah (to whom this mask belongs), they are mainly associated with rice festivals; in South Borneo, the area of the Ngadju-Dayak, they are also worn at burial ceremonies. These masks were always worn by male dancers. In addition, banana leaves are cut into strips and made into cloaks that emphasise the identity of the dancer. The Dayak are the indigenous people of Borneo. The Dayak include dozens of different ethnic groups, some of which differ greatly from one another in terms of language, culture and way of life. The Dayak belong to the warlike Austronesian peoples who colonised Southeast Asia from the middle of the 3rd millennium BC. Most Dayak ethnic groups speak their own languages, but they all belong to the Malayo-Polynesian branch of the Austronesian language family

€ 2000,-/3000,-

722

SCHILD ‚WANDALAM ‚AUS LEDER
AFRIKA, KAMERUN NORD-, MANDARA-GEBIRGE, KIRDI
H. 93 cm

PROVENIENZ
Aus einer alten deutschen Privatsammlung, erworben in den 1980er Jahren - Minim. Altersspuren

A LEATHER BATTLE SHIELD ‚WANDALAM“
AFRICA, CAMEROON NORTH, MANDARA MOUNTAINS, KIRDI

Battle shield of the Kirdi or Fali from the Cameroonian highlands. Pigmented leather. The shield has the shape of a bell or a pointed bow with a flat base. It is made of boiled buffalo leather and has a double strap integrated into the back. The curved front is decorated with geometric ribbing; the central area (‘shield boss’) is flat and convex. The main decorative pattern forms an eight-pointed star consisting of three bars in each of the rays. The indentations are accentuated with light red (iron oxide). The area in between is made up of darker-coloured bars that form concentric arcs that follow the shape and are interrupted by the rays of the star. The reverse shows the bar pattern in negative. The profiling is not only beautiful, but also technically reinforces the shield considerably. The Fali and Mofu, who are neighbours of the Kirdi, use similar shields, so it is not possible to assign them with certainty. The shields are typologically ancient, as rock paintings prove. The older shields (like this one) are made of thick, hardened leather, which has very good protective properties and can allegedly even stop musket balls (from muzzle-loaders). Shields made of iron are a later development. The Kirdi, Fali and Mofu have retained the ‘bell shape’ of their earlier leather shields in their iron shields. The Kirdi are also known for their expressive clay sculptures and their round huts with pointed conical roofs made of reed, whose walls are covered with clay and which are built in tightly packed villages. A number of smaller Chad-speaking ethnic groups in northern Cameroon are referred to as Kirdi. These include the Kirdi, Kapsiki, Tupuri, Fali, Daba, Mofu, Mafa, Mandara, Guiziga, Musgum, Mundang and Massa. It is assumed that these groups fled to the Mandara Mountains and the Toupouri swamps to escape persecution by the Muslim Fulbe groups; however, there is also evidence that they have inhabited this area for a longer period of time. In contrast to the neighbouring Muslim societies, they are influenced by traditional African religions. Kirdi is a term for unbelievers (K?fir) that probably originates from the Fulfulde (Fulbe). With more than 1.9 million people, they make up around eleven per cent of the Cameroonian population. Most Kirdi are cattle breeders or farmers.

PROVENANCE
From an old German private collection, acquired in the 1980s - Minor traces of age

€ 500,-/800,-

723

GRUPPE SCHMUCKELEMENTE „TAIGANJA“
SULAWESI, SÜD-, TORAJA, 18./19. JH.
L. 5 - 8,5 cm

PROVENIENZ
Aus einer alten deutschen Privatsammlung seit den 1950er Jahren gesammelt

Es gibt eine Reihe von Interpretationen für die Form der taigania, die grundsätzlich als stilisierte weibliche Geschlechtsorgane anzusprechen sind und Fruchtbarkeit symbolisieren. Die oft aus Kugeln bestehende Gestaltung vor allem im Randbereich und um die zentrale Öffnung (unteres Paar) wird als „menschliche Eier“ angesprochen, während die oft vorhandenen Zacken am Rande (Stück Mitte) verschleiernd als Krabbenscheren oder Reisähren bezeichnet werden. Ursprünglich ist dies wohl eine Abschwächung eines makkara-Hauptes bzw. eines aquatischen Urdrachen mit ausgeprägten Zähnen. Das würde sinnfällig bedeuten, dass ein starkes apotropäisches Symbol - der makkara oder Seedrache, als mythische Ur-Schlange oft auch Addressat des Opfers - das Zentralmotiv der die Geburt verkörpernden Vagina schützt. Taiganja sind mit Heirat und Fruchtbarkeit im Rahmen des adat verbunden. Auch für geschlechtsspezifische Übergangsriten, wie zum Beispiel der Zahnfeilung mokesa bei den Osttoraja, oder als Kriegsamulett sind taiganja von Bedeutung. Besonders aussagekräftig ist dieser Umstand vor dem Hintergrund ihrer vaginalen Form, da die „Lebensbeschaffung“ die Aufgabe des Kriegers ist. Die Travestie-Schamanen Sigi Kaili, im Toraja- und Bugis-Gebiet - und nicht nur dort - eine bekannte Erscheinung, trugen diese Amulette bei öffentlichen Anlässen, bei denen es um Unheilabwehr und zyklische landwirtschaftliche Schutzzauber ging. Im Kontext der „Hochreligionen“ und ihrer linearen Auffassung kosmologischer Vorgänge ging diese Bedeutung etwas verloren, wenn auch Travestie-Schamanen bis heute in ganz Südostasien wegen ihrer Doppelbedeutung für beide Sphären und die Dualität aller Lebensbereiche von besonderer Bedeutung sind.

A GROUP OF JEWELLERY ELEMENTS „TAIGANJA“
SULAWESI, SOUTH, TORAJA, 18TH/19TH CENT.

Coloured metal. Fünf jewellery elements of the Toraja on Sulawesi. They are essentially based on an anthropomorphic form with a strongly emphasised midriff (most clearly visible on the upper pair). There are various motifs in the elaboration and the interpretations vary from region to region on Sulawesi. On the one hand they are said to symbolise purity, wealth and invulnerability, on the other hand they serve as decoration on the girls’ headbands for the transition into adulthood. They were also pieces of jewellery for noble women in Muslim coastal regions or gifts for the bride’s parents. For weddings, they were also worn in groups on gold chains as a necklace around the neck. Because of the magical powers of the taiganja, they were kept in special jewellery boxes in the house.

PROVENANCE
Collected from an old German private collection since the 1950s

There are a number of interpretations for the shape of the taigania, which are basically to be seen as stylized female sexual organs and symbolize fertility. The design, which often consists of spheres, especially around the rim and the central opening (lower pair), is referred to as “human eggs”, while the spikes often found around the rim (middle piece) are veiled as crab claws or ears of rice. Originally, this is probably an attenuation of a makkara head or an aquatic primordial dragon with pronounced teeth. This would obviously mean that a strong apotropaic symbol - the makkara or sea dragon, as a mythical primordial serpent often also the addressee of the sacrifice - protects the central motif of the vagina embodying birth. Taiganja are associated with marriage and fertility in the context of adat. Taiganja are also important for gender-specific rites of passage, such as the filing of teeth mokesa among the Eastern Toraja, or as a war amulet. This fact is particularly significant in view of their vaginal form, as the “procurement of life” is the warrior’s task. The travesty shamans Sigi Kaili, a well-known phenomenon in the Toraja and Bugis region - and not only there - wore these amulets on public occasions to ward off disaster and cyclical agricultural protection spells. In the context of the “high religions” and their linear view of cosmological processes, this significance was somewhat lost, even though travesty shamans are still of particular importance throughout Southeast Asia today due to their dual significance for both spheres and the duality of all areas of life.

€ 1500,-/2500,-

724

SCHILD ‚'VASEM" AUS MANGROVENHOLZ

PAPUA SELATAN (NEUGUINEA WEST-, ZENTRAL-, REPUBLIK INDONESIEN), ASMAT
H.199 cm

Andeutungsweise spitzovaler, leicht gebogener Schild vasem der Asmat aus Papua Selatan. Die leicht gebogene Form folgt dem gespaltenen Stamm, aus dem der Schild integral gefertigt ist. Die Basis ist abgeflacht. Die vordere Ansicht (dem Gegner zugewandt) ist im flachen Relief mit abstrakten, doppelt symmetrisch angelegten eckigen Formen beschnitzt und mit roter und weißer Farbe (Ocker, Kalk) gefasst. Das Kopfstück zeigt „Augen", die einen Hinweis darauf bieten, dass der Schild als „Person" bzw. alter ego des Besitzers aufgefasst wird. Die Motive auf der Vorderseite werden als Gruppierung abstrahierter Menschenfiguren interpretiert, die entweder Opfer der ritualisierten Kopfjagd oder aber Ahnen des Trägers sind. Eine andere Interpretation ist die Auslegung als stilisiertes „Welt-Dorf" oder als Weg des Initianden in die Jenseitswelt und zurück; entsprechend dem Orpheus-Mythem und den eleusinischen Mysterien aus der klassischen Antike, die das Thema der Erneuerung von Leben im Rahmen zyklisch wiederholter Rituale zum Thema haben. Aus diesem Grund dürfen nur initiierte Männer diese Schilde besitzen oder auch nur sehen. Die unbeschnitzte, rauh belassene Rückseite hat einen integral herausgearbeiteten Griff. Schilde dieser Art wurden früher bei Stammesfehden zum Zweck der rituellen Kopfjagd getragen, ansonsten werden sie in Männerhäusern eingelagert und hoch geachtet. Im Rahmen von Bestattungsfeierlichkeiten werden sie oft rituell beschädigt oder zerstört. Schilde dieser Art wurden früher bei Stammesfehden zum Zweck der rituellen Kopfjagd getragen, als Angriffswaffen dienen hierbei mit Wurfbrettern geschleuderte Speere (jukaim, fum), Keulen und Dolche aus Menschenknochen. Bei Kämpfen werden die Schilde wegen der Größe teilweise auf den Boden aufgesetzt. Die materielle Kultur der Jagd und Fischfang betreibenden Asmat zeichnet sich durch aufwendige Schnitzereien und eine Meisterschaft in der Bearbeitung organischer Materialien aus. Für Nutzwerkzeuge werden die nibung-Palme (Grabstöcke, Bögen, Pfeilspitzen, Speere), Mangroven (Bauholz und Kampfschilde) sowie die nipa-Palme (Matten und Elemente für Dachbedeckungen) genutzt.

PROVENIENZ
Aus einer alten deutschen Privatsammlung, erworben in den 1980er Jahren - Partiell Gebrauchsspuren und kleine Best.

A MANGROVE WOOD SHIELD ‚'VASEM"

PAPUA SELATAN (NEW GUINEA WEST, CENTRAL, REPUBLIC OF INDONESIA), ASMAT

A slightly curved, pointed-oval shield vasem of the Asmat from Papua Selatan. The slightly curved shape follows the split trunk from which the shield is integrally made. The base is flattened. The front view (facing the opponent) is carved in flat relief with abstract, doubly symmetrical angular forms and painted in red and white colour (ochre, lime). The headpiece shows 'eyes', which indicate that the shield is perceived as a 'person' or alter ego of the owner. The motifs on the front are interpreted as a grouping of abstract human figures that are either victims of ritualised headhunting or ancestors of the wearer. Another interpretation is as a stylised 'world village' or as the initiate's path to the world beyond and back; corresponding to the Orpheus mytheme and the Eleusinian mysteries from classical antiquity, which focus on the theme of the renewal of life within the framework of cyclically repeated rituals. For this reason, only initiated men may possess or even see these shields. The uncarved, rough back has an integrally carved handle. Shields of this type were once carried in tribal feuds for the purpose of ritual headhunting, otherwise they are stored in men's houses and highly respected. They are often ritually damaged or destroyed during burial ceremonies. Shields of this type were once carried in tribal feuds for the purpose of ritual headhunting, with spears (jukaim, fum) thrown with throwing boards, clubs and daggers made from human bones serving as offensive weapons. During fights, the shields are sometimes placed on the ground due to their size. The material culture of the hunting and fishing Asmat is characterised by elaborate carvings and a mastery of working with organic materials. The nibung palm (digging sticks, bows, arrowheads, spears), mangroves (construction timber and battle shields) and the nipa palm (mats and elements for roof coverings) are used for tools.

PROVENANCE
From an old German private collection, acquired in the 1980s - Partially traces of use and slightly chipped

€ 800,-/1200,-

725

LIEGENDER BÜFFEL AUS KREIDESTEIN

INDONESIEN, OST-JAVA, CA. 15. JH.
L. 24 cm (.S.)

Der Büffel ist in liegender Haltung mit drei angezogenen Beinen geschnitzt, sein Kopf ist leicht angehoben und zeigt ein Augenpaar über seiner Schnauze, ein Paar Schlappohren und seinen Schwanz, der sich um seinen Körper windet.

PROVENIENZ
Sammlung Prof. Dr. Hermann Schröder (1902-1991), Aachen, und von seiner Familie erweitert - Teilweise bestoßen, gefüllte Haarrisse

A CHALK STONE BUFFALO

INDONESIEN, EAST JAVA, CA. 15TH C.

The buffalo is carved in reclining posture with three legs tucked under, his head slightly raised showing a pair of eyes above his snout, a pair of floppy ears and his tail is curling around his body.

PROVENANCE
Collection of Prof. Dr Hermann Schröder (1902-1991), Aachen, and expanded by his family - Partly chipped, filled hairline cracks

€ 800,-/1200,-

726

GRABSTELE ‚'KLIRIENG" AUS BELIAN-HARTHOLZ

BORNEO NORDWEST-, MALAYSIA, SABAH ODER SARAWAK, DAYAK ODER DUSUN BZW, KADAZAN
H. 188,5 cm (o.S.)

Diese seltene und gut erhaltene Grab-Stele aus schwerem und hartem Eisenholz (belian-Holz, Eusideroxylon zwageri) ist einseitig geschnitzt. Sie besteht aus einem Stück. Als Schnitzarbeit wurden in die zentrale Hauptfläche symmetrisch aufgebaute pflanzliche Motive tief und plastisch in das Holz eingearbeitet. Die Arbeit ist angesichts der enormen Härte des Holzes hervorragend ausgeführt. Die Spitze der Stele ist mit Blattranken versehen; an der Basis finden sich ebenfalls stilisierte ornamentale Pflanzenmotive in symmetrischer Anordnung. Es dürfte sich bei dem Gesamtmotiv sinngemäß um den Baum des Lebens pohon budi handeln. Das Motiv des Lebensbaumes spielt in Borneo eine wichtige Rolle in der Kosmologie, denn der Lebensbaum reicht durch alle drei Weltebenen hindurch und verbindet die Sphäre der Toten, Lebenden und Götter. Die vegetabile Auflösung der Motive hängt mit muslimischen Maßgaben zusammen. Die Stele stammt aus der Malay-Kutai-Region und stammt von einer malaiischen Untergruppe, die im muslimischen Sultanat von Kutai am Mahakam-Fluss auf Borneo lebt. Der Kulturraum wird als Dusun-Gebiet bezeichnet, ist jedoch auch von (nicht-muslimischen) Dayak besiedelt. Dusun ist eine zusammenfassende Bezeichnung für verschiedene indigene Gruppen innerhalb des malaiischen Bundesstaates Sabah auf Borneo. Die Angehörigen dieser Gruppen bezeichnen sich selbst meist nicht als Dusun, was so viel wie „Waldbauern" bedeutet, sondern bevorzugen die jeweiligen Gruppennamen, wie Kadazan, Rungus, Ranau und Tambunan. Wegen der Gemeinsamkeiten in Kultur und Sprache mit den Kadazan wurde die gemeinsame Ethnizität der Kadazan-Dusun gebildet, die mit ca. 570.000 Angehörigen die größte ethnische Gruppe der Völker Sabahs repräsentiert. Die Stele ist im Vergleich zu anderen Exemplaren sehr groß, was in Verbindung mit der hohen Qualität auf einen hohen Rang des Verstorbenen hindeutet. Diese Stelen wurden jeweils an den Enden des Holzsarges eingesteckt und befestigt, somit war das untere, unverzierte Drittel nicht sichtbar.

PROVENIENZ
Aus einer alten deutschen Privatsammlung seit den 1950er Jahren gesammelt - Partiell Altersspuren und kleine Best.

A CARVED BELIAN WOOD GRAVE STELE ‚'KLIRIENG"

BORNEO NORTHWEST, MALAYSIA, SABAH OR SARAWAK, DAYAK OR DUSUN OR KADAZAN

This rare and well-preserved grave stele made of heavy and hard ironwood is carved on one side. It consists of one piece. The carving of the symmetrical plant motifs in the centre of the main surface is deeply and vividly carved into the wood. Given the enormous hardness of the wood, the work is superbly executed. The top of the stele is decorated with leafy tendrils; the base also features stylised ornamental plant motifs in a symmetrical arrangement. The overall motif is probably the tree of life pohon budi. The motif of the tree of life plays an important role in cosmology in Borneo, as the tree of life extends through all three planes of the world and connects the spheres of the dead, the living and the gods. The vegetal resolution of the motifs is related to Muslim standards.The stele originates from the Malay-Kutai region and comes from a Malay subgroup living in the Muslim Sultanate of Kutai on the Mahakam River in Borneo. The cultural area is known as the Dusun region, but is also populated by (non-Muslim) Dayak. Dusun is an umbrella term for various indigenous groups within the Malay state of Sabah on Borneo. The members of these groups usually do not refer to themselves as Dusun, which means 'forest farmers', but prefer the respective group names, such as Kadazan, Rungus, Ranau and Tambunan. Because of the similarities in culture and language with the Kadazan, the common ethnicity of the Kadazan-Dusun was formed, which represents the largest ethnic group of the peoples of Sabah with around 570,000 members. The stele is very large compared to other examples, which, combined with the high quality, indicates that the deceased was of high rank. These stelae were inserted and fastened at the ends of the wooden coffin, so that the lower, undecorated third was not visible.

PROVENANCE
From an old German private collection, assembled since the 1950s - Minor traces of age and slightly chipped

€ 2000,-/3000,-

727

WÄCHTERFIGUR AUS HOLZ

MOLUKKEN SÜD-, INDONESIEN OST-, ALFUREN, BEGINN 20. JH.
H. 106,3 cm (o.S.)

Seltene, ungewöhnliche Plastik aus sehr hartem Holz als Dorfwächter, in Gestalt eines Affen als früher Vorfahre. Die Feder auf seinem Kopf zeigt an, dass der Vorfahre auch ein großer Krieger war, was ihn als Dorfwächter besonders geeignet macht. Um der Zerstörungswut bezüglich der Ahnen-Figuren durch fanatische protestantische Missionare zu entgehen, wurden im frühen 20. Jh. auch Affenfiguren anstelle menschliche Figuren aufgestellt. Unten auf dem Podest blicken vier Gesichter wachsam in die vier Kardinalsrichtungen.

PROVENIENZ
Aus einer alten deutschen Privatsammlung seit den 1950er Jahren gesammelt

Als die Holländer ihre Kolonialherrschaft in den Südmolukken im beginnenden 20. Jh. etablierten, versuchten sie, den Ahnenkult zu unterdrücken, vorgeblich aus „religiösen" Gründen, aber auch, um der Bevölkerung ihre mentale und kulturelle Basis und Geschlossenheit zu nehmen. Fanatische Missionare, oft Molukkaner aus Ambon, zerstörten und verbrannten Ahnenfiguren, wie sie ihrer habhaft werden konnten. Das Wenige, was übrigblieb, wurde seit den 20er Jahren von Sammlern als aller Welt aufgekauft, so dass heute nur noch wenige ältere Statuen aus dieser Weltgegend vorhanden sind. Das macht diese Figur neben dem originellen Sujet auch kulturell bedeutsam. Die Inseln der Südmolukken (Maluku Tenggara) liegen östlich von Timor und erstrecken sich auf eine Fläche von ca. 800 x 400 km bis West-Papua. Die größten Inselgruppen sind der Tanimbar-Archipel, die Aru-Inseln und die Kei-Inseln. Die Südmolukken haben eine sehr reiche Schnitztradition, die vor allem auf dem Ahnenkult basiert. Es handelt sich um Dorfgründer, Hausgründer, Stammesmütter und andere zu Göttern gewordene Vorfahren, an die man sich dauerhaft erinnert. Es ist gut möglich, dass frühe hinduistisch-indische Beeinflussung eine Rolle bei der Entstehung der auf Sockeln sitzenden Götterfiguren gespielt hat. Seit dem späteren 1. Jtsd. hat die indische Kultur im südostasiatischen Archipel in unterschiedlicher Weise eine erhebliche Rolle gespielt.

A WOODEN GUARDIAN FIGURE

MOLUCCAS SOUTH, INDONESIA EAST, ALFUREN, EARLY 20TH CENT.

Rare, unusual sculpture made of very hard wood as a village guardian, in the shape of a monkey as an early ancestor. The feather on his head indicates that the ancestor was also a great warrior, which makes him particularly suitable as a village guard. To avoid the destruction of the ancestor figures by fanatical Protestant missionaries, monkey figures were also erected in the early 20th century instead of human figures. At the bottom of the pedestal, four faces look vigilantly in the four cardinal directions.

PROVENANCE
Collected from an old German private collection since the 1950s

When the Dutch established their colonial rule in the South Moluccas at the beginning of the 20th century, they tried to suppress ancestor worship. They attempted to suppress ancestor worship, ostensibly for "religious" reasons, but also to deprive the population of its mental and cultural basis and unity. Fanatical missionaries, often Moluccans from Ambon, destroyed and burnt ancestral figures as they could get hold of them. The little that remained was bought up by collectors from all over the world from the 1920s onwards, so that today there are only a few äolder statues from this part of the world left. This makes this figure culturally significant in addition to its original subject. The islands of the South Moluccas (Maluku Tenggara) are located öeast of Timor and extend over an area of approx. 800 x 400 kilometres to West Papua. The largest island groups are the Tanimbar Archipelago, the Aru Islands and the Kei Islands. The Südmoluks have a very rich carving tradition, which is mainly based on ancestor worship. These are village founders, house founders, tribal mothers and other ancestors who have become gods and who are permanently remembered. It is quite possible that early Hindu-Indian influence played a role in the creation of the statues of gods sitting on pedestals. Since the late 1st century, Indian culture has played a significant role in the Southeast Asian archipelago in various ways.

€ 2000,-/3000,-

728

SCHILD ‚'VASEM ,' AUS MANGROVENHOLZ

PAPUA SELATAN (NEUGUINEA WEST-, ZENTRAL-, REPUBLIK INDONESIEN), ASMAT
H. 160,5 cm

PROVENIENZ
Aus einer alten deutschen Privatsammlung, erworben in den 1980er Jahren - Partiell Altersspuren und kleine Best.

A FINE MANGROVE WOOD SHIELD ‚'VASEM"

PAPUA SELATAN (NEW GUINEA WEST, CENTRAL, REPUBLIC OF INDONESIA), ASMAT

Outstanding, pointed-oval shield vasem of the Asmat from Papua Selatan. The upper part ends in a widened, cap-like top, which is recognisable as a strongly stylised face, while the wider, lower part is rounded. The lower side can be provisionally placed on the ground during battle and ceremonial acts. The front view is carved in deep relief with abstract, asymmetrical forms and painted in ochre; traces of lime colouring are visible in the recessed spaces. The mouth-like central area of the headpiece and the "eyes" are coloured black. The scrolled motifs are interpreted as a grouping of abstract, anthropomorphic representations that are either victims of ritualised headhunting or ancestors of the wearer. The shield shows traces of wear or use, which are possibly intentional (the shields of the deceased were sometimes ritually damaged during burial ceremonies). The uncarved back has a handle. Shields of this type were once carried in tribal feuds for the purpose of ritual headhunting, otherwise they are stored in men's houses, are highly respected and fulfil the role of their owner's alter ego. They are always made from one piece, usually with an integral handle on the back. During fights, they are sometimes placed on the ground due to their size and weight. Sometimes elaborate spears (jukaim, fum), clubs and daggers made from human bones are used as offensive weapons. The motifs, which are always associated with ancestor worship, can in part be traced back to mainland Austronesian archetypes and, according to some interpretations, represent a mythical primordial village or the path of the initiate to the world beyond and back. They have partial equivalents in eastern Indonesia (Maluku). The material culture of the hunting and fishing Asmat is characterised by elaborate carvings and a mastery in the processing of organic materials. Everyday and ritual objects are decorated with meaningful ornaments.

PROVENANCE
From an old German private collection, acquired in the 1980s - Partially traces of age and small chips

€ 600,-/1000,-

729

SCHILD ‚'VASEM ,' AUS MANGROVENHOLZ

PAPUA SELATAN (NEUGUINEA WEST-, ZENTRAL-, REPUBLIK INDONESIEN), ASMAT
H. 143 cm

PROVENIENZ
Aus einer alten deutschen Privatsammlung, erworben in den 1980er Jahren - Partiell Altersspuren und kleine Best.

A MANGROVE WOOD SHIELD ‚'VASEM"

PAPUA SELATAN (NEW GUINEA WEST, CENTRAL, REPUBLIC OF INDONESIA), ASMAT

A vaguely pointed oval shield vasem of the Asmat from Papua Selatan. The upper part ends in a widened, cap-like attachment, which is recognisable as a stylised face. In the centre is a mouth with the corners of the mouth pulled down, next to which the round eyes and earlobes can be seen on both sides. As the shield is perceived as the owner's alter ego, this design makes sense. The wider, lower part is rounded at the base. The lower side is provisionally placed on the ground during combat and ceremonial acts, which is why vasem are always "foot-heavy". The front view (facing the opponent) is carved in deep relief with abstract, symmetrical forms and painted in ochre and lime. The raised bars are coloured black with organic soot (faded). The hook-like motifs are interpreted as a grouping of abstract crouching human figures or their limbs, which are victims of ritualised headhunting or ancestors of the wearer. The shield is ritually notched along the edges. Some of the deceased's shields were ritually damaged during burial ceremonies. The reverse side is undecorated. Shields of this type were once carried during tribal feuds for the purpose of ritual headhunting. When not in use, they are stored in men's houses and are highly respected as representatives of the owners and their clans. They are always made from one piece and usually have an integral handle on the back. During fights, they are sometimes placed on the ground due to their size. Some of the attack weapons are elaborate spears (jukaim, fum), clubs and daggers made from human bones and hurled with throwing boards. The motifs, which are always associated with ancestor worship, can in part be traced back to mainland Austronesian archetypes (inner-Asian animal style) and, according to some interpretations, represent a mythical primordial village or the path of the initiate to the world beyond and back. They have partial equivalents in eastern Indonesia (Maluku). The material culture of the hunting and fishing Asmat is characterised by elaborate carvings and a mastery in the processing of organic materials. Everyday and ritual objects are decorated with meaningful ornaments. These include paddles, bumpers, shields and spears, as well as canoes, which guide the souls of the deceased into the ocean, and ancestral poles. The nibung palm (digging sticks, bows, arrowheads, spears), mangroves (construction timber and battle shields) and the nipa palm (mats and elements for roofing) are used as tools.

PROVENANCE
From an old German private collection, acquired in the 1980s - Partially traces of age and slightly chipped

€ 500,-/800,-

730

HOLZSKULPTUR EINER WÄCHTERFIGUR „JENE"

SERMATA, MOLUKKEN, INDONESIEN OST-, ALFUREN, SPÄTES 19. JH. (EVTL. BEGINN 20. JH.)
H. 100,4 cm

Diese seltene Plastik aus Sermata stellt eine Wächterfigur dar, die über das Dorf wacht und an den Gemeindegrenzen aufgestellt wird. Die Figur hockt in entspannter Haltung mit auf den Knien verschränkten Armen. Sie trägt der Ohrschmuck der Adligen und lehnt sich an einen brettartigen Fortsatz des Sockels, der den Eindruck eines Stuhls bzw. Throns erweckt. Die Figur hat eine majestätische Ausstrahlung. Sie stellt wahrscheinlich einen hohen Ahnen dar, der gottartigen Status erreicht hat. Sie ist aus sehr schwerem, hartem Holz, das Generationen überdauern kann. Auf dem Kopf kann man gut das Hahn-Motiv erkennen, den „Hahn, der niemals verliert" (ciwi resresi). Hahnenkämpfe sind im ganzen malaiisch geprägten indonesischen Archipel bekannt und haben nicht nur unterhaltenden, sondern auch symbolischen und rituellen Stellenwert.

PROVENIENZ
Aus einer alten deutschen Privatsammlung seit den 1950er Jahren gesammelt

Die Südmolukken haben eine sehr reiche Schnitztradition, die vor allem auf dem Ahnenkult basiert. Die Ahnenfiguren von Leti sind aufgrund ihrer Eleganz und des hohen Wiedererkennungswertes heute wahrscheinlich die bekanntesten. Der östlich von Leti liegende Sermata-Archipel hat eine große Tradition in der Herstellung von „deified ancestors", die in recht typischer Weise auf Sockeln mit hohen „Rückenlehnen" dargestellt werden (wie das vorliegende Beispiel). Es handelt sich um Dorfgründer, Hausgründer, Stammesmütter, und andere zu Göttern gewordene Vorfahren, an die man sich dauerhaft erinnert. Die Sitze der Götterfiguren sind meist mit geometrischen Motiven verziert - so auch hier. Es ist gut möglich, dass frühe hinduistisch-indische Beeinflussung eine Rolle bei der Entstehung dieser Kunstrichtung der auf Sockeln sitzenden Götterfiguren gespielt hat. Seit dem späteren 1. Jtsd. hat die indische Kultur im südostasiatischen Archipel in unterschiedlicher Weise eine große Rolle gespielt

A WOODEN SCULPTURE OF GUARDIAN FIGURE „JENE"

SERMATA, MOLUCCAS, INDONESIA EAST, ALFUREN, LATE 19TH CENTURY (POSSIBLY EARLY 20TH CENTURY)

This rare sculpture from Sermata depicts a guardian figure that watches over the village and is placed at the village boundaries. The figure crouches in a relaxed posture with its arms crossed at the knees. It wears the ear jewellery of the nobility and leans against a plank-like extension of the plinth, which gives the impression of a chair or throne. The figure has a majestic aura. It probably represents a high ancestor who has attained god-like status. It is made of very heavy, hard wood that can last for generations. On the head you can easily recognise the rooster motif, the "rooster that never loses" (ciwi resresi). Cockfighting is known throughout the Malay-influenced Indonesian archipelago and has not only entertaining but also symbolic and ritual significance.

PROVENANCE
Collected from an old German private collection since the 1950s

The South Moluks have a very rich carving tradition, which is primarily based on ancestor worship. The ancestor figures of Leti are probably the best known today due to their elegance and high recognition value. The Sermata archipelago, located to the east of Leti, has a long tradition of producing deified ancestors, which are typically depicted on pedestals with high backrests (such as this example). These are village founders, house founders, tribal fathers and other ancestors who have become fathers and are permanently remembered. The seats of the goddess figures are usually decorated with geometric motifs - as is the case here. It is quite possible that early Hindu-Indian influences played a role in the emergence of this art form of goddess figures sitting on pedestals. Since the late 1st century, Indian culture has played a major role in the South East Asian archipelago in various ways.

€ 2500,-/3500,-

731

SEELENSCHIFF AUS HOLZ

TANIMBAR, INDONESIEN, OST-, ALFUREN, FRÜHES 20. JH.
H. 71,5 cm, L. 80 cm

PROVENIENZ
Aus einer alten deutschen Privatsammlung seit den 1950er Jahren gesammelt

A WOODEN SOUL SHIP

TANIMBAR, INDONESIA, EAST, ALFUREN, EARLY 20TH CENT.

Wood (mangrove). Very rare ancestor or votive boat from eastern Indonesia, probably from the island of Tanimbar, depicting a standing figure in a high-sided ship or boat. The figure is stylised and embedded in the deck by means of a peg. It seems possible that it was intended for further processing. The head has been roughly pre-carved using saw cuts and the natural growth form of the trunk used can still be clearly recognised. The boat has already been moulded and has notched stems decorated in the style of the ships of Tamimbar and other East Indonesian islands.

PROVENANCE
Collected from an old German private collection since the 1950s

The Tanimbar archipelago consists of 30 islands in the Maluku Tenggara kabupaten (regency), Maluku provinsi ("province"), in eastern Indonesia The islands lie between the Banda and Arafura Seas. The area used to be forested, with dense mangrove forests that offered the locals good protection against attackers. The Moluccas were colonised tens of thousands of years ago. Between 10,000 and 2000 BC, the Austronesian expansion reached the islands. The population consists mainly of Malays and smaller ethnic groups with Melanesian and Papuan roots, who were previously referred to collectively as Alfurs. The trade in spices, which has been known for thousands of years and gives the archipelago its name, was already practised by the indigenous people. The inhabitants of the smaller volcanic islands traded nutmeg and cloves for palmsago from the larger islands, such as Halmahera and Seram. The Moluccas were already the focus of international interest in Greek and Roman times, but above all the spice trade conducted by Arabs and Europeans in the "colonial era". The medieval Arabs and Indians were followed by the Portuguese, Spanish (16th century) and then the Dutch and English (17th century and later) as monopolists.

€ 1500,-/2500,-

732

RELIEFTAFEL

INDONESIEN, TIMOR OST-, BELU / TETUM, FRÜHES 20. JH.
77 x 35 cm

PROVENIENZ
Aus einer alten deutschen Privatsammlung seit den 1950er Jahren gesammelt

A RELIEF PANEL

INDONESIA, TIMOR EAST, BELU / TETUM, EARLY 20TH CENT.

Wood, pigments. Rare relief panel from the Tetum on Timor. Depicted are the totem animals of a family, the wife's totem animals on the right and the husband's on the left. On both sides, the male and female figures are threatened by a large fish, probably a shark, and a crocodile. In large parts of Indonesia, the crocodile at least is regarded as an üill-tempered, unpredictable early ancestor or ancestor who must be satisfied and appeased by regular offerings. A central role is played by the large number of animals depicted in the centre, which did the clan good in the mythical past and are regarded as bringers of culture. According to the totemic principle, they must therefore neither be killed nor eaten and often not even touched. Some can also be regarded as reincarnated ancestors. Every clan has its totem animals. When members of such clans marry, the man takes on the totem lineage of the clan. His wife. The researcher Vroklage, who carried out his field research in the 1930s, lamented that the worship of totem animals had already fallen into oblivion at that time. The panel, which must therefore have been made before the time of Vroklage's stay, still shows cosmology in its pure, unadulterated form. It probably comes from the possession of a Kepala Adat ("head of tradition", head of the family).

PROVENANCE
Collected from an old German private collection since the 1950s

The Malayo-Polynesian Tetum (also Tetun, formerly Belu) are the largest ethnic group in East Timor. In Indonesian West Timor, they make up a large part of the population in the government districts of Belu and Malaka. With around 450,000 members, the Tetum are the largest ethnic group in East Timor and the second largest in West Timor with 500,000. They first migrated to Timor in the 14th century, according to their stories from Malacca. They first settled in the centre of the island. The old foreign name Belu means friend or benefactor in English. In colonial times, the east of the island of Timor was referred to as Belu. Tetum art is characterised by cosmic dualism, which results in an axially symmetrical structure on the relief panels that are considered sacred. The sacred underworld, defined as feminine, is dominated by women, while the secular and masculine upper world is occupied by men. Both worlds must be connected, otherwise infertility, illness and death are imminent.

€ 2500,-/3500,-

733

FEINE NACKENSTÜTZE “KALI”
TONGA INSELN, OZEANIEN
B. 44 cm

Sehr elegante Nackenstütze aus dunklem Holz, bandfoömig, mit gebogtem Stand und Sitzfläche.

PROVENIENZ
Bedeutende bayerische Privatsammlung, ab 1975 gesammelt

Vgl. Sleeping Beauties, The Jerome L. Joss Collection of African Headrests at UCLA, Los Angeles (1993). Abb. 146 - Etwas best.

A FINE NECK REST „KALI“
TONGA ISLANDS, OCEANIA

Very elegant neckrest made of dark wood, band-shaped, with curved stand and seat surface.

PROVENANCE
Important Bavarian private collection, collected from 1975 onwards

Cf. Sleeping Beauties, The Jerome L. Joss Collection of African Headrests at UCLA, Los Angeles (1993). Fig. 146 - Partly chipped

€ 600.-/1000.-

734

SCHÖNER UND SELTENER SPEER ‚KATOUA'
OZEANIEN, INSEL NIUE
L. 238 cm

Der gestreckte Pfeil verbreitert sich fächerförmig, bevor er sich zu einer langen Spitze verengt, wobei das Ganze durch eine in Flachrelief geschnitzte Mittelrippe strukturiert wird. Der Griff des Schafts ist mit einer dicken Ligatur aus sehr fein geflochtenen Pflanzenfasern überzogen, die abwechselnd in Beige- und Brauntönen gehalten sind, wobei das kegelförmige Ende die Unruh bildet. Schöne, rotbraune, nuancierte Patina. Altes Sammleretikett.

PROVENIENZ
Bedeutende bayerische Privatsammlung, erworben bei Sotheby's Paris, 5. März 2006, Lot 25, eine exzeptionelle Sammlung der Fiji-Inseln

Vgl. einen sehr ähnlichen Niue-Speer aus der Sammlung Dr. Augustin Kramer, versteigert bei Bonhams New York, 11.11.2010, Lot 6033. Kramer war ein deutscher Arzt, Anthropologe und Entdecker in Ozeanien im 19. Jahrhundert. Die Niue-Inseln, die lange Zeit auch als „Wilde Inseln" bekannt waren, wurden 1774 von Kapitän Cook entdeckt

A FINE AND RARE NIUE ISLAND SPEAR
OCEANIA, NIUE ISLAND

The elongated arrow widens in a fan shape before narrowing to a long tip, the whole structured by a center rib carved in low relief. The handle of the stem is covered with a thick ligature of very finely woven plant fibers in alternating shades of beige and brown, with the tapered end forming the balance wheel. Beautiful, reddish brown, nuanced patina. Old collector's label.

PROVENANCE
Important Bavarian private collection, purchased at Sotheby's Paris, March 5, 2006, lot 25, an exceptional Fiji islands collection

Cf. a very similar Niue spear from the collection of Dr. Augustin Kramer, auctioned at Bonhams New York, Nov. 11, 2010, lot 6033. Kramer was a German physician, anthropologist and explorer in Oceania in the 19th century. The Niue Islands, long known as the Wild Islands, were discovered by Captain Cook in 1774

€ 4000,-/6000,-

MUSEUM FÜR
OSTASIATISCHE
KUNST KÖLN

TANAKA RYŌHEI

VON LINIE ZU LANDSCHAFT
30.11.2024 – 13.04.2025

MOK.KOELN

MIT FREUNDLICHER UNTERSTÜTZUNG

FÖRDERERKREIS DES MUSEUMS FÜR OSTASIATISCHE KUNST KÖLN E.V.

ORIENTSTIFTUNG ZUR FÖRDERUNG DER OSTASIATISCHEN KUNST

KULTURPARTNER

WDR 3

MOTIV: TANAKA RYŌHEI, DER SCHNEE FÄNGT AN NR. 2, 1980

Ein Museum der

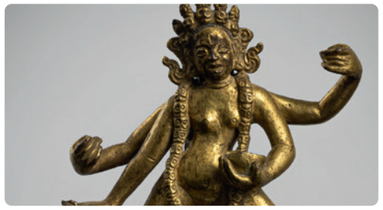
Stadt Köln

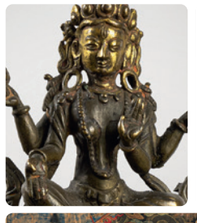
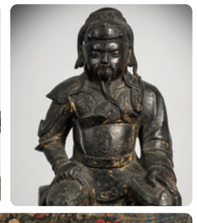
WWW.MOK-KOELN.DE

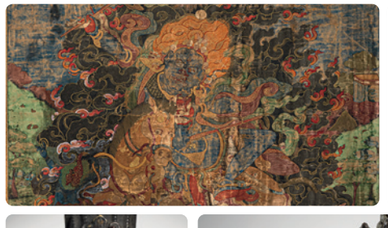
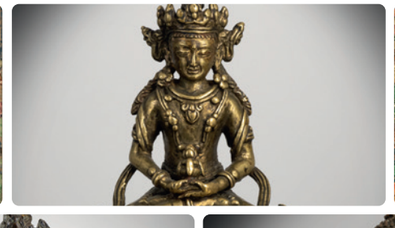
NAGEL | 100 YEARS
auction.de

Vorschau Asian Art Online I - Timed Auction

Auktion: 2. Dezember, endet am 10. Dezember 2024 - 12:00 Uhr
Besichtigung: 06. Dezember - 08. Dezember 2024, 10 - 17 Uhr



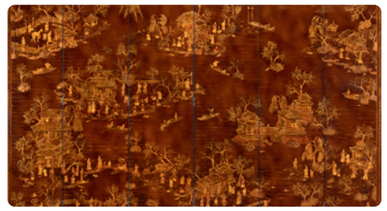



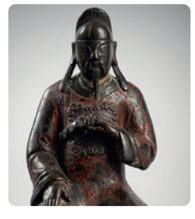
Nagel Auktionen GmbH | Neckarstrasse 189 – 191 | 70190 Stuttgart | Postfach 103554 | 70030 Stuttgart
Tel: + 49 (0) 711 - 64 969 - 0 | Fax: + 49 (0) 711 - 64 969 - 696 | contact@auction.de

NAGEL | 100 YEARS
auction.de

Preview Asian Art Online I - Timed Auction

Auction: December 2nd, ends on December 10th, 2024 - 12:00 p.m.
Viewing: December 06th - December 08th 2024, 10 a.m. - 5 p.m.





Seit 1922 Alte und Neue Kunst

Nagel Auktionen GmbH | Neckarstrasse 189 – 191 | 70190 Stuttgart | Postfach 103554 | 70030 Stuttgart
Tel: + 49 (0) 711 - 64 969 - 0 | Fax: + 49 (0) 711 - 64 969 - 696 | contact@auction.de

NAGEL | 100 YEARS
auction.de

Vorschau Asian Art Online II - Timed Auction

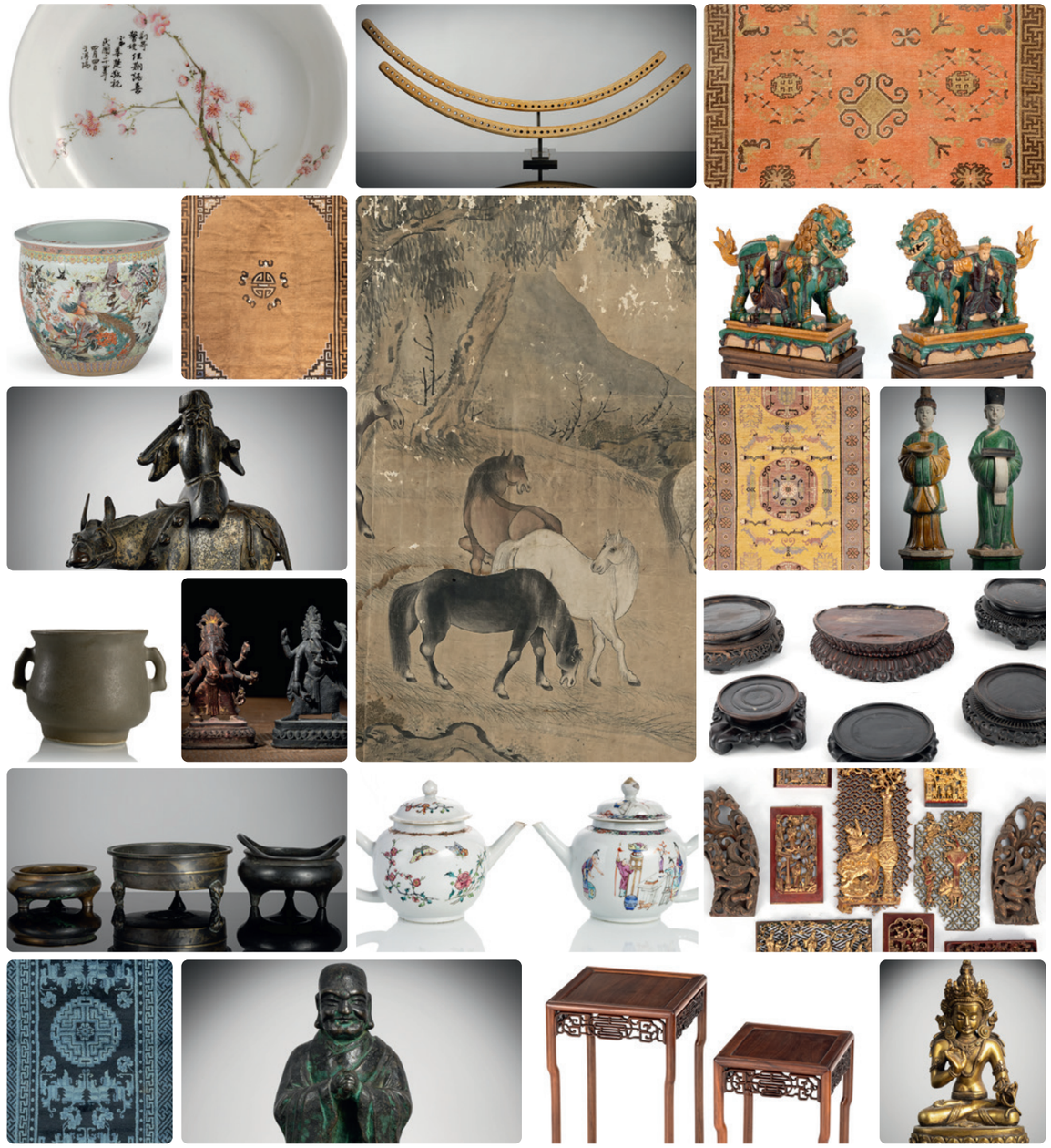
Auktion: 2. Dezember, endet am 11. Dezember 2024 - 12:00 Uhr
Besichtigung: 06. Dezember - 08. Dezember 2024, 10 - 17 Uhr

Nagel Auktionen GmbH | Neckarstrasse 189 – 191 | 70190 Stuttgart | Postfach 103554 | 70030 Stuttgart
Tel: + 49 (0) 711 - 64 969 - 0 | Fax: + 49 (0) 711 - 64 969 - 696 | contact@auction.de

NAGEL | 100 YEARS
auction.de

Preview Asian Art Online II - Timed Auction

Auction: December 2nd, ends on December 11th, 2024 - 12:00 p.m.
Viewing: December 06th - December 08th 2024, 10 a.m. - 5 p.m.



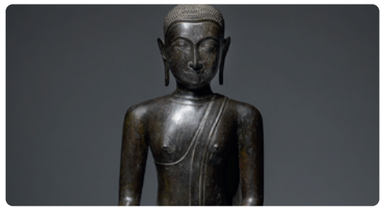
Seit 1922 Alte und Neue Kunst

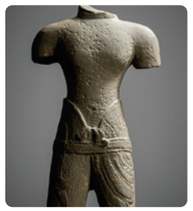
Nagel Auktionen GmbH | Neckarstrasse 189 – 191 | 70190 Stuttgart | Postfach 103554 | 70030 Stuttgart
Tel: + 49 (0) 711 - 64 969 - 0 | Fax: + 49 (0) 711 - 64 969 - 696 | contact@auction.de

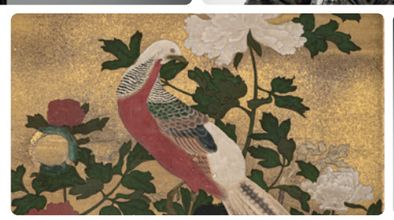
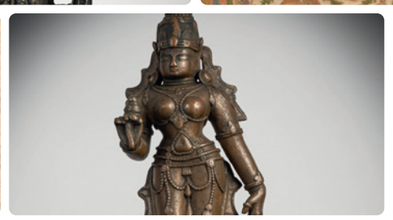
NAGEL | 100 YEARS
auction.de

Vorschau Six Continents Online - Timed Auction

Auktion: 2. Dezember, endet am 12. Dezember 2024 - 12:00 Uhr
Besichtigung: 06. Dezember - 08. Dezember 2024, 10 - 17 Uhr





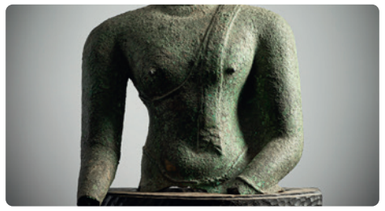
Seit 1922 Alte und Neue Kunst

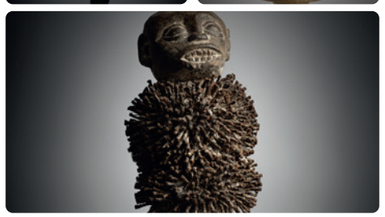
Nagel Auktionen GmbH | Neckarstrasse 189 – 191 | 70190 Stuttgart | Postfach 103554 | 70030 Stuttgart
Tel: + 49 (0) 711 - 64 969 - 0 | Fax: + 49 (0) 711 - 64 969 - 696 | contact@auction.de

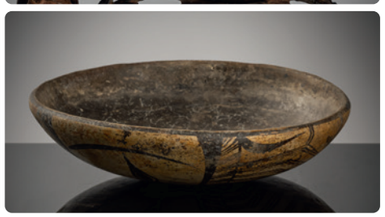
NAGEL | 100 YEARS
auction.de

Preview Six Continents Online - Timed Auction

Auction: December 2nd, ends on December 12th, 2024 - 12:00 p.m.
Viewing: December 06th - December 08th 2024, 10 a.m. - 5 p.m.







Seit 1922 Alte und Neue Kunst

Nagel Auktionen GmbH | Neckarstrasse 189 – 191 | 70190 Stuttgart | Postfach 103554 | 70030 Stuttgart
Tel: + 49 (0) 711 - 64 969 - 0 | Fax: + 49 (0) 711 - 64 969 - 696 | contact@auction.de

NAGEL | 100 YEARS
auction.de

Vorschau Japanische Holzschnitte & Bücher
Timed Auction

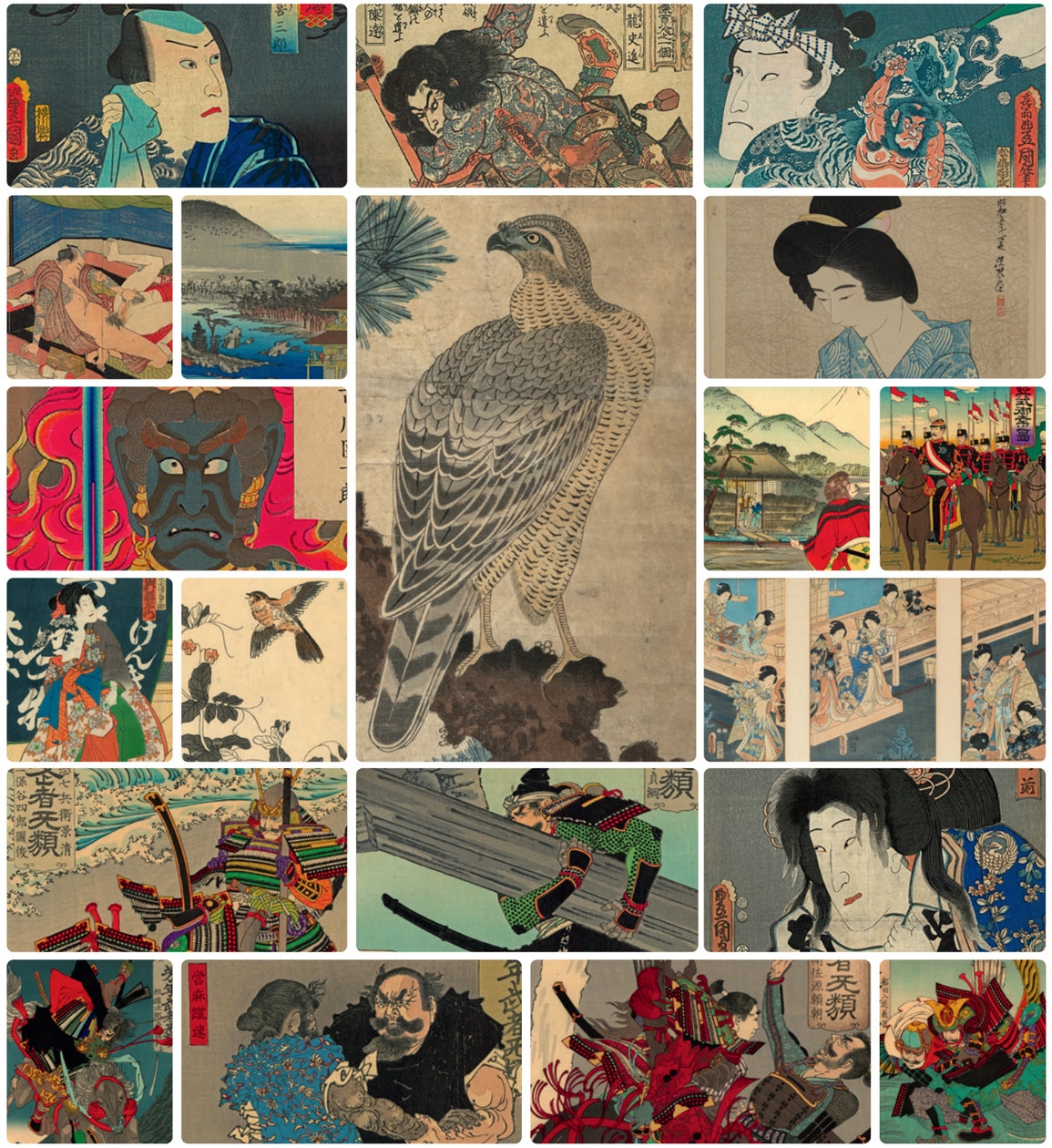
Auktion: 05. Dezember, endet am 12. Dezember 2024 - 12:00 Uhr
Besichtigung: 06. Dezember - 08. Dezember 2024, 10 - 17 Uhr

Nagel Auktionen GmbH | Neckarstrasse 189 – 191 | 70190 Stuttgart | Postfach 103554 | 70030 Stuttgart
Tel: + 49 (0) 711 - 64 969 - 0 | Fax: + 49 (0) 711 - 64 969 - 696 | contact@auction.de

NAGEL | 100 YEARS
auction.de

Preview Japanese Prints & Books
Timed Auction

Auction: December 05th, ends on December 12th, 2024 - 12:00 p.m.
Viewing: December 06th - December 08th 2024, 10 a.m. - 5 p.m.



Seit 1922 Alte und Neue Kunst

Nagel Auktionen GmbH | Neckarstrasse 189 – 191 | 70190 Stuttgart | Postfach 103554 | 70030 Stuttgart
Tel: + 49 (0) 711 - 64 969 - 0 | Fax: + 49 (0) 711 - 64 969 - 696 | contact@auction.de

輪林內閣仕進
訓練大將隱駕
道伯到臨之路
領相追朝之景
壯元及榮昌樹

Aufgrund der Neufassung des Geldwäschegesetzes müssen wir Sie auf folgende Neuregelungen hinweisen:

1. Barzahlungen können nur noch bis zu einem Betrag in Höhe von € 9.999,00 entgegengenommen werden. Zahlungen dürfen ausschließlich vom Rechnungsempfänger geleistet werden.
2. Unsere Kunden und deren Bevollmächtigte sind von uns durch Vorlage eines gültigen Ausweises zweifelsfrei zu identifizieren. Unternehmen bitten wir um die Vorlage eines amtlichen Nachweises.

Vielen Dank für Ihr Verständnis!

Due to the revised version of the Money-Laundering Act we must point out the following new regulations:

1. Cash payment will only be accepted up to a figure of EUR 9.999,00. Payment can only be made by the invoice recipient.
2. Our clients as well as any authorized representative must identify to us by means of a valid identity card or passport. Clients acting as or in the name of a company must provide a valid commercial registration.

Thank you very much for your understanding.

En raison de la nouvelle version de la Loi contre le blanchiment d'argent en Allemagne il faut vous informer de nos nouvelles réglementations :

1. Paiement en espèces n'est accepté jusqu' à un montant de EUR 9.999,00. Paiements ne doivent être effectuer que par le destinataire de facture.
2. Nos clients et n'importe quels représentants devront s'identifier envers nous sans aucun doute par carte d'identité ou passeport valable. Sociétés et entreprises commerciales sont priées de nous fournier une déclaration d'activité professionnelle ou bien une enregistrement d'entreprise.

Nous vous remercions de votre compréhension.

敬請注意：根據最新反洗錢法規定——

1. 現金支付不得超過9999,-歐元，高於9999,-歐元的數額只能通過轉帳或刷卡支付。 付款者必须与账单抬头一致。
2. 個人客戶或委託人有義務出示其本人有效身份證件原件。企業客戶有義務出示其官方註冊文件。

Nagel Auktionen GmbH | Neckarstrasse 189 – 191 | 70190 Stuttgart | Postfach 103554 | 70030 Stuttgart
Tel: + 49 (0) 711 - 64 969 - 0 | Fax: + 49 (0) 711 - 64 969 - 696 | contact@auction.de

Y

Dieses Lot enthält Material von unter Artenschutz stehenden Spezies. Wir empfehlen jedem Interessenten, vor dem Bieten die Richtlinien des eigenen Landes bez. des Imports dieser Spezies zu prüfen. Schwierigkeiten beim Export/Import dieser Spezies gelten nicht als Berechtigung für eine verspätete Zahlung oder den Rücktritt vom Kauf.

Y

This lot contains endangered species. We recommend that potential buyers check their own government guidelines regarding the importation of such species prior to placing a bid. Export/import difficulties of these species do not justify a delay in payment or sale cancellation.

Y

敬請注意！有此標注的拍品整體或局部由受保護的瀕臨絕種野生動植物材料製成。請在參拍前務必詳細瞭解各自國家及地區對此類材質的具體進口規定。因出口或進口受阻的情況均不可成爲延期付款或解除競拍成交的理由。

Seit 1922 Alte und Neue Kunst

Nagel Auktionen GmbH | Neckarstrasse 189 – 191 | 70190 Stuttgart | Postfach 103554 | 70030 Stuttgart
Tel: + 49 (0) 711 - 64 969 - 0 | Fax: + 49 (0) 711 - 64 969 - 696 | contact@auction.de

NAGEL auction.de | 100 YEARS

參加拍賣須知：

競投：

- 現場競投：須提交身份證明文件並如實填寫個人資料。
- 書面與電話競投：完整並如實填寫委託競投表並附上委託人身份證明文件，文件與簽字後的表格須於拍賣日期72小時前提交。
- 德國納高拍賣公司有權根據實際情況徵收相應數額的保證金。

拍品描述與品相報告：

僅以本圖錄德文描述和在綫圖錄描述爲準。有關拍品品相的描述内容不盡完整，僅供參考，細節圖提供在綫共享

付款方式：

- 不接受第三方付款。若使用公司帳戶匯款，在註冊競投時即須提交公司工商註冊證明。
- 匯款支付：款項須在指定期限内匯入德國納高拍賣公司在德國BW銀行或香港HSBC銀行賬戶並實際到帳，請提交匯款底單予德國納高拍賣公司以便核對款項是否實際到帳。
- 現金支付：只接受歐元現金，且同一客戶名下現金支付不得超過9999歐元。超過部分只能通過匯款或客戶本人現場刷卡支付（可使用中國銀聯卡）。所有刷卡支付須出示持卡人護照且須額外繳納付款金額的2%作爲銀行手續費，該手續費無法退返。
- 保證金只能在拍賣結束及帳單已支付後方可申請退回。非現金支付的保證金只能以匯款方式退回客戶本人的銀行帳戶，由此產生的匯率差及匯費由客戶承擔。

佣金及退税：

- 佣金一般為成交價的29,5%（已含税，税額約為賬單總額的4%-5%）；圖錄上註有*號的拍品的佣金為成交价24,5%（不含税），但須支付成交价連同佣金的總額的19%作爲税金。若使用德國納高拍賣公司推薦之運輸公司將貨物運往歐盟以外的國家和地區，付款時可預先扣除税款。貨物若不離開歐盟，無法申請退税。

銀行匯款到以下銀行戶口：

- 德國賬戶：

銀行名稱：BW Bank, Stuttgart
賬戶名稱(ACCOUNT NAME) ：NAGEL AUCTIONEN GMBH
賬戶號碼(IBAN)：DE44 6005 0101 0405 3577 05
銀行代碼(BIC / SWIFT CODE) ：SOLADEST600 (Stuttgart)

- 香港賬戶：

銀行名稱：THE HONG KONG AND SHANGHAI BANKING CORPORATION LIMITED 香港上海滙豐銀行有限公司
賬戶名稱(ACCOUNT NAME) ：NAGEL AUCTIONS HONG KONG LIMITED
賬戶號碼(ACCOUNT NO.)：400-207742-838
銀行代碼(SWIFT CODE) ：HSBCHKHHHKH
所有款項以歐元結算

取貨：

1) 委託聖軒國際物流有限公司代辦（聯係人：楊開文）
地址：香港荃灣德士古道126-140號德高中心13樓7-8室
電話：+852-2204 1888
傳真：+852-2448 8999
E-Mail: info@eric-art.com
2) 若自行取貨或委託其它運輸公司取貨，取貨前須全額繳納含税的賬單總額。經歐盟海關確認貨物已離境後，方可申請退税。

時差：北京與德國冬季時差為7小時

香港聯絡地址：

香港中環港景街1號 國際金融中心一期20樓
聯絡：陳慧敏（Jade Chan）
電話: +852 2251 1821 / +852 6919 1741
傳真: +852 2251 1831
電郵: china@auction.de
微信：Nagel-Auctions
詳情瀏覽：www.auction.de

we protect elephants and ivory after 1947 © EFA

THE ART LOSS REGISTER™ www.artloss.com

德國納高拍賣公司
亞洲藝術品拍賣會
拍賣會編號(830)
表格請傳真至 +852 2251 1831
電郵：china@auction.de

委托協議：
1/在簽署委托競投代理協議之前，委托人已認真閱讀德國納高拍賣公司的拍賣規則，並願意遵守拍賣規則的所有條款。
2/此委托競投代理協議需於拍賣日前72小時簽署並交回。德國納高拍賣公司有權根據實際情況徵收相應數額的保證金。不論是首次參加拍賣或已參加過本公司拍賣之客戶皆要遵守。
3/對於以書面出價方式委託競投者，德國納高拍賣公司將代其以盡可能低的價格進行競投，競買价不得高於委託價。
4/委託協議中的出價僅為落槌價，不包含傭金與相關税金。傭金與相關税金按德國納高拍賣公司的相關規定支付。
5/ 委托競投代理協議經委托人簽名後，以傳真 / 電郵方式把副本傳至德國納高拍賣公司參加投標，此副本協議已受德國法律約束，委托人需遵守德國拍賣規則及承擔法律上的責任。

注意：
填寫此表格時，須填寫所有項及由委托人簽署，否則無效。
如果有兩人或以上出價相同，先委托者優先購得拍品。

委托競投代理協議

日期 ＿＿＿＿＿＿ 委托方式 ＿＿＿＿＿＿

委托者姓名 ＿＿＿＿＿＿ 競投牌號 ＿＿＿＿＿＿

身份證/護照號碼

地址

郵編 電話 傳真

委托人簽名 ＿＿＿＿＿＿

圖錄號	拍品名稱	出價〔歐元〕

敬請注意 ：同一客戶名下現金支付不能超過9999,-歐元，超過9999,-歐元的部分只能使用非現金支付方式。

NAGEL auction.de | 100 YEARS

Stand 2024

Conditions of Sale

The auction is held in the name of Nagel Auktionen GmbH (hereinafter referred to as "Auctioneer"). The auctioneers act as its representative. They are publicly appointed and sworn auctioneers in accordance with § 34 Para. 5 of the Trade Regulation Act. The auction is thus a public auction within the meaning of § 383 Para. 3, p. 1 of the Civil Code.

1. **Fundamentals of the auction** The Auctioneer holds public auctions within the scope of §383 Paragraph 3 Sub-Clause 1 of the German Civil Code in its own name as consignee and for the account of the depositors (consignors) whose names are not disclosed. By taking part in the auction, the following auction conditions of the Auctioneer are accepted.
2. **Defects a)** All property items offered for auction can be viewed and inspected prior to the auction. The property items are second-hand. The catalogue descriptions are made to the best of the author's knowledge and belief, but are for purposes of information exclusively and are not part of the contractually agreed properties and condition of the items within the meaning of § 434 of the Civil Code, in particular they do not constitute guarantees within the meaning of § 443 of the Civil Code. The same applies to verbal or written information of all kinds, as well as the designation of the items when called. If an Internet catalogue is made in addition, the information in the printed version is nonetheless authoritative. Impairments in the state of the items' preservation are not stated in every case, so that lack of information likewise does not furnish grounds for an agreement on the quality of the items. The Auctioneer reserves the right to make corrections to catalogue information. These corrections take the form of written notices posted at the place of the auction and verbal corrections made by the Auctioneer immediately prior to the auction of the specific item. The corrected information takes the place of the catalogue descriptions. All items are offered for auction in the state in which they are found at the time of the auction. **b)** In the event of quality defects and defects of title claimed within 12 months after the knockdown, the Auctioneer shall undertake at his own discretion to assign his claims or to assert his claims directly against the Consignor. The condition for this is that the buyer has completely paid the bill for the auction. The costs of legal action taken against the Consignor are borne by the buyer, insofar as the Auctioneer receives no reimbursement of costs from the Consignor. The valuation of a recognized expert proving the defect and made at the expense of the buyer is necessary for the assertion of a claim for a quality defect. If claims made against the Consignor are successful, the Auctioneer shall refund only the purchase price to the buyer, matching payment with the return of the property. The buyer is still under obligation to pay the premium as compensation for the services of the Auctioneer. In all other respects, the Auctioneer shall assume no liability for quality defects and defects of title, insofar as the Auctioneer has fulfilled his obligations to exercise diligence. This shall not affect any liability of the Auctioneer for bodily harm or injury to health.
3. **3a) Right of revocation for customers in online-only auctions (Timed auctions): 1)** If you are a customer, you have a right of revocation in accordance with the statutory regulations. A customer is a natural person who submits a purchase offer for a purpose that cannot be attributed to commercial or independent professional activity. **2)** You have the right to terminate this contract within fourteen days without stating any reasons. The cancellation period is fourteen days from the day on which you or a third party named by you, who is not the carrier, took possession of the items. To exercise your right of revocation, you must inform Nagel Auktionen GmbH, Neckarstr. 189-191, 70190 Stuttgart (T + 49 711 649 69 0; contact@auction.de) about your revocation of this contract by sending a clear declaration (e.g. a letter sent by post or e-mail). To comply with the cancellation period, it is sufficient for you to send your declaration of cancellation before the expiry of the cancellation period

   3b) Consequences of revocation: 1) If you cancel this contract, we will refund all payments we have received from you, excluding delivery costs, immediately and at the latest within fourteen days from the day on which we received the items in our premises. **2)** For this reimbursement, we will use the same payment method that you used for the original transaction, unless expressly agreed otherwise with you; under no circumstances you will be charged any fees for this reimbursement. **3)** You must return or hand over the items to us immediately and in any case within fourteen days at the latest from the day on which you inform us of the revocation of this contract. The deadline is fulfilled if you dispatch the items before the period of fourteen days has expired. **4)** You bear the direct costs of returning the items. You will only be liable for any diminished value of the items if such diminished value is due to handling other than what is necessary to establish the condition, characteristics and functionality of the items.
4. **Bids a) Floor bids** Each bidder must indicate his (her/its) name and address before the start of the auction. This holds even if he takes part in the auction as a representative. In this case, he must also indicate the name and address of the party he is representing. In cases of doubt, the bidder shall make acquisitions in his own name and for his own account. Each bidder must make a deposit before the start of the auction **b) Absentee bids** In order to ensure that written bids are properly executed, they must be made on the form provided for this purpose and received by the Auctioneer at least 48 hours before the start of the first day of the auction. The bidder is required to provide evidence of the receipt. For a written bid to be effective, it must contain detailed information on the person or company of the bidder as well as the lot number. A telephone number at which the bidder can regularly be reached must be indicated when the bid is made. The bid is restricted exclusively to the lot number indicated. Written bids are only used by the Auctioneer with the amount that is necessary to bid over another bid that has been made. Telephone bids will be accepted by telephoning the bidder before the desired lot is called. This is only done for lots with an estimated price of € 750.00 or more. The condition for taking part by telephone is a written notice received by the Auctioneer no later than 48 hours before the start of the first day of the auction. It is possible to make online bids at some auctions (www.auction.de); this requires a registration at least 48 hours before the start of the first day of the auction. The Auctioneer shall assume no liability for the formation or maintenance of telecommunications connections, nor for the orderly transmission and (timely) receipt of online bids to the Auctioneer. What occurs in the hall (for example, with regard to corrections as stated in Number 2 a of these Conditions) shall be authoritative for the course of the auction. Only those bids made in the hall are binding. In any case, the bidder is required to provide proof of the entry of the bid **c) Handling of bids and knockdown** The Auctioneer can reject bids if there are valid reasons for doing so. This applies in particular if bidders cannot furnish, at the demand of the Auctioneer, sufficient security prior to the auction commensurate with the value of the bid. If a bid is rejected, the bid made immediately prior to it shall remain binding. **d)** Given justified reason, the Auctioneer shall reserve the right to combine or separate lot numbers, call them out of sequence, withdraw them if there is a valid reason, or auction them off subject to reservation (UV-Zuschlag). The lot number is the number under which the items are called in the auction, listed in the auction catalogue, or offered for sale by private contract. **e)** The knockdown shall follow after the highest bid has been called three times. If several persons make the same bid and no higher bid is made after being called three times, the matter will be decided by drawing lots. If identical written bids are received, the knockdown will be granted to the first bid received. If there are doubts regarding whether or to whom the knockdown has been granted, or if a bid submitted on time is overlooked, or if the highest bidder wishes to withdraw his bid, the Auctioneer is entitled to withdraw the knockdown, which is thereby invalidated, and to offer the property for auction once again. Any objections against the knockdown are to be raised immediately, i.e., before the next lot is called. The Auctioneer is entitled to refuse the knockdown if there is a valid reason for doing so. **f)** The estimated price is normally not a limit; a knockdown may also be made below the estimated price. In order to protect the consigned property, the Auctioneer is entitled to knockdown to the consignor below the agreed limit. A reversal is made in this case. **g)** If the limit agreed with the consignor is not reached, or for other valid reasons, the Auctioneer is entitled to knock down subject to reservation (UV-Zuschlag). In the event of a subsequent bid equivalent to the limit, the property may be knocked down to another bidder or sold to another bidder in a subsequent sale with no further consultation being required. Bids with awards subject to reservation are binding on the bidder for 5 weeks but may be subject to change without notice by the Auctioneer. In particular, any claims of the bidder against the Auctioneer shall be excluded if the knockdown subject to reservation should be unsuccessful. **h)** A bid will lapse if it is rejected by the Auctioneer, if the auction is closed without a knockdown, or if the property is called for auction again. An invalid overbid does not result in the previous bid being invalid. **i)** A knockdown called by the Auctioneer obligates the bidder to accept the item and make payment. Ownership of the auctioned property only passes to the buyer when all claims of the Auctioneer have been settled in full. The risk of fortuitous loss or fortuitous deterioration of the property passes to the buyer simultaneously with the knockdown. **j)** The sale of unsold lots is part of the auction, in which interested parties place their orders for submitting bids of a specific amount in writing. The provisions of §§312b et seq. regarding distance contracts do not apply. The Auction Conditions apply analogously to the sale of unsold lots.
5. **Purchase price, turnover tax a)** As a rule, all deliveries are subject to a differential tax in accordance with § 25a of the German Turnover Tax Act (UStG), with a premium of 29,5 % being levied on the hammer price. This premium includes statutory turnover tax on the total difference. Turnover tax is not stated separately on the invoice. Consignments which are subject to turnover tax (marked by * with the lot no.), such as those from non-EU countries, for example, are invoiced at the standard tax rate with a premium of 24,5 % being levied on the hammer price. The turnover tax is payable on the hammer price plus the premium. **b)** If it should be necessary to obtain CITES certificates for the purpose of granting special exemption from the prohibition of marketing objects covered by this Convention, then the cost thereof shall be borne by the purchaser. In addition, a processing fee of € 100.00 per lot as well as a flat-rate fee of € 100.00 per lot will be charged for making up the export documents. No guarantee is given that a permit will be granted (CITES, protection of species, export). **c)** The buyer pays half of the statutory right of stoppage according to the scale in § 26 of the German Copyright Act, as well as half of the contribution to the Artists' Social Insurance Fund. **d)** Statutory turnover tax amounts at present to 19 %. Items which are marked in the catalogue with a * before the estimated price are subject to the reduced value-added tax rate of 7 % in the event that standard taxation applies. **e)** Tax exemption is excluded for deliveries within the European Union. In the case of export deliveries to non-EU countries, turnover tax is refunded to the buyer as soon as the export and acceptance documentation has been received by the Auctioneer. **f)** Invoices issued during or immediately following the auction require verification; errors excepted. A charge will be made for later changes of the invoice at the request of customers.
6. **Due date, payment and default a)** Buyers taking part in the auction in person must pay the final purchase price (knockdown price plus premium and turnover tax) to the Auctioneer immediately following the knockdown. In the case of buyers who have submitted written or telephonic offers, the amount due is payable upon receipt of the invoice. The buyer waives the enforcement of any retention rights in connection with transactions or previous transactions conducted within the scope of the present business relationship. The buyer is only permitted to offset any counterclaims if these are undisputed or have been declared by declaratory judgment. If the buyer is an entrepreneur, he hereby waives the performance refusal right under § 320 (§ 322) of the German Civil Code. **b)** In the event of payment delay, private buyers (consumers) must pay default interest equivalent to 5 % of the discount rate of the European Central Bank and commercial buyers (companies), 8 % of the relevant discount rate p.a. If payment is made in foreign currency, any exchange losses and currency conversion fees must be borne by the buyer. The Auctioneer is also entitled to lodge claims against the buyer for culpable neglect of duties. After the second formal reminder, the Auctioneer is entitled to levy a default surcharge equivalent to 3 % of its total claim as compensation for damages incurred unless the buyer is able to prove that no damage or a much lower level of damages has been incurred. The costs of any litigation abroad shall be borne by the buyer, insofar as they are not reimbursable in accordance with the respective national laws. If the buyer should default on payment, the Auctioneer can withdraw from the contract after having granted an additional period of two weeks and instead of the flat-rate damage compensation amount, demand reimbursement of the specific damages incurred. These damages may also be calculated in such a way that the property item in question will be re-auctioned at another auction with a limit determined at the dutiful discretion of the Auctioneer and the defaulting buyer will be liable for any reduced proceeds in comparison with the previous auction and also for the costs of the repeat auction and including the commission and disbursements of the Auctioneer. The defaulting buyer will not be entitled to any additional proceeds in this case. His rights in connection with the previous knockdown will lapse concurrently with the new knockdown. All claims of the Auctioneer against the buyer will be due immediately in the event of delay.
7. **Collecting, shipping and storing items a)** The buyer is obliged to take receipt of the property items immediately after the auction. Buyers who have participated in the auction in writing or by telecommunication are obliged to collect the property items no later than 14 days after receipt of the invoice. Items purchased in an auction shall only be handed over when all outstanding accounts have been settled. **b)** If the buyer should be delayed in taking over the property, the Auctioneer is entitled to store the property items at the cost and risk of the buyer on its own premises or with third parties. The buyer will also bear the costs of any necessary insurance. A cost reimbursement of up to € 6.00 (plus value-added tax) per item and day or the relevant rate of the storage company shall be charged for the storage. The buyer reserves the right to prove that costs have not been incurred, or not in the aforesaid amount. The date for withdrawing stored property items is to be agreed with the Auctioneer or designated third parties. **c)** The packing, insurance and shipment of auctioned items shall be made at the cost and risk of the buyer; the Auctioneer merely serves as an agent for these services. Shipping orders will only be executed if the Auctioneer or the company commissioned with this task has received the appropriate shipping order signed by the buyer and after the calculated shipping costs and all other claims of the Auctioneer have been settled.
8. **Liability** The Auctioneer shall only be liable for other damages to the (successful) bidder if said damages are due to deliberate or grossly negligent breach of duty by a legal representative or vicarious agent of the Auctioneer, or if the damages are due to deliberate or negligent breach of duty causing injury to life, body or health of the (successful) bidder by the Auctioneer.
9. **General a)** All legal relationships between the bidder or buyer and the Auctioneer are covered in these Conditions. The bidder's or buyer's general terms of business shall not be applicable. There are no ancillary verbal agreements. Changes must be made in writing to be effective. **b)** The place of fulfilment and legal venue, if such can be agreed, is exclusively Stuttgart. German laws shall apply exclusively. The United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG) shall not apply. **c)** If one or more provisions of these Assignment Conditions are wholly or partially invalid, the validity of the other provisions will remain in full force and effect. **d)** If the Auction Conditions are available in more than one language, the German version is exclusively authoritative. The Auctioneer shall assume no liability for incorrect translations.

Uwe Jourdan
Publicly appointed and sworn auctioneer

NAGEL AUKTIONEN GmbH,
Amtsgericht Stuttgart (HRB 777298),
Executive partner: Fabio Straub

Neckarstraße 189–191 | 70190 Stuttgart
Tel.: +49-(0)711/649 69 - 0
Fax: +49-(0)711/649 69 - 696
contact@auction.de | www.auction.de

BW Bank AG, Stuttgart
BIC: SOLADEST600
IBAN: DE44 6005 0101 0405 3577 05

NAGEL auction.de | 100 YEARS

Stand 2024

Conditions of Sale

Seit 1922 Alte und Neue Kunst

Nagel Auktionen GmbH | Neckarstrasse 189 – 191 | 70190 Stuttgart | Postfach 103554 | 70030 Stuttgart
Tel: + 49 (0) 711 - 64 969 - 0 | Fax: + 49 (0) 711 - 64 969 - 696 | contact@auction.de

NAGEL auction.de | 100 YEARS

Stand 2024

Versteigerungsbedingungen

Die Versteigerung erfolgt im Namen der Nagel Auktionen GmbH (im folgenden „Versteigerer" genannt). Die Auktionatoren handeln als deren Vertreter. Sie sind gemäß § 34 Abs. 5 GewO öffentlich bestellte und vereidigte Versteigerer. Die Versteigerung wird damit zu einer öffentlichen Versteigerung im Sinne des § 383 Abs. 3, S. 1 BGB.

1. **Grundlagen der Versteigerung** Der Versteigerer versteigert in einer öffentlichen Versteigerung i.S. des § 383 Abs. 3 Satz 1 BGB als Kommissionär im eigenen Namen und für Rechnung der Einlieferer (Kommittenten), die unbenannt bleiben. Mit der Teilnahme an der Auktion werden die nachstehenden Versteigerungsbedingungen des Versteigerers anerkannt.

2. **Mängel a)** Sämtliche zur Versteigerung gelangenden Gegenstände können vor der Versteigerung besichtigt und geprüft werden. Die Sachen sind gebraucht. Die Katalogbeschreibungen sind nach bestem Wissen und Gewissen vorgenommen, sie dienen lediglich der Information und sind nicht Teil der vertraglich vereinbarten Beschaffenheit der Gegenstände im Sinne des § 434 BGB und sind insbesondere auch keine Garantie im Sinne des § 443 BGB. Das gleiche gilt für mündliche oder schriftliche Auskünfte aller Art sowie die Bezeichnung der Gegenstände bei Aufruf. Wird zusätzlich ein Internetkatalog erstellt, sind dennoch die Angaben der gedruckten Fassung maßgeblich. Beeinträchtigungen des Erhaltungszustandes werden nicht in jedem Falle angegeben, so dass fehlende Angaben ebenfalls keine Beschaffenheitsvereinbarung begründen. Der Versteigerer behält sich vor, Katalogangaben zu berichtigen. Diese Berichtigung erfolgt durch schriftlichen Aushang am Ort der Versteigerung und mündlich durch den Auktionator unmittelbar vor der Versteigerung des einzelnen Gegenstandes. Die berichtigten Angaben treten anstelle der Katalogbeschreibungen. Alle Gegenstände werden in dem Zustand versteigert, in dem sie sich bei der Auktion befinden.
b) Der Versteigerer verpflichtet sich bei Sach- und Rechtsmängeln Ansprüche, die innerhalb von 12 Monaten nach dem Zuschlag geltend gemacht werden nach seiner Wahl an den Käufer abzutreten oder gegenüber dem Einlieferer direkt zu erheben. Voraussetzung dafür ist, dass der Käufer die Auktionsrechnung bezahlt hat. Die Kosten der Rechtsverfolgung gegen den Einlieferer trägt der Käufer, soweit der Versteigerer vom Einlieferer keine Kostenerstattung erhält. Zur Geltendmachung eines Sachmangels ist die Vorlage des Gutachtens eines anerkannten Sachverständigen, welches den Mangel nachweist, auf Kosten des Käufers erforderlich. Im Falle erfolgreicher Inanspruchnahme des Einlieferers erstattet der Versteigerer dem Käufer ausschließlich den Zuschlagspreis Zug um Zug gegen Rückgabe des Gegenstandes. Der Käufer bleibt zur Entrichtung des Aufgeldes als Dienstleistungsentgelt verpflichtet. Im Übrigen ist eine Haftung des Versteigerers wegen Rechts- und Sachmängeln ausgeschlossen, sofern dieser seine Sorgfaltspflichten erfüllt hat. Eine etwaige Haftung des Versteigerers für Körper- und Gesundheitsschäden bleibt unberührt.

3. 3a) Widerrufsrecht für Verbraucher bei Online-Only-Auktionen (Timed Auctions):
1) Wenn Sie Verbraucher sind, steht Ihnen nach Maßgabe der gesetzlichen Bestimmungen ein Widerrufsrecht zu. Verbraucher ist eine natürliche Person, die das Kaufangebot zu einem Zweck abgibt, der weder der gewerblichen noch der selbstständigen beruflichen Tätigkeit zugerechnet werden kann. 2) Sie haben das Recht, binnen vierzehn Tagen ohne Angabe von Gründen diesen Vertrag zu widerrufen. Die Widerrufsfrist beträgt vierzehn Tage ab dem Tag, an dem Sie oder ein von Ihnen benannter Dritter, der nicht der Beförderer ist, die Waren in Besitz genommen haben bzw. hat. Um Ihr Widerrufsrecht auszuüben, müssen Sie Nagel Auktionen GmbH, Neckarstr. 189-191, 70190 Stuttgart (T + 49 711 649 69 0; contact@auction.de) mittels einer eindeutigen Erklärung (z.B. ein mit der Post versandter Brief oder E-Mail) über Ihren Entschluss, diesen Vertrag zu widerrufen, informieren. Zur Wahrung der Widerrufsfrist reicht es aus, dass Sie die Mitteilung über die Ausübung des Widerrufsrechts vor Ablauf der Widerrufsfrist absenden.
3b) Folgen des Widerrufs: 1) Wenn Sie diesen Vertrag widerrufen, haben wir Ihnen alle Zahlungen, die wir von Ihnen erhalten haben, ausgeschlossen der Lieferkosten, unverzüglich und spätestens binnen vierzehn Tagen ab dem Tag zurückzuzahlen, an dem die Ware wieder bei uns im Haus eingetroffen ist. 2) Für diese Rückzahlung verwenden wir dasselbe Zahlungsmittel, das Sie bei der ursprünglichen Transaktion eingesetzt haben, es sei denn, mit Ihnen wurde ausdrücklich etwas anderes vereinbart; in keinem Fall werden Ihnen wegen dieser Rückzahlung Entgelte berechnet. 3) Sie haben die Waren unverzüglich und in jedem Fall spätestens binnen vierzehn Tagen ab dem Tag, an dem Sie uns über den Widerruf dieses Vertrages unterrichten, an uns zurückzusenden oder zu übergeben. Die Frist ist gewahrt, wenn Sie die Waren vor Ablauf der Frist von vierzehn Tagen absenden. 4) Sie tragen die unmittelbaren Kosten der Rücksendung der Waren. Sie müssen für einen etwaigen Wertverlust der Waren nur aufkommen, wenn dieser Wertverlust auf einen zur Prüfung der Beschaffenheit, Eigenschaften und Funktionsweise der Waren nicht notwendigen Umgang mit ihnen zurückzuführen ist.

4. **Gebote a) Saalgebote** Jeder Bieter hat vor Beginn der Auktion seinen Namen und seine Anschrift anzugeben. Dies gilt auch, wenn er sich als Vertreter an der Auktion beteiligt. In diesem Fall hat er zusätzlich Namen und Anschrift des Vertretenen anzugeben. Im Zweifel erwirbt der Bieter im eigenen Namen und auf eigene Rechnung. Jeder Bieter hat vor Beginn der Auktion eine Depot-Zahlung zu hinterlegen. **b) Ferngebote** Um die Ausführung schriftlicher Gebote sicher zu stellen, müssen diese auf dem dafür vorgesehenen Formular - mindestens 48 Stunden vor Beginn des ersten Auktionstages beim Versteigerer eingehen. Zur wirksamen Abgabe eines schriftlichen Gebotes ist die genaue Angabe der Person oder Firma des Bieters sowie der Lot-Nummer erforderlich. Mit der Abgabe des Gebotes muss eine Telefonnummer angegeben werden, unter welcher der Bieter regelmäßig zu erreichen ist. Das Gebot beschränkt sich ausschließlich auf die angegebene Lot-Nummer. Schriftliche Gebote werden vom Versteigerer nur mit dem Betrag in Anspruch genommen, der erforderlich ist, um ein anderes abgegebenes Gebot zu überbieten. Telefonische Gebote werden entgegengenommen, indem der Bieter vor Aufruf des gewünschten Lots angerufen wird. Dies geschieht nur für Lots mit einem Schätzpreis ab Euro 750,-. Voraussetzung für die telefonische Teilnahme ist eine schriftliche Anzeige, die spätestens 48 Stunden vor Beginn des ersten Auktions-tages beim Versteigerer eingeht. Bei bestimmten Auktionen ist die Abgabe eines Online-Gebots möglich (www.auction.de); hierzu ist eine Registrierung mind. 48 Std. vor Beginn des ersten Auktionstags erforderlich. Der Versteigerer übernimmt keine Haftung für das Zustandekommen oder die Aufrechterhaltung von Telekommunikationsverbindungen sowie die ordnungsgemäße Übermittlung und den (rechtzeitigen) Zugang von Onlineangeboten an den Auktionator. Maßgeblich für die Versteigerung bzw. deren Ablauf ist das Saalgeschehen (z.B. hinsichtlich Berichtigungen gem. Ziff. 2 a). Verbindlich sind lediglich die im Saal wiedergegebenen Gebote. In jedem Fall ist der Bieter für den Zugang des Gebotes beweispflichtig. **c)** Behandlung der Gebote und Zuschlag Der Versteigerer kann Gebote bei Vorliegen sachlicher Gründe ablehnen. Dies gilt insbesondere, wenn Bieter auf Verlangen des Versteigerers keine ausreichenden, dem Wert des Gebotes entsprechenden Sicherheiten vor der Auktion erbringen können. Bei Ablehnung eines Gebotes bleibt das unmittelbar zuvor abgegebene Gebot verbindlich. **d)** Der Versteigerer behält sich bei Vorliegen eines sachlichen Grundes das Recht vor, Lot-Nummern zu vereinen, zu trennen, außerhalb der Reihenfolge anzubieten oder unter Vorbehalt (UV-Zuschlag) zu versteigern. Die Lotnummer ist die Nummer, unter der die Gegenstände in der Auktion aufgerufen werden bzw. im Auktionskatalog verzeichnet sind oder im Freihandverkauf angeboten werden. **e)** Der Zuschlag erfolgt nach dreimaligem Aufruf an den Höchstbietenden. Wenn mehrere Personen dasselbe Gebot abgeben und nach dreimaligem Aufruf kein höheres Gebot erfolgt, entscheidet das Los. Bei gleichlautenden schriftlichen Geboten erhält der Ersteingang den Zuschlag. Bestehen Zweifel darüber, ob oder an wen der Zuschlag erteilt ist oder wurde ein rechtzeitig abgegebenes Gebot übersehen oder will der Höchstbietende sein Gebot nicht gelten lassen, so kann der Versteigerer den Zuschlag zurückziehen, der damit unwirksam wird, und den Gegenstand erneut ausbieten. Einwendungen gegen einen Zuschlag sind unverzüglich, d.h. vor Aufruf des nächsten Lots zu erheben. Bei Vorliegen eines wichtigen Grundes kann der Versteigerer den Zuschlag verweigern. **f)** Der Schätzpreis ist in der Regel kein Limit. Der Zuschlag kann auch unter dem Schätzpreis erfolgen. Zum Schutz des eingelieferten Gegenstandes ist der Versteigerer berechtigt, unterhalb des vereinbarten Limits den Zuschlag an den Einlieferer zu erteilen. In diesem Falle entsteht ein Rückgang. **g)** Wird das mit dem Einlieferer vereinbarte Limit nicht erreicht oder bestehen sonstige wichtige Gründe, kann der Versteigerer den Zuschlag unter Vorbehalt erteilen (UV-Zuschlag). Der Gegenstand kann im Falle eines Nachgebotes des Limits auch ohne Rücksprache einem anderen Bieter zugeschlagen oder im Nachverkauf veräußert werden. Gebote mit UV-Zuschlägen sind für Bieter 5 Wochen verbindlich, für den Versteigerer jedoch freibleibend. Insbesondere sind jegliche Ansprüche des Bieters gegen den Versteigerer ausgeschlossen, wenn der UV-Zuschlag nicht ausgeführt wird. **h)** Ein Gebot erlischt, wenn es vom Versteigerer abgelehnt wird, wenn die Auktion ohne Erteilung des Zuschlages geschlossen wird oder der Gegenstand erneut aufgerufen wird. Ein unwirksames Übergebot führt nicht zum Erlöschen des vorangegangenen Gebotes. **i)** Mit dem Zuschlag durch den Versteigerer wird der Bieter zur Abnahme des Gegenstandes und zur Zahlung verpflichtet. Das Eigentum an den Versteigerungsgegenständen geht erst mit vollständigem Ausgleich aller Forderungen des Versteigerers an den Käufer über. Bei Zahlung durch Scheck wird erst die vorbehaltlose Bankgutschrift als Zahlungseingang bzw. Erfüllung gewertet. Die Gefahr des zufälligen Untergangs und der zufälligen Verschlechterung des Gegenstandes geht mit dem Zuschlag an den Käufer über. **j)** Der Nachverkauf ist Teil der Versteigerung, bei der der Interessent schriftlich den Auftrag zur Gebotsabgabe mit einem bestimmten Betrag erteilt. Die Bestimmungen über Fernabsatzverträge gem. §§ 312b ff BGB finden keine Anwendung. Für den Nachverkauf gelten die Versteigerungsbedingungen entsprechend.

5. **Kaufpreis, Umsatzsteuer a)** Die Lieferungen unterliegen im Regelfall der Differenzbesteuerung gem. §25a UstG: Auf die Zuschlagsumme wird ein Aufgeld in Höhe von 29,5 % erhoben. In diesem Aufgeld ist die gesetzliche Umsatzsteuer (Ust.) auf die Gesamtdifferenz enthalten. Die Umsatzsteuer wird bei der Rechnungsstellung nicht ausgewiesen. Bei Einlieferungen z.B. aus Drittländern, die mit Einfuhrumsatzsteuer belastet sind (Kennzeichnung durch * bei der Lot-Nr.), erfolgt die Fakturierung mit der Regelbesteuerung: Auf die Zuschlagsumme wird ein Aufgeld von 24,5 % erhoben. Auf die Zuschlagsumme zzgl. Aufgeld ist die gesetzliche Umsatzsteuer zu entrichten. **b)** Besteht die Not-wendigkeit zur Einholung von CITES-Bescheinigung zwecks Erteilung von Ausnahmegenehmigungen vom Vermarktungsverbot von Gegenständen, die dem Artenschutzabkommen unterliegen, so gehen hierfür anfallende Kosten zu Lasten des Käufers. Zusätzlich wird eine Bearbeitungspauschale von 100,00 € pro Lot, ebenso eine Pauschale von 100,00 € pro Lot für die Erstellung von Ausfuhrpapieren erhoben. Eine Garantie für die Genehmigungserteilung (CITES, Artenschutz, Ausfuhr) wird nicht gegeben. **c)** Der Käufer zahlt die Hälfte des gesetzlichen Folgerechts nach der Staffel des § 26 UrhG sowie die Hälfte der Abgabe an die Künstlersozialkasse. **d)** Die gesetzliche Umsatzsteuer beträgt z.Zt. 19%. Gegenstände, die im Katalog durch * vor dem Schätzpreis gekennzeichnet sind, unterliegen im Falle der Regelbesteuerung der ermäßigten Umsatzsteuer von 7%. **e)** Für innergemeinschaftliche Ausfuhrlieferungen ist die Steuerbefreiung ausgeschlossen. Bei Ausfuhrlieferungen in Drittländer wird dem Käufer die Umsatzsteuer erstattet, sobald dem Versteigerer der Ausfuhr- und Abnehmernachweis vorliegt. **f)** Während oder unmittelbar nach der Versteigerung ausgestellte Rechnungen bedürfen der Nachprüfung; Irrtum vorbehalten. Eine nachträgliche Umschreibung der Rechnung auf Kundenwunsch ist kostenpflichtig.

6. **Fälligkeit, Zahlung und Verzug a)** Persönlich an der Versteigerung teilnehmende Käufer haben den Endpreis (Zuschlagpreis zuzüglich Aufgeld und Umsatzsteuer) sofort nach erfolgtem Zuschlag an den Versteigerer zu bezahlen. Bei Käufern, die schriftlich, telefonisch oder online geboten haben, wird die Forderung mit Zugang der Rechnung fällig. Der Käufer verzichtet auf die Geltendmachung von Zurückbehaltungsrechten aus anderen, auch früheren Geschäften der laufenden Geschäftsverbindung. Eine Aufrechnung mit Gegenforderungen ist dem Käufer nur gestattet, wenn diese unbestritten oder rechtskräftig festgestellt sind. Der Käufer, sofern er Unternehmer ist, verzichtet auf das Leistungsverweigerungsrecht nach § 320 BGB. **b)** Bei Zahlungsverzug werden Verzugszinsen berechnet; ihre Höhe beläuft sich bei privaten Käufern (Verbrauchern) auf 5% über dem Basiszinssatz der EZB p.a., bei gewerblichen Käufern (Unternehmern) auf 8% über dem Basiszinssatz p.a. Bei Zahlung in fremder Währung gehen ein etwaiger Kursverlust und Einlösungsentgelte zu Lasten des Käufers. Außerdem kann der Versteigerer den Käufer auf Schadensersatz wegen schuldhafter Pflichtverletzung in Anspruch nehmen. Dazu kann er nach der zweiten Mahnung als Schadenspauschale einen Säumniszuschlag von 3% der Gesamtforderung erheben, es sei denn der Käufer weist nach, dass ein Schaden nicht oder in wesentlich geringerer Höhe entstanden ist. Die Kosten einer etwaigen Rechtsverfolgung im Ausland trägt der Käufer (auch) soweit sie nach dem jeweiligen nationalen Recht nicht erstattungsfähig sind. Ist der Käufer in Zahlungsverzug, kann der Versteigerer nach Setzung einer Nachfrist von 2 Wochen vom Vertrag zurücktreten und statt der Schadenspauschale Ersatz des konkreten Schadens verlangen. Dieser kann so berechnet werden, dass der Gegenstand in einer weiteren Auktion mit einem nach pflichtgemäßem Ermessen des Versteigerers bestimmten Limit erneut versteigert wird und der säumige Käufer für einen Mindererlös gegenüber der vorangegangenen Versteigerung und für die Kosten der wiederholten Versteigerung einschließlich Provision und Auslagen des Versteigerers aufzukommen hat. Auf einen Mehrerlös hat er in diesem Falle keinen Anspruch. Die Rechte aus dem ihm vorher erteilten Zuschlag erlöschen mit dem neuen Zuschlag. Mit Eintritt des Verzugs werden sämtliche Forderungen des Versteigerers gegen den Käufer sofort fällig.

7. **Abholung, Versendung, Einlagerung a)** Der Käufer ist verpflichtet, die Gegenstände sofort nach der Versteigerung in Empfang zu nehmen. Käufer, die schriftlich, telefonisch oder online an der Versteigerung teilgenommen haben, müssen die Gegenstände spätestens 14 Tage nach Zugang der Rechnung abholen. Ersteigerte Gegenstände werden jedoch erst mit vollständigem Ausgleich aller Forderungen herausgegeben. **b)** Gerät der Käufer mit der Annahme in Verzug, so ist der Versteigerer berechtigt, die Sache auf dessen Kosten und Gefahr bei sich oder Dritten einzulagern. Der Käufer trägt auch die Kosten notwendiger Versicherungen. Für die Einlagerung wird pro Objekt und Tag ein Kostenersatz von bis zu Euro 6,- (zuzgl. Umsatzsteuer) bzw. der Satz des Lagerunternehmens berechnet. Dem Käufer bleibt vorbehalten nachzuweisen, dass Kosten nicht bzw. nicht in dieser Höhe angefallen sind. Der Termin für die Herausgabe eingelagerter Sachen ist mit dem Versteigerer bzw. benannten Dritten abzustimmen. c) Die Versendung, Verpackung und Versicherung ersteigerter Gegenstände erfolgt auf Kosten und Gefahr des Käufers; der Versteigerer ist lediglich der Vermittler dieser Dienstleistungen. Versandaufträge werden nur ausgeführt, wenn dem Versteigerer oder dem mit dieser Aufgabe betrauten Unternehmen der vom Käufer unterschriebene Versandauftrag vorliegt und die ermittelten Versandkosten sowie alle übrigen Forderungen des Versteigerers bezahlt sind.

8. **Haftung** Wegen sonstiger Schäden des Bieters/Ersteigerers haftet der Versteigerer nur, wenn diese auf einer vorsätzlichen oder grob fahrlässigen Pflichtverletzung eines gesetzlichen Vertreters oder Erfüllungsgehilfen des Versteigerers beruhen oder wenn die Schäden auf einer vorsätzlichen oder fahrlässigen Pflichtverletzung von Leben, Körper oder Gesundheit des Bieters/Ersteigerers durch den Versteigerer beruhen.

9. **Allgemeines a)** Diese Bedingungen, die mit der Teilnahme an der Auktion anerkannt werden, regeln sämtliche Rechtsbeziehungen zwischen dem Bieter bzw. Käufer und dem Versteigerer. Allgemeine Geschäftsbedingungen des Bieters bzw. Käufers haben keine Geltung. Mündliche Nebenabreden bestehen nicht. Änderungen bedürfen zu ihrer Gültigkeit der Schriftform. **b)** Erfüllungsort und Gerichtsstand, soweit er vereinbart werden kann, ist ausschließlich Stuttgart. Es gilt ausschließlich deutsches Recht. Das Übereinkommen der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenverkauf (CISG) findet keine Anwendung. **c)** Sollten eine oder mehrere Bestimmungen dieser Versteigerungsbedingungen ganz oder teilweise unwirksam sein, bleibt die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen davon unberührt. **d)** Soweit die Versteigerungsbedingungen in mehreren Sprachen vorliegen, ist ausschließlich die deutsche Fassung maßgebend. Der Versteigerer übernimmt keine Haftung für fehlerhafte Übersetzungen.

Uwe Jourdan
Öffentlich bestellter und vereidigter Versteigerer

NAGEL AUKTIONEN GmbH,
Amtsgericht Stuttgart (HRB 777298),
Geschäftsführender Gesellschafter: Fabio Straub

Neckarstraße 189–191 | 70190 Stuttgart
Tel.: +49-(0)711/649 69 - 0
Fax: +49-(0)711/649 69 - 696
contact@auction.de | www.auction.de

BW Bank AG, Stuttgart
BIC: SOLADEST600
IBAN: DE44 6005 0101 0405 3577 05

NAGEL auction.de | 100 YEARS

Stand 2024

Versteigerungsbedingungen

Seit 1922 Alte und Neue Kunst

Nagel Auktionen GmbH | Neckarstrasse 189 – 191 | 70190 Stuttgart | Postfach 103554 | 70030 Stuttgart
Tel: + 49 (0) 711 - 64 969 - 0 | Fax: + 49 (0) 711 - 64 969 - 696 | contact@auction.de

VERSAND:

Wir bieten keinen hauseigenen Verpackungs- und Versandservice an.

Gerne stellen wir Ihnen die folgende Auflistung nationaler und internationaler Transportunternehmen zur Verfügung, die wir auf Grundlage guter Erfahrungen und langjähriger Zusammenarbeit empfehlen können.
Wir möchten Sie bitten, selbst mit den Speditionen in Verbindung zu treten, um Kosten, Versicherung und Organisation des Transportes zu besprechen.

Bei der Ausfuhr aus der EU sind die Bestimmungen der UNESCO-Konvention von 1970 sowie des Europäischen Kulturgüterschutzabkommens von 1993 zu beachten. Ferner gelten die CITES-Bestimmungen. Objekte mit Materialien wie Elfenbein oder Schildpatt erfordern für den Export in Länder außerhalb des EU-Vertragsgebietes eine Genehmigung nach CITES. Wir machen darauf aufmerksam, dass eine Genehmigung im Regelfall nicht erteilt wird. Für Exporte innerhalb der EU gilt seit 06.08.2016 das neue deutsche Kulturgutschutzgesetz.

SHIPPING:

We do not offer inhouse packing and shipping services.

We are pleased to provide you with the following list of transport companies, which we can recommend based on many years of good experience and a longstanding cooperation. We kindly ask you to contact the companies directly to negotiate the terms of costs, insurance and the organization of the transport.

Export to countries outside the EU are subject to the restrictions of the UNESCO convention from 1970 and the European Agreement for the Protection of Cultural Heritage from 1993. Moreover, the cites regulations are applicable. Objects with materials such as ivory or tortoise shell require a permission for export into countries outside the EU contract area due to cites regulations. We point out that such a permission is usually not given. For exports within the EU the Act to Protect German Cultural Property against Removal (Kulturgutschutzgesetz) has been in force since 6th August 2016.

尊敬的客戶

關於取貨與運輸信息，謹請知照。

茲附與NAGEL拍賣行有多年合作經驗的運輸公司聯絡信息表，懇請您自行聯係相關運輸公司並直接與之協商取貨、運輸、保險及費用等事宜。

敬請注意：根據聯合國教科文組織自1970年生效的公約與歐盟自1993年實施的文化遺產保護協約，諸如象牙、玳瑁等受保護瀕危動植物製品，只有在獲得CITES歐盟出口許可後方可運輸到歐盟以外地區。在此謹請您知悉，CITES歐盟出口許可申請一般情況下會被拒絕。歐盟內的跨國運輸則適用德國2016年8月6日生效的文化遺產保護法。

CHINA/ASIA:

Eric Art Services
Beijing/Shanghai/Hong Kong et al.
Tel.: +86 10 8880 3001 (BJ)
Tel.: +86 21 3103 2707 (SH)
Tel.: +852 2204 1888 (HK)
E-Mail: info@eric-art.com

INTERNATIONAL:

Mailboxes etc. / MBE
Silke Klink & Marco Bittner
Friedrich-List-Str. 8
70771 Leinfelden-Echterdingen
Tel.: +49 (0) 711 / 41170270
E-Mail: mbe0121@mbe.de

MuseumsPartner Kunstspedition GmbH
Pass-Thurn-Straße 25
6372 Oberndorf bei Kitzbühel
Tel.: +43 5356 6950
E-Mail: office@museumspartner.com

Oliver Schütz Fineart Spedition
Oliver Schütz
Koppelweg 1
29599 Weste
Tel.: +49 (0) 1522 / 47 88 652
E-Mail: info@schuetz-fineart-spedition.de

EU/NATIONAL:

Matthias Fegers
Service für Kunst und Handel
Moldenweg 5
21339 Lüneburg
Tel.: +49 (0) 4131 / 727525
E-Mail: fegers@t-online.de

A.V.M. Service und Transporte
Alexander von Mertens
Römerstraße 32
70180 Stuttgart
Tel.: 0172 / 71 36 254
E-Mail: a.v.mertens@t-online.de

NAGEL auction.de | 100 YEARS

we protect elephants and ivory after 1947 © EFA

THE ART LOSS REGISTER™ www.artloss.com

BITTE MIT KUGELSCHREIBER AUSFÜLLEN
PLEASE USE BALL PEN

GEBOTE / BIDS

Nagel Auktionen GmbH
Postfach 10 35 54
D-70030 Stuttgart
Germany

Name / Name | Vorname / First Name

Straße / Street | Haus-Nr. / No.

PLZ, Ort / Post Code, City

Land / Country

Tel. privat / Private Phone | Tel. geschäftl. / Business phone

Fax / Fax

E-Mail

Es gelten die Versteigerungsbedingungen der Nagel Auktionen GmbH, Stuttgart / The conditions of sale are binding.
Telefonisches Mitbieten erst ab Schätzpreis € 750,–.
Telephone bids can be accepted for lots estimated above € 750,–.

Die Bieter-Registrierung erfordert die Vorlage einer Kopie des **Personalausweises** oder **Reisepasses**
The bidder registration requires a copy of your **identity card** or **passport**

Es wird um eine entsprechende Depot-Zahlung gebeten
Intending buyers supply a deposit

Gebote für Auktion-Nr.
Bids for sale code: 830A

Kundennummer / Customer-No. | UST-IDNR.

Lot	Höchstgebot oder „Telefon“ Highest bid or „Telephone“	Lot	Höchstgebot oder „Telefon“ Highest bid or „Telephone“	Lot	Höchstgebot oder „Telefon“ Highest bid or „Telephone“

☐ **Ich möchte mich** schriftlich **an der Auktion beteiligen**. Sofern meine Gebote nicht ausreichen, ermächtige ich den Versteigerer, für mich wie folgt höher zu bieten:
I would like to participate in the sale by written bids. In case my offers are not sufficient I am authorizing the auctioneer to increase my offers as follows:

☐ 10 % ☐ 20 % ☐ 30 %

☐ **Ich möchte mich** telefonisch **an der Auktion beteiligen.**
Ich bitte um Anruf während der Auktion unter:
Mit der Teilnahme am telefonischen Bietverfahren, erteilt der Bieter sein Einverständnis zur eventuellen Aufzeichnung des Telefonates.
I would like to participate in the sale by telephone.
Please call me at following number during the auction:
By taking part in the telephone bidding process the bidder declares his consent to the possible recording of the telephone call.
Diese Willensbekundung stellt die Anzeige gem. Ziff. 3b der Versteigerungsbedingungen dar.
This declaration corresponds with figure 3b of the conditions of sale.

Tel.-Nr. / Phone

Alternative Tel.-Nr. / alternative Phone

☐ **Ich möchte per** Newsletter **über folgende Auktionen informiert werden**: (Daten werden nicht an Dritte weitergegeben - Abmeldung jederzeit möglich)
I want to be informed by newsletter about the following auctions: (Data is not given to third parties - unsubscription is possible at any time)

- ☐ Asiatische Kunst / Fine Asian Art
- ☐ Moderne & Zeitgenössische Kunst / Modern & Contemporary Art
- ☐ Kunst, Antiquitäten & Schmuck und Nagel Collect / Fine Arts, Antiques & Jewellery and Nagel Collect
- ☐ Sammlerteppiche, Textilien & Islamische Kunst / Rugs & Carpets, Textiles & Islamic Art

Bei allen von NAGEL AUKTIONEN durchgeführten Versteigerungen handelt es sich um öffentlich zugängliche Auktionen, für welche die Vorschriften über den Verbrauchsgüterverkauf nicht gelten. Es werden gebrauchte Waren versteigert, für welche die Gewährleistung auf ein Jahr verkürzt wird.
All auctions held by NAGEL AUKTIONEN are auctions open to the public, to which the regulations on the sale of consumer goods do not apply.
All items auctioned are used, for which the warranty period is reduced to one year.

Ort / Place | Datum / Date | Unterschrift / Signature

NAGEL auction.de | 100 YEARS

Bitte mit Kugelschreiber ausfüllen
Please use ball pen

Katalog-Abonnement 2025 / Catalogue subscription 2025

Nagel Auktionen GmbH
Postfach 10 35 54
D-70030 Stuttgart
Germany

Auktionen | Auctions - 2024

830 - Asiatische Kunst
09.12.2024

830 - Six Continents
09.12.2024

Asian Art Online I - Timed Auction
02.12 - 10.12.2024

Asian Art Online II - Timed Auction
02.12 - 11.12.2024

Six Continents Online - Timed Auction
02.12 - 12.12.2024

Japanische Holzschnitte & Bücher - Timed Auction
05.12 - 12.12.2024

Name / Name | Vorname / First Name

Straße / Street | Haus-Nr. / No.

PLZ, Ort / Post Code, City

Land / Country

Tel. privat / Private Phone | Tel. geschäftl. / Business phone

Fax / Fax

E-Mail / E-Mail

Kundennummer / Customer-No.

Erleichtert uns die Bearbeitung.
Sie finden Ihre pers. KD-Nr. auf der Katalogadresse
Please help us by stating your personal customer no., which can be found on the catalogue address

Auktion / Sale	Stück Items	Abo-Typ Subscr. type	Inland Germany	Ausland Foreign countries
Kunst & Antiquitäten Varia Art & Antiques / Varia	2	S	☐ € 90,–	☐ € 160,–
Moderne Kunst Modern Art	2	M	☐ € 90,–	☐ € 160,–
Asiatische Kunst Asian Art	2	A	☐ € 170,–	☐ € 220,–
Kurier / Courier service			German Parcel	FEDEX
Gesamtbetrag in € Total Amount €			€	

Zahlung / Payment:

☐ Überweisung / Bank transfer
Postbank
IBAN: DE44 6005 0101 0405 3577 05
BIC: SOLADEST600
Bitte beachten Sie die geänderte Bankverbindung!
Please note the changed Bank details!

☐ Kreditkartenzahlung / Payment by credit card

☐ MasterCard ☐ VISA ☐

Karten-Nr. / Card no.

Gültig bis
Expiry-date

Card Verification Code CVC
Visa, Mastercard: backside, triple-digit
Amex: frontside, four-digit

Ort / Place | Datum / Date | Unterschrift / Signature